
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 美国传教士——第43卷，第10期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000001

2. 美国传教士——第43卷，第10期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000002

3. 美国传教士——第43卷，第10期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000003

4. 美国传教士——第43卷，第10期，(the American Missionary — Volume 43, No.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第43卷，第10期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
THE AMERICAN MISSIONARY
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
OCTOBER , 1889 .
十月 , - .

1889年10月。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ]
Annual Meeting
年度的 会议

年会

['vəʊtɪŋ] ['membəz]
Voting Members
表决 成员

投票成员

[kləʊz] [ɒv; əv] [faɪ'nænʃ(ə)l] [jɪə(r)]
Close of Financial Year
关闭 的 金融的 年

财政年度结束

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [kən'trɪbjʊtər]
Letters from Contributors
信件 从 贡献者

投稿人来信

['kɔmprəmaiziz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]
Compromises and the Congregational Churches of Georgia
妥协 和 这 公理会 教堂 的 乔治亚州

妥协与佐治亚州公理会

['ɪndiən] ['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz]
Indian Contract Schools
印度 合同 学校

印度合同学校

[ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] ['testɪməni]
A Minister's Testimony
一个 部长 见证

一位部长的证词

[nəʊts] [baɪ][ðə; ði] [wei]
Notes by the Way
笔记 经过 这 方式

顺便提一句

" ['friːli] [jiː; ji][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , ['friːli] [gɪv]
" Freely Ye Have Received , Freely Give
" 自由 叶 有 已收到 , 自由 给

你们白白地得来，也要白白地舍去。

" [ðə; ði] [saʊθ] .
" THE SOUTH .
" 这 南 .

“南方。

['aɪtəmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld]
Items from the Field
项目 从 这 场地

野外考察物品

[veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['tuːgəˌluː]
Vacation at Tougaloo
假期 在 图加卢

在图加卢度假

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['maʊntənz]
From a Teacher in the Tennessee Mountains
从 一个 老师 在 这 田纳西州 山脉

来自田纳西山区一位教师的自述

[saɪnz] [ɒv; əv] ['prəʊgres]
Signs of Progress
标志 的 进步

进步的迹象

[ə'bɪtʃuəri]
Obituary
讣告

讣告

['stuːdənts] ['letə(r)] .
STUDENT'S LETTER .
学生 信 .

学生来信。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns]
A Bit of Experience
一个 少量 的 经验

一点经验

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

[fɔːt] [jeɪts] , [də'kəʊtə]
Fort Yates , Dakota
堡 耶茨 , 达科他州

达科他州福特耶茨

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] ['tʃaɪnə]
Our Chinese in China
我们的 中国人 在 中国

我们在中国的华人

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
Woman's State Organizations
女性的 状态 组织

妇女国家组织

['pærəgrɑːfs]
Paragraphs
段落

段落

[glimps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld]
Glimpses from the Field
惊鸿一瞥 从 这 场地

田野掠影

['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
OUR YOUNG FOLKS .
我们的 年轻的 各位 .

我们的年轻人。

[skuːl] ['ɪnsɪdənts]
School Incidents
学校 事件

校园事件

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

[rʊmz; ruːmz] , - [riːd] [striːt] .
Rooms , 56 Reade Street .
房间 , - 里德 街道 .

Rooms，里德街56号。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in Advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs]['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
PRESIDENT , Rev . Wm .
总统 , 牧师 . 威廉 .

主席，威廉牧师

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . Taylor , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. Taylor，神学博士，法学博士，纽约州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . Behrends , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF Behrends，神学博士

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

亚历克斯·麦肯齐神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . Mears , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO Mears，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːdz] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reads Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 阅读 街道 , N . 是 .

M.E. Strieby牧师，神学博士，纽约州里兹街56号

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，纽约州里德街 56 号

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , 56 Reade Street , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , - 里德 街道 , N . 是 .

Rev. ME Strieby, DD, 56 Reade Street, NY

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - [riːd] [striːt] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , 56 Reade Street , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , - 里德 街道 , N . 是 .

HW Hubbard 先生，纽约州里德街 56 号

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
Peter McCartee .
彼得 - .

彼得·麦卡特。

['tʃæs] . [piː] . [pɪrs] .
Chas . P . Peirce .
查斯 . P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
John H . Washburn , Chairman .
约翰 H . 沃什伯恩 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
Addison P . Foster , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[dʒeɪ] . [iː] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . Rankin ,
J . E . 兰金 ,

JE Rankin，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] ,
Wm . H . Ward ,
威廉 . H . 沃德 ,

威廉·H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
J . W . Cooper ,
J . W . 库珀 ,

JW Cooper，

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] ,
John H . Washburn ,
约翰 H . 沃什伯恩 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
Edmund L . Champlin .
埃德蒙 L . 查普林 .

埃德蒙·L·查普林。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

['laɪmən] ['æbət] ,
Lyman Abbott ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] . [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Chas . A . Hull ,
查斯 . 一个 . 赫尔 ,

查尔斯·A·赫尔

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
Clinton B . Fisk ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Addison P . Foster ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] .
Albert J . Lyman .
阿尔伯特 J . 莱曼 .

阿尔伯特·J·莱曼。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . Halliday ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
Samuel Holmes ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] ,
Samuel S . Marples ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
Charles L . Mead ,
查尔斯 L . 米德 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [biː] . [mən'rəʊ] .
Elbert B . Monroe .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] .
Rev . C . J . Ryder , 21 Cong'l House , Boston .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 .

CJ Ryder牧师，波士顿国会大厦21号。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Rev . J . E . Roy , D . D . , 151 Washington Street , Chicago .
牧师 . J . E . 罗伊 , D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 .

JE Roy 牧师，神学博士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

[rev] . [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , - ['juːklɪd]['ævənjuː] , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] .
Rev . Rev . C . W . Hiatt , 64 Euclid Avenue , Cleveland , Ohio .
牧师 . 牧师 . C . W . 海亚特 , - 欧几里得 大街 , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

CW Hiatt 牧师，地址：俄亥俄州克利夫兰市欧几里得大道 64 号。

[faɪ'nænʃ(ə)l]['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] . ['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
Rev . Chas . W . Shelton .
牧师 . 查斯 . W . 谢尔顿 .

查尔斯·W·谢尔顿牧师

[fiːld] [suːpərɪn'tendənts] .
Field Superintendents .
场地 督学 .

现场主管。

[rev] . [fræŋk] [iː] . ['dʒeŋkɪnz] ,
Rev . Frank E . Jenkins ,
牧师 . 坦率 E . 詹金斯 ,

弗兰克·E·詹金斯牧师

[prɒf] . ['edwəd] [es] . [hɔːl] .
Prof . Edward S . Hall .
教授 . 爱德华 S . 大厅 .

爱德华·S·霍尔教授。

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary Of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , - [riːd] [ˌes 'tiː] . [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , 56 Reade St . N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , - 里德 英石 . N . 是 .

DE Emerson 小姐，纽约州里德街 56 号

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] ;
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office ;
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
letters relating to the finances , to the Treasurer .
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , - [riːd] [striːt] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Treasurer , 56 Reade Street , New York , or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,
财务主管 , - 里德 街道 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

财务主管，地址：纽约州纽约市里德街56号；或者，在更方便的时候，前往任一分公司办事处。

- [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 151 Washington Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥华盛顿街 151 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn] [ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

"表示订阅费用支付到的时间。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn] ['leɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd] [ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [maɪ] [ɪɡ'zekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪɡ'zekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] , [ɪn] [trʌst] ,
" I bequeath to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust ,
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信 ,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l] , [ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
when the same is payable , shall act as Treasurer of the ' American Missionary
什么时候 这 相同的 是 应付账款 , 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

当款项到期时，应担任“美国传教士协会”的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə]
under the direction of the Executive Committee of the Association , to
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到
[ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [pˈɜːpəsɪz] .
its charitable uses and purposes .
它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] . [-]
" The Will should be attested by three witnesses . [271]
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . [-]

“遗嘱应由三名证人见证。[271]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
THE AMERICAN MISSIONARY .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . XLIII .
沃尔 . 四十三 .

第 43 卷

[ɒk'təʊbə(r)] , - .
OCTOBER , 1889 .
十月 , - .

1889年10月。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
ANNUAL MEETING .
年度的 会议 .

年会。

[ðə; ði][nekst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [held]
The next Annual Meeting of the American Missionary Association will be held
这 下一个 年度的 会议 的 这 美国人 传教士 协会 将要 是 握住
[æt; ət] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] ,
at Chicago ,
在 芝加哥 ,

美国传教士协会的下一次年会将在芝加哥举行。

[ɪl] . , [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [tʃɜːtʃ] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Ill . , in the New England Church , commencing at three o'clock Tuesday afternoon ,
患病的 . , 在 这 新的 英格兰 教会 , 开始 在 三 点钟 周二 下午 ,
[ɒk'təʊbə(r)] 29th .
October 29th .
十月 29th .

伊利诺伊州，在新英格兰教堂，从 10 月 29 日星期二下午 3 点开始。

[rev] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['merɪdɪθ] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . , [wɪl] [priːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːmən] .
Rev . R . R . Meredith , D . D . , of Brooklyn , N . Y . , will preach the sermon .
牧师 . 拉 . 拉 . 梅雷迪思 , D . D . , 的 布鲁克林 , N . 是 . , 将要 布道 这 讲道 .

来自纽约布鲁克林的牧师 RR Meredith（神学博士）将布道。

['fʊlə(r)] ['diːteɪlz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ,
Fuller details regarding the reception of delegates and their entertainment ,
富勒 细节 关于 这 接待 的 代表们 和 他们的 娱乐 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [reɪts] [æt; ət] [həʊ'telz] ,
together with rates at hotels ,
一起 和 利率 在 酒店 ,

有关代表接待和娱乐安排以及酒店价格的更详细信息，

[ænd; ənd] ['reɪlrəʊd] [rɪ'dʌkʃnz] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] .
and railroad reductions , will be found on the last page of the cover .
和 铁路 减少 , 将要 是 成立 在 这 最后的 页 的 这 覆盖 .

铁路减免等信息将在封面的最后一页找到。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
We are anxious that the Churches ,
我们 是 焦虑的 那 这 教堂 ,

我们迫切希望教会，

['ləʊk(ə)l] ['kɒnfərənsis] [ænd; ənd] [steɪt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Local Conferences and State Associations should be fully represented at the meeting .
当地的 会议 和 状态 协会 应该 是 完全 代表 在 这 会议 .

地方会议和州协会应派代表充分出席会议。

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːmənə(r); 'ælmənə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['baʊnti] [ænd; ənd] [siːk] [ðeə(r)]
This Association is the almoner of their bounty and seeks their
这 协会 是 这 施舍者 的 他们的 赏金 和 寻找 他们的
[eɪd] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [æt; ət] [ɪts] ['ænjuəl] ['gæðərɪŋz] .
aid and counsel at its annual gatherings .
援助 和 法律顾问 在 它是 年度的 聚会 .

该协会负责分发他们的财富，并在年度聚会上寻求他们的帮助和建议。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [jɪə(r)] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [miːt] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] ,
We believe that the work of the past year will not only meet their approval ,
我们 相信 那 这 工作 的 这 过去的 年 将要 不是 仅有的 见面 他们的 赞同 ,

我们相信，过去一年的工作不仅会得到他们的认可，

[bʌt; bət] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['ɪntrəst] [wɒt] [stɪl]
but increase their enthusiasm for pushing forward with renewed interest what still
但 增加 他们的 热情 为了 推动 向前 和 更新 兴趣 什么 仍然
[laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
lies before us .
谎言 前 我们 .

但要提高他们的热情，以全新的兴趣继续推进摆在我们面前的各项工作。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,
We request the pastors of churches to secure the appointment of delegates ,
我们 要求 这 牧师 的 教堂 到 安全的 这 预约 的 代表们 ，

我们请求各教会牧师确保委任代表，

[ænd; ənd][ɔːl]['ləʊk(ə)l] ['kɒnfərənsis] [ænd; ənd] [steɪt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [huːz] ['miːtiŋz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [held] , [tuː; tə] [neɪm] [ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .
and all local Conferences and State Associations whose meetings have not been held , to name their delegates .
和 全部 当地的 会议 和 状态 协会 谁 会议 有 不是 到过 握住 ， 到 姓名 他们的 代表们 .

并要求所有尚未召开会议的地方会议和州协会提名其代表。

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['wʊmənz] ['miːtɪŋ] , [siː] [peɪdʒ] - .
For notice of Woman's Meeting , see page 295 .
为了 注意 的 女性的 会议 ， 看 页 - .

有关妇女会议的通知，请参见第 295 页。

['vəʊtɪŋ] ['membəz] .
VOTING MEMBERS .
表决 成员 .

投票成员。

[laɪf] ['membəz] [ænd; ənd]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ['tʃəʊzn] [baɪ] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] , ['ləʊk(ə)l] ['kɒnfərənsis] , [ænd; ənd] [steɪt] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
Life members and delegates chosen by contributing churches , local Conferences , and State Associations ,
生活 成员 和 代表们 选定 经过 贡献 教堂 ， 当地的 会议 ， 和 状态 协会 ，

终身会员和由出资教会、地方会议和州协会选出的代表，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitute the Annual Meeting , as will be seen by the following article of the Constitution .
构成 这 年度的 会议 ， 作为 将要 是 已见 经过 这 下列的 文章 的 这 宪法 .

组成年度会议，这一点将在章程的以下条款中看到。

[ɑːt] .
ART .
艺术 .

艺术。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['membəz] [ɒv; əv][ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃɪz] [meɪ] [biː; bi] ['kɔnstitjuːt] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][laɪf][baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] ['ɪntuː][ɪts] ['treʒəri] ,
Members of evangelical churches may be constituted members of this Association for life by the payment of thirty dollars into its treasury ,
成员 的 福音 教堂 可能 是 构成 成员 的 这 协会 为了 生活 经过 这 支付 的 三十 美元 进入 它是 财政部 ，

福音派教会成员可通过向协会金库缴纳三十美元，成为该协会的终身会员。

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɔː(r)][taɪmz][ɒv; əv]['peɪmənt] [ðæt][ðə; ði][sʌm][ɪz]
with the written declaration at the time or times of payment that the sum is
和 这 书面 宣言 在 这 时间 或者 时代 的 支付 那 这 和 是
[tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['dezɪgneɪtɪd] ['pɜːs(ə)n][ə; eɪ][laɪf]['membə(r)] ;
to be applied to constitute a designated person a life member ;
到 是 应用 到 构成 一个 指定的 人 一个 生活 成员 ;

在付款时或付款后以书面形式声明，该款项将用于指定某人成为终身会员；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['membəʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] ['sɪksti] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn]
and such membership shall begin sixty days after the payment shall have been
和 这样的 会员资格 将 开始 六十 天 后 这 支付 将 有 到过
[kəm'pliːtɪd] .
completed .
完全的 .

会员资格将在付款完成后六十天生效。

['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] , [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sʌm] , [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [laɪf] ['membəz] ,
Other persons , by the payment of the same sum , may be made life members ,
其他 人 , 经过 这 支付 的 这 相同的 和 , 可能 是 制成 生活 成员 ,

其他人缴纳相同金额即可成为终身会员。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vəʊtɪŋ] . [-]
without the privilege of voting . [272]
没有 这 特权 的 表决 . [-]

没有投票权。[272]

['evri] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv]
Every evangelical church which has within a year contributed to the funds of
每一个 福音 教会 哪个 有 之内 一个 年 贡献 到 这 资金 的
[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the Association ,
这 协会 ,

凡在一年内向该协会捐款的福音派教会，

[ænd; ənd] ['evri] [steɪt] ['kɒnfərəns] [ɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [tʃɜːtʃɪz] ,
and every State Conference or Association of such churches ,
和 每一个 状态 会议 或者 协会 的 这样的 教堂 ,

以及各州此类教会的会议或协会，

[meɪ] [ə'pɔɪnt] [tuː] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;
may appoint two delegates to the Annual Meeting of the Association ;
可能 委 二 代表们 到 这 年度的 会议 的 这 协会 ;
[sʌtʃ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] , ['djuːli] [ə'testɪd] [baɪ] [krə'denʃ(ə)lz] ,
such delegates , duly attested by credentials ,
这样的 代表们 , 正式地 已证实 经过 证书 ,

可委派两名代表参加协会年会；该等代表须经正式资格证书证明，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
shall be members of the Association for the year for which they
将 是 成员 的 这 协会 为了 这 年 为了 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ə'pɔɪntɪd] .
were thus appointed .
是 因此 任命 .

其会员资格有效期为被任命的年度。

[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] [jɪə(r)] .
THE CLOSE OF OUR FINANCIAL YEAR .
这 关闭 的 我们的 金融的 年 .

我们的财政年度结束了。

[ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
These pages may fall into the hands of some of our constituents before the
这些 页面 可能 落下 进入 这 双手 的 一些 的 我们的 成分 前 这
[kləʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] ,
close of our fiscal year ,
关闭 的 我们的 财 年 ,

在本财政年度结束前，这些文件可能会落入我们部分选民手中。

[sep'tembə(r)] 30th .
September 30th .
九月 30th .

9月30日。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'breɪst] [baɪ] [tʃɜːtʃ] ['treʒərə(r)] [tuː; tə] [rɪ'mɪt]
We hope that the opportunity will be embraced by church treasurers to remit
我们 希望 那 这 机会 将要 是 拥抱 经过 教会 财务主管 到 汇
['prɒmptli] [fʌndz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
promptly funds designed for us ,
及时 资金 设计 为了 我们 ,

我们希望教会财务主管们能抓住这个机会，及时汇缴拨给我们的款项。

[ænd; ənd] [ðæt] [bə'nevələnt] [frendz] [huː] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [eɪd] [ˌjuː 'es] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɪl]
and that benevolent friends who have intended to aid us during the year will
和 那 仁慈 朋友们 WHO 有 故意的 到 援助 我们 期间 这 年 将要
['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [æt; ət] [wʌns] .
carry out their purpose at once .
携带 出去 他们的 目的 在 一次 .

并且，那些打算在这一年中帮助我们的仁慈朋友们，将会立即履行他们的意愿。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [heɪl] [wɪð] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['grætɪtjuːd] [ðə; ði] [deɪ]
The outlook is encouraging and we shall hail with joy and gratitude the day
这 前景 是 鼓励 和 我们 将 冰雹 和 喜悦 和 感激 这 天
[ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [det] .
of deliverance from debt .
的 解救 从 债务 .

前景令人鼓舞，我们将满怀喜悦和感恩地迎接摆脱债务的那一天。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [kən'trɪbjʊtər] .
LETTERS FROM CONTRIBUTORS .
信件 从 贡献者 .

投稿人来信。

" [ə'gen] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'kloʊzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Again I have the pleasure of enclosing for the general use of the
" 再次 我 有 这 乐趣 的 封闭 为了 这 一般的 使用 的 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
American Missionary Association a draft of one hundred dollars .
美国人 传教士 协会 一个 草稿 的 一 百 美元 .

“我再次荣幸地附上一张一百美元的汇票，供美国传教士协会使用。”

[ðə; ði] [lɔːd] [bles] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['wɜːkəz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
The Lord bless the work of the dear workers in the field .
这 主 保佑 这 工作 的 这 亲爱的 工人 在 这 场地 .

愿主保佑田间辛勤劳作的工人们。

[maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "
My love to them . "
我的 爱 到 他们 . "

我爱他们。

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] [juːst] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
" Many years ago I used to contribute to the funds of the American
" 许多 年 前 我 用过的 到 贡献 到 这 资金 的 这 美国人
['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Missionary Association .
传教士 协会 .

"很多年前，我曾向美国传教士协会捐款。"

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ['ʌndə(r)][ɪts] ['ɔːspɪsɪz] ,
My husband and I supported a teacher under its auspices ,
我的 丈夫 和 我 有 一个 老师 在下面 它是 庇护 ,

我和我丈夫通过这个平台资助了一位老师。

[bʌt; bət] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [naʊ] .
but times have changed and we are not able to do that now .
但 时代 有 已更改 和 我们 是 不是 有能力的 到 做 那 现在 .

但时代变了，我们现在做不到这一点了。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [siːst] [tuː; tə][send] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['treʒəri] ,
For many years I have ceased to send any money to your treasury ,
为了 许多 年 我 有 停止 到 发送 任何 钱 到 你的 财政部 ,

多年来，我已停止向贵国国库汇款。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [wɒt] ['lɪt(ə)l][ai][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] .
for I thought what little I could afford would do no good at all .
为了 我 想法 什么 小的 我 可以 买得起 会 做 不 好的 在 全部 .

因为我觉得我这点钱根本起不到任何作用。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sep'tembə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [sʌm; səm] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] ,
But seeing in the September MISSIONARY some contributions of a few dollars ,
但 看到 在 这 九月 传教士 一些 贡献 的 一个 很少 美元 ,

但从九月份的《传教士》杂志上看到一些捐款，金额只有几美元，

[ai][send][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [faɪv] [d'ɒləz] .
I send the enclosed five dollars .
我 发送 这 内 五 美元 .

我随信附上五美元。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [sʌm; səm] .
If each one interested in the cause would do that , it would help some .
如果 每个 一 感兴趣的 在 这 原因 会 做 那 , 它 会 帮助 一些 .

如果每个关心这项事业的人都能这样做，那肯定会有所帮助。

[maɪ] ['ɪntrəst] [ɪz] [ˌʌnə'beɪtɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti]
My interest is unabated in your great and glorious work for humanity
我的 兴趣 是 持续不断 在 你的 伟大的 和 辉煌 工作 为了 人类
[ænd; ənd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] .
and immortal souls .
和 不朽 灵魂 .

我对您为人类和永恒灵魂所做的伟大而光荣的工作始终抱有浓厚的兴趣。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
" FROM A MISSIONARY IN CHINA .
" 从 一个 传教士 在 中国 .

"来自一位在中国的传教士。"

" [ɪn'kləʊzd] [wiː; wi][send] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] ,
" Enclosed we send twenty - five dollars ,
" 内 我们 发送 二十 - 五 美元 ,

随信附上二十五美元，

[wɪtʃ] [pliːz] [əkˈsept] [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri]
which please accept as our subscription to the American Missionary
哪个 请 接受 作为 我们的 订阅 到 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [jɪə(r)] .
Association work for the current year .
协会 工作 为了 这 当前的 年 .

请接受此款项作为我们对美国传教士协会本年度工作的捐款。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] ,
We are more and more interested in this work ,
我们 是 更多的 和 更多的 感兴趣的 在 这 工作 ，

我们对这项工作越来越感兴趣了。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈheɪtfl] [ˈpredʒədɪs] [ðæt] [ɪɡˈzɪsts] [ɪn] [ˈmeni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ]
especially in view of the hateful prejudice that exists in many parts of the South
尤其 在 看法 的 这 可恶 偏见 那 存在 在 许多 部分 的 这 南
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [səʊ] [ˈnəʊbli] [ɪˈspaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz]
against the colored people and those who have so nobly espoused the cause
反对 这 有色 人们 和 那些 WHO 有 所以 高贵地 拥护 这 原因
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkrɪstjənɪˈzeʃən] .
of their education and Christianization .
的 他们的 教育 和 基督教化 .

尤其考虑到南方许多地区对有色人种以及那些高尚地拥护他们的教育和基督教化事业的人们所存在的仇恨偏见。

[ðɪs] [ləʊ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈpredʒədɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɪmələ(r)] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪnˈdjʊə(r)] [hɪə(r)] [ɪn]
This low - minded prejudice is very similar to what we have to endure here in
这 低的 - 有思想 偏见 是 非常 相似的 到 什么 我们 有 到 忍受 这里 在
[ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnə] ,
the interior of China ,
这 内部的 的 中国 ，

这种低劣的偏见与我们在中国内陆地区所遭受的非常相似。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi]
yet it is harder to bear because coming from those who pretend to be
然而 它 是 更难 到 熊 因为 未来 从 那些 WHO 假装 到 是
[ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈkrɪstʃənz] ,
enlightened Christians ,
开明 基督徒 ，

然而，更令人难以忍受的是，这些话出自那些自诩为开明基督徒的人之口。

[waɪl] [hɪə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈpɜːsən(ə)l] [əˈbjuːs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈməʊstli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd]
while here those who indulge in personal abuse are mostly of the lowest and
尽管 这里 那些 WHO 放纵 在 个人的 虐待 是 大多 的 这 最低 和
[məʊst] [ˈɪgnərənt] [ˈhiːðn] ,
most ignorant heathen ,
最多 无知 异教徒 ，

而在这里，那些沉迷于人身攻击的人大多是最低劣、最无知的异教徒。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] [bækt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ˌlɪtəˈrɑːti] . " [-]
though they are often backed up by the literati . " [273]
尽管 他们 是 经常 支持的 向上 经过 这 文人墨客 . " [-]

虽然他们经常得到文人墨客的支持。[273]

[ˈkɔmprəmaiziz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɔːdʒə] .
COMPROMISES AND THE CONGREGATIONAL CHURCHES OF GEORGIA .
妥协 和 这 会众 教堂 的 乔治亚州 .

妥协与佐治亚州的公理会教堂。

[ə'merɪkənz] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['set(ə)lɪŋ] ['dɪfɪkəltɪz] [baɪ] ['kɔmprəmaiziz] ; [bʌt; bət] [ði:z]
Americans are much addicted to settling difficulties by compromises ; but these
美国人 是 很多 上瘾 到 安顿 困难 经过 妥协 ; 但 这些
['kɔmprəmaiziz] , [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ,
compromises , in State and Church ,
妥协 , 在 状态 和 教会 ,

美国人非常习惯于通过妥协来解决难题；但是，在国家和教会领域，这些妥协……

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['sleɪvəri] ,
especially in regard to slavery ,
尤其 在 看待 到 奴隶制 ,

尤其是在奴隶制方面

[hæv; həv] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [bi:n] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spi:diənsi] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:d]
have so often been the sacrifice of principle to expediency that the word
有 所以 经常 到过 这 牺牲 的 原则 到 权宜之计 那 这 单词
[hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] ['mi:nɪŋ] — [im'plai] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] ;
has come to have a sinister meaning — implying such a sacrifice ;
有 来 到 有 一个 险恶 意义 — 暗示 这样的 一个 牺牲 ;

为了权宜之计而牺牲原则的现象屡见不鲜，以至于这个词已经带有了不祥的含义——暗示着这种牺牲；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [pru:vd] ['feljər] [æz; əz] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [bi:; bi]
and they have so often proved failures as to show them to be
和 他们 有 所以 经常 已证实 失败 作为 到 展示 他们 到 是
[ˌʌn'waɪz] ,
unwise ,
失策 ,

他们屡次失败，足以证明他们的做法是不明智的。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'spi:diənsi] .
even as a matter of expediency .
甚至 作为 一个 事情 的 权宜之计 .

即使只是出于权宜之计。

[ə; eɪ] [bri:f] [sketʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [pɑ:st] ['kɔmprəmaiziz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd]
A brief sketch of some of these past compromises , with their motives and
一个 简短的 草图 的 一些 的 这些 过去的 妥协 , 和 他们的 动机 和
['feljər] ,
failures ,
失败 ,

简要概述过去一些妥协方案，包括其动机和失败之处。

[meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [prə'pəʊzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
may throw some light upon the compromise proposed for the Congregational
可能 扔 一些 光 之上 这 妥协 建议的 为了 这 公理会
[tʃɜ:tʃɪz] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] .
churches in Georgia .
教堂 在 乔治亚州 .

或许能为佐治亚州公理会教堂提出的妥协方案提供一些启示。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔmprəmaiziz] .
POLITICAL COMPROMISES .
政治的 妥协 .

政治妥协。

[ði:z] [hæv; həv] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [bi:n] [meɪd] [frɒm; frəm] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['məʊtɪv] : [wʌn] .
These have usually been made from more than one motive : 1 .
这些 有 通常 到过 制成 从 更多的 比 一 动机 : 1 .

这些通常是由不止一种图案制成的：1.

[wʌn] [strɒŋ] [pliː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ɪz][səʊ]['ɜːdʒənt] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [raɪt] [ɪz] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
One strong plea is that the expediency is so urgent that a small sacrifice of right is justifiable .
一 强的 恳求 是 那 这 权宜之计 是 所以 紧迫的 那 一个 小的 牺牲 的 正确的 是 合理的 .

一种强有力的论点是，权宜之计非常紧迫，因此牺牲一点权利是合理的。

[ɪn] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [lɔː] [keɪs] [ɒv; əv] ['ʃaɪlɒk] [ðə; ði][dʒuː] ['vɜːsəs] [æn'təʊnɪəʊ][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
In that celebrated law case of Shylock the Jew versus Antonio the merchant ,
在 那 著名 法律 案件 的 夏洛克 这 犹 相对 安东尼奥 这 商人 ,

在著名的犹太人夏洛克诉商人安东尼奥的案件中，

[səʊ]['eɪbli] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['steɪtɪd] .
so ably reported by William Shakespeare , Esq . , this reason was plainly stated .
所以 能够 据报道 经过 威廉 莎士比亚 , 先生 . , 这 原因 曾是 显然 声明 .

正如威廉·莎士比亚先生所精辟记载的那样，这个原因被清楚地阐明了。

[ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] [ə'tɜːni] , [bə'sɑːnioʊ] ,
The defendant's attorney , Bassanio ,
这 被告的 律师 , 巴萨尼奥 ,

被告律师巴萨尼奥

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɜːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['klaɪənt][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fɔːfɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [fleʃ] ['teɪkən] ['nɪərɪst] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
in order to avert from his client the dreadful forfeit of a pound of flesh taken nearest his heart ,
在 命令 到 避免 从 他的 客户 这 可怕 丧失 的 一个 磅 的 肉 已采取 最近的 他的 心 ,

为了避免他的委托人遭受从心脏附近割下一磅肉的可怕惩罚，

[ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] :
appealed to the judge :
上诉 到 这 法官 :

向法官提出上诉：

" [ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ]
" I beseech you
" 我 恳求 你

我恳求你

[rest] [wʌns][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] ;
Wrest once the law to your authority ;
夺取 一次 这 法律 到 你的 权威 ;

一旦将法律置于你的掌控之下；

[tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [raɪt] , [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɒŋ] .
To do a great right , do a little wrong .
到 做 一个 伟大的 正确的 , 做 一个 小的 错误的 .

为了成就伟大的事业，先做一点错事。

" [ðə; ði] " [waɪz] [jʌŋ] [dʒʌdʒ] " [njuː] [ðə; ði] [lɔː] , ['hjuːmən][ænd; ənd][dɪ'vaɪn] , [tuː] [wel] [tuː; tə][grɑːnt] [ðɪs] [pliː] .
" The " wise young judge " knew the law , human and divine , too well to grant this plea .
" 这 " 明智的 年轻的 法官 " 知道 这 法律 , 人类 和 神圣的 , 也 出色地 到 授予 这 恳求 .

“这位‘睿智的年轻法官’对人间法律和神法都了如指掌，所以不会批准这项请求。”

[bʌt; bət] [ðæt] [pliː] [hæd; həd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl]
But that plea had its influence in securing the adoption of the Federal
但 那 恳求 有 它是 影响 在 确保 这 采用 的 这 联邦
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Constitution .
宪法 .

但这一呼吁对联邦宪法的通过起到了作用。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] ,
Among other difficulties in the way ,
之中 其他 困难 在 这 方式 ,

除此之外，还有其他一些困难，

[ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [siːmd] ['nesəsəri] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv]
a constructive guarantee of slavery seemed necessary to secure the assent of
一个 建设性的 保证 的 奴隶制 似乎 必要的 到 安全的 这 同意 的
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .
some of the Southern States .
一些 的 这 南方 各州 .

为了获得一些南方州的同意，似乎有必要对奴隶制做出建设性的保证。

[haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] [pliː] !
How strong the plea !
如何 强的 这 恳求 !

多么强烈的恳求啊！

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l]['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔː(r)][wɒz; wəz]
Slavery was wrong to be sure , but the terrible seven years ' war was
奴隶制 曾是 错误的 到 是 当然 , 但 这 糟糕的 七 年 - 战争 曾是
[endid] ,
ended ,
结束 ,

奴隶制固然是错误的，但可怕的七年战争已经结束了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] !
and a great nation was ready to come into existence !
和 一个 伟大的 国家 曾是 准备好 到 来 进入 存在 !

一个伟大的国家即将诞生！

[ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən][wɒz; wəz] [fɔːmd] .
The compromise was made and the Union was formed .
这 妥协 曾是 制成 和 这 联盟 曾是 形成 .

双方达成妥协，联邦成立。

[bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
But did the compromise save it ?
但 做过 这 妥协 节省 它 ?

但这种妥协是否挽救了局面？

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ðə; ði] " [paʊnd] [ɒv; əv] [fleʃ] " [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [praɪs] .
The " pound of flesh " was at last the price .
这 " 磅 的 肉 " 曾是 在 最后的 这 价格 .

最终，付出的代价是“一磅肉”。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [keɪm] ,
After a struggle of seventy - two years the crisis came ,
后 一个 斗争 的 七十 - 二 年 这 危机 来了 ,

经过七十二年的斗争，危机终于来临。

['sʌmtə(r)][wɒz; wəz]['faɪəd][ə'pɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)]

Sumter was fired upon and the compromise was found to be a failure

萨姆特 曾是 被解雇 之上 和 这 妥协 曾是 成立 到 是 一个 失败

.

:

.

萨姆特遭到炮击，妥协方案被证明是失败的。

" [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [fleʃ] !

" A pound of flesh !

" 一个 磅 的 肉 !

“一磅肉！”

" [neɪ] , [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][men] [seɪvd] [ðə; ði]['juːniən] . [ˌtuː'tuː] .

" Nay , the flesh and blood of a million of men saved the Union . 2 .

" 不 , 这 肉 和 血 的 一个 百万 的 男人 已保存 这 联盟 . 2 .

“不，是百万人的血肉之躯拯救了联邦。”

[ə'nʌðə(r)] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɪz][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt]

Another motive for a compromise is the expectation that while it is all that

其他 动机 为了 一个 妥协 是 这 期待 那 尽管 它 是 全部 那

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [naʊ] ,

can be done now ,

能 是 完毕 现在 ,

促成妥协的另一个动机是，虽然这是目前唯一能做的，但人们预期

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] .

it will be a step towards the ultimate .

它 将要 是 一个 步 向 这 最终的 .

这将是迈向最终目标的一步。

[ðɪs] [-]

This [274]

这 [-]

这[274]

[wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd][ɪn] [ðæt] [fɜːst] ['kɒmprəmaɪz] .

was strongly urged in that first compromise .

曾是 强烈 敦促 在 那 第一的 妥协 .

在第一次妥协中，这一点被强烈敦促。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)]

It was said that the Declaration of Independence , the enthusiasm for

它 曾是 说 那 这 宣言 的 独立 , 这 热情 为了

['lɪbəti] ,

liberty ,

自由 ,

据说，《独立宣言》激发了人们对自由的热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [bəʊst] [ɒv; əv]['iːkwəl] [raɪts] , [mʌst; məst] [wɜːk] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'sent]

and the world - wide boast of equal rights , must work a universal consent

和 这 世界 - 宽的 夸 的 平等的 权利 , 必须 工作 一个 普遍的 同意

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌæbrə'geɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .

to the abrogation of slavery .

到 这 废除 的 奴隶制 .

世界范围内对平等权利的吹嘘，必须促成普遍同意废除奴隶制。

['dʒefəs(ə)n] [vɔɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [wen] [hiː; hi] [sed] :

Jefferson voiced the general sentiment when he said :

杰斐逊 配音 这 一般的 情绪 什么时候 他 说 :

杰斐逊的这番话道出了大家的普遍看法：

" [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ɔːl'redi] [pə'septəb(ə)l] [sɪns] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌrevə'luːʃn]
" I think a change is already perceptible since the origin of the present revolution
" 我 思考 一个 改变 是 已经 可感知的 自从 这 起源 的 这 展示 革命
.
:
.

"我认为自本次革命爆发以来，已经出现了一些变化。"

[ðə; ði] [wei] [ai] [həʊp] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]
The way I hope is preparing , under the auspices of heaven , for a total
这 方式 我 希望 是 准备 ， 在下面 这 庇护 的 天堂 ， 为了 一个 全部的
[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
emancipation .
解放 .

我希望，在上天的庇佑下，为彻底的解放做好准备。

" [bʌt; bət]['sleɪvəri] [gruː] [strɒŋgə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wiːkə] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] ,
" But slavery grew stronger , instead of weaker , under the compromise ,
" 但 奴隶制 生长 更强 ， 反而 的 较弱 ， 在下面 这 妥协 ，

"但是，在妥协之下，奴隶制不但没有削弱，反而更加强大了。"

[ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [rɪ'kwaɪəd][mɔː(r)] ['kɒmprəmaiziz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [sə'rendə] .
and from time to time required more compromises , and more surrenders .
和 从 时间 到 时间 必需的 更多的 妥协 ， 和 更多的 投降 .

而且有时还需要做出更多妥协和让步。

[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] , [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] ['teksəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv]
The Missouri Compromise , the Annexation of Texas , and the Fugitive Slave
这 密苏里州 妥协 ， 这 吞并 的 德克萨斯州 ， 和 这 逃犯 奴隶
[lɔː] ,
Law ,
法律 ，

密苏里妥协案、吞并德克萨斯和逃奴法

[iːtʃ] [ik'stɔːt] ['ʌndə(r)] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] , " [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl]
each extorted under threats of the " dissolution of the Union , " are examples
每个 勒索 在下面 威胁 的 这 " 溶解 的 这 联盟 ， " 是 示例
.
:
.

这些都是在"解散联邦"的威胁下被勒索的例子。

[bʌt; bət][nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] ['evə(r)] [rentʃ] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['terətri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌtʃ]
But no compromise ever wrenched an inch of territory from the clutch
但 不 妥协 曾经 扭动 一个 英寸 的 领土 从 这 离合器
[ɒv; əv]['sleɪvəri][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['friːdəm] .
of slavery and gave it to freedom .
的 奴隶制 和 给予 它 到 自由 .

但是，任何妥协都未能从奴隶制的魔爪中夺回一寸土地，并将其交给自由。

['friːdəm] [held][ðə; ði] [həʊl] [ˌnɔːθ'west] , [baɪ][ðə; ði] [ən] - ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [rɪ'kwaɪəmənt] :
Freedom held the whole Northwest , by the un - compromising requirement :
自由 握住 这 所有的 西北 ， 经过 这 联合国 - 妥协 要求 :

自由以毫不妥协的要求维系着整个西北地区：

" [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['naɪðə(r)] ['sleɪvəri] [nɔː(r)] [ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd] " [ðeə(r)] ! [θriː] .
" There shall be neither slavery nor involuntary servitude " there ! 3 .
" 那里 将 是 两者都不 奴隶制 也不 非自愿 奴役 " 那里 ！ 3 .

"那里既不应有奴隶制，也不应有强迫劳动！"3.

[ə'nʌðə(r)] [strɒŋ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmprəmaɪz] [ɪz][ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] ['betə(r)]
Another strong plea for compromise is the hopelessness of gaining anything better
其他 强的 恳求 为了 妥协 是 这 绝望 的 获得 任何事物 更好的
.
:
.

另一个强烈呼吁妥协的理由是，人们看不到获得更好结果的希望。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɜːrdʒd][səʊ] ['viːəməntli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɜːli] [,æbəu'liʃənist] .
This was the consideration urged so vehemently against the early Abolitionists .
这 曾是 这 考虑 敦促 所以 强烈地 反对 这 早期的 废奴主义者 .

这就是早期废奴主义者们强烈反对的观点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] : " ['sleɪvəri] [ɪz] [rɒŋ] — [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl] [əd'mɪt] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪkst]
It was said : " Slavery is wrong — that we all admit — but it is a fixed
它 曾是 说 : " 奴隶制 是 错误的 — 那 我们 全部 承认 — 但 它 是 一个 固定的
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

有人说："奴隶制是错误的——这一点我们都承认——但这是一个既定事实。"

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [bækt] [ʌp] [baɪ] [welθ] , ['tælənt] , [praɪd] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ɔːl]
invulnerable , backed up by wealth , talent , pride and political influence , and all
无敌的 , 支持的 向上 经过 财富 , 天赋 , 自豪 和 政治的 影响 , 和 全部
[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [veɪn] .
opposition is vain .
反对 是 徒劳 .

他刀枪不入，背后有财富、才华、骄傲和政治影响力撑腰，一切反对都是徒劳的。

[juː; jʊ][,æbəu'liʃənist][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [,senti'mentəlist] , ['vɪʒəˌneriːz] , [,dɔktri'nɛə] .
You Abolitionists are mere sentimentalists , visionaries , doctrinaires .
你 废奴主义者 是 仅仅 感伤主义者 , 有远见的人 , 教条主义者 .

你们这些废奴主义者不过是些多愁善感的人、空想家和教条主义者罢了。

" [ðɪs] [hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] , [ðə; ði]['tɪmɪd] ,
" This had great influence with the indifferent , the timid ,
" 这 有 伟大的 影响 和 这 冷漠 , 这 胆小 ,

"这对那些漠不关心、胆怯的人来说影响很大，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [vɔːnt] [ðəm'selvz] [æz; əz] " ['præktɪkl] [men] ,
and especially with those who vaunt themselves as " practical men ,
和 尤其 和 那些 WHO 夸 他们自己 作为 " 实际的 男人 ,

尤其是那些自诩为"务实之人"的人，

" [huː] [bəʊst] [ðæt] [ðeɪ] [keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æb'strækʃənz] , [bʌt; bət] [teɪk] ['bɪznəs] [v'juːz] [ɒv; əv]
" who boast that they care nothing for abstractions , but take business views of
" WHO 夸 那 他们 关心 没有什么 为了 抽象 , 但 拿 商业 浏览 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

"他们自诩对抽象概念漠不关心，而是从商业角度看待事物。

[ðɪs] [pliː] [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['fɔːwəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
This plea and these men were largely influential in carrying forward some of
这 恳求 和 这些 男人 是 很大程度上 有影响 在 携带 向前 一些 的
[ðə; ði][məʊst] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['kɒmprəmaiziz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] .
the most iniquitous compromises preceding the war .
这 最多 不义的 妥协 前 这 战争 .

这一请求以及这些人对战前一些最不公正的妥协的推进产生了很大影响。

[ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['kɔmprəmaiziz] [ə'baʊt] ['sleɪvəri] .
ECCLESIASTICAL COMPROMISES ABOUT SLAVERY .
教会的 妥协 关于 奴隶制 .

教会对奴隶制做出的妥协。

[ðɪs] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔmprəmaiziz] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
This glance at the compromises in the political history of the nation
这 瞥一眼 在 这 妥协 在 这 政治的 历史 的 这 国家
[pri'pɛəz] [ˌju: 'es][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
prepares us to look at those in the Church .
准备 我们 到 看 在 那些 在 这 教会 .

通过对国家政治史上妥协的这种观察，我们可以更好地了解教会中的妥协。

[hɪə(r)] , [tu:] , ['kɔmprəmaiziz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [steɪt]
Here , too , compromises on the subject of slavery were made as in the State
这里 , 也 , 妥协 在 这 主题 的 奴隶制 是 制成 作为 在 这 状态
,
,
,

在这里，也像在州里一样，在奴隶制问题上做出了妥协。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
and generally from the same motives and always with the same
和 一般来说 从 这 相同的 动机 和 总是 和 这 相同的
[ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
disappointing results .
令人失望 结果 .

而且通常出于相同的动机，结果也总是令人失望。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['pɪəriəd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'fætɪk] [ɪn][ðeə(r)]
The Churches before and during the revolutionary period were emphatic in their
这 教堂 前 和 期间 这 革命性的 时期 是 强调 在 他们的
['ʌtərəns] [ə'genst] ['sleɪvəri] .
utterances against slavery .
话语 反对 奴隶制 .

在革命时期之前和期间，教会都曾明确反对奴隶制。

[ðeə(r)] [ə'kredɪtɪd] ['li:dəz] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ju:st] [sʌtʃ] [tɜ:mz] [æz; əz] [ði:z] :
Their accredited leaders and official convocations used such terms as these :
他们的 认证 领导人 和 官方的 集会 用过的 这样的 条款 作为 这些 :
['meθədɪst] , " [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [vɪləni:z] ;
Methodist , " The sum of all villanies ;
卫理公会 , " 这 和 的 全部 恶棍 ;

他们的官方领导人和正式集会使用了如下术语：卫理公会，"所有罪恶的总和；

" [ˌprezbɪ'tɪəriən] , " [mæn] ['sti:lə] : ['sti:lə] [ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [brɪŋ] [ɒf] [sleɪvz] [ɔ:(r)]
" Presbyterian , " Man stealers : stealers of men are those who bring off slaves or
" 长老会 , " 男人 窃贼 : 窃贼 的 男人 是 那些 WHO 带来 离开 奴隶 或者
['fri:mən] [ænd; ənd] [ki:p] ,
freemen and keep ,
自由人 和 保持 ,

"长老会教徒，'偷窃奴隶者：偷窃奴隶者是指那些掳走奴隶或自由人并将其囚禁的人，

[sel] [ɔ:(r)] [bai] [ðem; ðəm] ; " ['bæptɪst] , " ['sleɪvəri] [ɪz][ə; eɪ]['vaɪələnt] [ˌdeprɪ'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts]
sell or buy them ; " Baptist , " Slavery is a violent deprivation of the rights
卖 或者 买 他们 ; " 浸信会 , " 奴隶制 是 一个 暴力 剥夺 的 这 权利
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
of nature ;
的 自然 ;

卖掉或买下它们；"浸信会教徒说：'奴隶制是对自然权利的暴力剥夺；

" [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] , " ['sleɪvəri] [ɪz][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [rɒŋ] , [ʌn'raɪtʃəs] , [-]
" Congregational , " Slavery is in every instance wrong , unrighteous , [275]
" 公理会 , " 奴隶制 是 在 每一个 实例 错误的 , 不义的 , [-]

"公理会说，'奴隶制在任何情况下都是错误的、不公正的，[275]

[ə'presɪv] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [sɪn] ,
oppressive , a great and crying sin ,
压迫性的 , 一个 伟大的 和 哭泣 罪 ,

压迫性的，滔天大罪，令人痛心疾首。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
there being nothing equal to it on the face of the earth .
那里 存在 没有什么 平等的 到 它 在 这 脸 的 这 地球 .

世界上没有任何东西可以与之媲美。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sleɪvˌhəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
" But there were slaveholders in the churches ,
" 但 那里 是 奴隶主 在 这 教堂 ,

但教会里也有奴隶主，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [tʃeɪft]
and as population increased they became more numerous and naturally chafed
和 作为 人口 增加 他们 成为 更多的 很多的 和 自然 擦伤
['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [dɪˌnʌnsi'eiʃən] .
under such denunciations .
在下面 这样的 谴责 .

随着人口的增长，他们的数量也越来越多，自然会对这种谴责感到不满。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks]['ʌndə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['ænti] - ['sleɪvəri] ['dɒktrɪn]
But their impatience reached its climax under the modern anti - slavery doctrine
但 他们的 不耐烦 达到 它是 高潮 在下面 这 现代的 反对 - 奴隶制 教义
[ðæt] [ɪ'miːdiət] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
that immediate emancipation is the only remedy for the sin of slavery .
那 即时 解放 是 这 仅有的 补救 为了 这 罪 的 奴隶制 .

但随着现代反奴隶制理论认为立即解放奴隶是解决奴隶制罪恶的唯一办法，他们的不耐烦情绪达到了顶峰。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd] [ɪɡ'zæktɪŋ] ; [ðə; ði] [nɔːθ]
The South was alarmed and soon became imperious and exacting ; the North
这 南 曾是 惊慌 和 很快 成为 专横 和 严格 ; 这 北
[wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] .
was timid and yielding .
曾是 胆小 和 屈服 .

南方感到震惊，很快变得专横跋扈；北方则胆怯顺从。

[ðen] [bɪ'ɡæn][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['ɪərə][ɒv; əv] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['kɔmprəmaiziz] .
Then began the special era of ecclesiastical compromises .
然后 开始 这 特别的 时代 的 教会的 妥协 .

随后，教会进入了妥协的特殊时期。

[let] [ˌem 'iː]['spesɪfaɪ] : [wʌn] .
Let me specify : 1 .
让 我 指定 : 1 .

让我具体说明一下：1.

[ðə; ði] ['ʌtərəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɡɪlt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒdɪfaɪd] ,
The utterances as to the guilt of slavery were modified ,
这 话语 作为 到 这 有罪 的 奴隶制 是 修改的 ,

关于奴隶制罪行的言论被修改了。

['riːtʃɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['dɑːktərz][ɒv; əv]
reaching at length the point where some of the most eminent doctors of
到达 在 长度 这 观点 在哪里 一些 的 这 最多 杰出 医生 的
[dɪ'vɪnəti][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [prə'fesər] [ɪn] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['seminəri] [traɪd][tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt]
divinity and the most learned professors in theological seminaries tried to vindicate
神 和 这 最多 学习 教授们 在 神学 神学院 尝试 到 表白
[frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðə; ði] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] . [ˌtuː'tuː] .
from the Bible the toleration of slavery . 2 .
从 这 圣经 这 容忍 的 奴隶制 . 2 .

最终，一些最杰出的神学博士和神学院里最有学识的教授试图从《圣经》中为容忍奴隶制辩护。2.

[dɪs'kleɪməz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['sleɪvəri] .
Disclaimers were made as to the right to interfere with slavery .
免责声明 是 制成 作为 到 这 正确的 到 干扰 和 奴隶制 .

声明中明确表示不享有干预奴隶制的权利。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'sembli] [baɪ] [vəʊt] [dis'kleim] " ['eni] [raɪt]
As , for example , a large ecclesiastical assembly by vote disclaimed " any right
作为 , 为了 例子 , 一个 大的 教会的 集会 经过 投票 已声明 " 任何 正确的
,
,
,

例如，一个大型教会大会投票否认了"任何权利"，

[wɪʃ] [ɔː(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
wish or intention to interfere with the civil and political relation between
希望 或者 意图 到 干扰 和 这 民用 和 政治的 关系 之间
['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] ,
master and slave ,
掌握 和 奴隶 ,

意图或愿望干涉主人与奴隶之间的民事和政治关系

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['sleɪvˌhəʊldɪŋ] [steɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .
as it exists in the slaveholding States of this Union .
作为 它 存在 在 这 奴隶制 各州 的 这 联盟 .

正如它在美国蓄奴州所存在的那样。

" [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['bɪʃəp] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] :
" A distinguished bishop is reported to have said :
" 一个 杰出的 主教 是 据报道 到 有 说 :

据报道，一位德高望重的主教曾说过：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [əd'vaɪzd] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai]['nevə(r)]
" I have never yet advised the liberation of a slave , and I think I never
" 我 有 绝不 然而 建议 这 解放 的 一个 奴隶 , 和 我 思考 我 绝不
[ʃæl; ʃəl] ;
shall ;
将 ;

"我从未建议过释放奴隶，而且我认为我永远也不会；

" [ænd; ənd][æn; ən] ['emɪnənt] ['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [dɪ'kleəd] :
" and an eminent doctor of divinity declared :
" 和 一个 杰出 医生 的 神 声明 :

一位德高望重的神学博士宣称：

" [ɪf] [baɪ][wʌn] [preə(r)] [ai][kʊd; kəd] ['lɪbəreɪt] ['evri] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði][lænd][ai] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə]
" If by one prayer I could liberate every slave in the land I would not dare to
" 如果 经过 一 祷告 我 可以 解放 每一个 奴隶 在 这 土地 我 会 不是 敢 到
['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː] . " [θriː] .
offer it . " 3 .
提供 它 . " 3 .

"即使我祈祷一次就能解放全国所有的奴隶，我也不敢祈祷。"3.

[faɪn] [dɪsˈtɪŋkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈsleɪvˌhəʊldə(r)] .
Fine distinctions were drawn in behalf of slaveholders .
美好的 区别 是 绘制 在 代表 的 奴隶主 .

奴隶主们做出了细致的区分。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈwɔːmli] [ɜːrdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪˈfens] [ðæt] [waɪl] [ˈsleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn] ,
It was warmly urged in their defense that while slavery was a sin ,
它 曾是 热情地 敦促 在 他们的 防御 那 尽管 奴隶制 曾是 一个 罪 ,

有人热情地为他们辩护，称虽然奴隶制是一种罪恶，

[ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsleɪvˌhəʊldə(r)] [mait] [nɒt] [ɪn] [ˈevri] [keɪs] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈsɪnə(r)] — [ə; eɪ] [ˈtʃærəti] [ðæt]
the individual slaveholder might not in every case be a sinner — a charity that
这 个人 奴隶主 可能 不是 在 每一个 案件 是 一个 罪人 — 一个 慈善机构 那
[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈsɪnəz] .
was made to cover a multitude of sinners .
曾是 制成 到 覆盖 一个 民众 的 罪人 .

奴隶主个人未必都是罪人——这种慈善行为是为了庇护众多罪人而设立的。

[wʌn] [lɑːdʒ] [rɪˈlɪdʒəs] [əˈsembli] [dɪˈkleəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɒt] " [ɪkˈskluːd] [ˈsleɪvˌhəʊldə(r)] [frɒm; frəm]
One large religious assembly declared that it could not " exclude slaveholders from
一 大的 宗教 集会 声明 那 它 可以 不是 " 排除 奴隶主 从
[ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ;
the table of the Lord ;
这 桌子 的 这 主 ;

一个大型宗教集会宣称，它不能“将奴隶主排除在主的餐桌之外；

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] " [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ænd; ənd] [ˈsʌkə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪmˈbærəsmənt] .
" it would rather " sympathize with and succor them in their embarrassments .
" 它 会 相当 " 同情 和 和 救助 他们 在 他们的 尴尬 .

它宁愿“同情他们，并在他们尴尬时给予帮助”。

" [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [lɑːdʒ] [ˌkɒnvəˈkeɪʃn] ,
" An elaborate report was adopted at another large convocation ,
" 一个 精心制作的 报告 曾是 已采用 在 其他 大的 召集 ,

在另一次大型会议上通过了一份详尽的报告，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səˈdʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvɜːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
in which it was suggested that the convert should be admitted into the church
在 哪个 它 曾是 建议 那 这 转变 应该 是 承认 进入 这 教会
[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈsleɪvˌhəʊldə(r)] ,
while still a slaveholder ,
尽管 仍然 一个 奴隶主 ,

其中有人建议，皈依基督教的人即使仍然是奴隶主，也应该被接纳加入教会。

[æn; ən] [əˈpresɪv] [ˈruːlə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praʊd] [ˈbrɑːmɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ˈʌndə(r)] [ˈprɒpə(r)]
an oppressive ruler and a proud Brahmin , in the hope that under proper
一个 压迫性的 统治者 和 一个 自豪的 婆罗门 , 在 这 希望 那 在下面 恰当的
[ˈtiːtʃɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,

一位专横跋扈的统治者和一位骄傲的婆罗门，希望通过正确的教导，

" [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
" the master may be prepared to break the bonds of the slave ,
" 这 掌握 可能 是 准备 到 休息 这 债券 的 这 奴隶 ,

主人或许会准备挣脱奴隶的束缚，

[ðə; ði] [əˈpresɪv] [ˈruːlə(r)] [tuː; tə] [dɪˈspens] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
the oppressive ruler to dispense justice to the subject ,
这 压迫性的 统治者 到 分配 正义 到 这 主题 ,

压迫性的统治者要对臣民伸张正义，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praʊd] ['brɑːmɪn] [frə'tɜːnəli] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ləʊ] [kɑːst] .
and the proud Brahmin fraternally to embrace the man of low caste .
和 这 自豪的 婆罗门 兄弟般地 到 拥抱 这 男人 的 低的 种姓 .

骄傲的婆罗门兄弟般地拥抱了低种姓男子。

" [ðə; ði] [greɪt] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [kən'seʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ]
" The great motive for these concessions was the desire for church
" 这 伟大的 动机 为了 这些 让步 曾是 这 欲望 为了 教会
[ɪn'lɑːdʒmənt] .
enlargement .
放大 .

“做出这些让步的最大动机是希望扩大教会规模。”

['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sleɪvˌhəʊldə(r)] [maɪt] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['gɪlti] ,
Slavery was a sin , but the slaveholder might not always be guilty ,
奴隶制 曾是 一个 罪 , 但 这 奴隶主 可能 不是 总是 是 有罪的 ,

奴隶制是一种罪恶，但奴隶主未必总是罪魁祸首。

[ænd; ənd] [ɪf] [tʃɜːtʃ] ['juːnəti] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði]
and if church unity and church extension were to be secured in the
和 如果 教会 统一 和 教会 扩大 是 到 是 安全 在 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

如果要在南方确保教会的合一和发展，

[sʌm; səm] [kən'seʃ(ə)nz] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] .
some concessions must be made .
一些 让步 必须 是 制成 .

必须做出一些让步。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [kən'seʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frə'tɜːn(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [ɪn]
there was undoubtedly the hope that concessions and fraternal intercourse in
那里 曾是 无疑 这 希望 那 让步 和 兄弟 交往 在
['pʌblɪk] [ə'sembliz] [ænd; ənd] [ɪn] ['krɪstʃən] [wɜːk] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
public assemblies and in Christian work would win the confidence of the [276]
民众 组件 和 在 基督教 工作 会 赢 这 信心 的 这 [-]

毫无疑问，人们希望在公共集会和基督教工作中做出让步和兄弟般的交往能够赢得[276]的信任。

['sleɪvˌhəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['grædʒuəl] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv]
slaveholders , and perhaps prepare the way for the gradual removal of
奴隶主 , 和 也许 准备 这 方式 为了 这 逐渐地 移动 的
['sleɪvəri] ;
slavery ;
奴隶制 ;

奴隶主，或许还能为逐步废除奴隶制铺平道路；

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kəʊdʒənt] [pliː] [ðæt] ['kɒmprəmaɪz] [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz]
and above all there was the cogent plea that compromise or division was
和 多于 全部 那里 曾是 这 令人信服的 恳求 那 妥协 或者 分配 曾是
[ðə; ði] ['əʊnli] ['prez(ə)nt] [tʃɔɪs] .
the only present choice .
这 仅有的 展示 选择 .

最重要的是，他们强烈呼吁，妥协或分裂是目前唯一的选择。

[ðə; ði] " [hɑːf] - [ləʊf] " ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] [wiːld] [məʊst] [ɪ'fektʃuəli] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ɪ'speʃəli] ,
The " half - loaf " argument was wielded most effectually , and here , especially ,
这 " 一半 - 面包 " 争论 曾是 挥舞 最多 有效地 , 和 这里 , 尤其 ,
[ðə; ði] " ['præktɪkl] [men] " [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
the " practical men " came to the front ,
这 " 实际的 男人 " 来了 到 这 正面 ,

"半块面包"的论点运用得最为有效，尤其是在这一点上，"务实派"发挥了关键作用。

[waɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [,æbəu'liʃənist] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [wɪ'ðaʊt] [stɪnt]
while on the heads of the devoted Abolitionists were showered without stint
尽管 在 这 头部 的 这 奉献 废奴主义者 是 淋浴 没有 限制
[ðə; ði] ['epə,θets] " [fə'nætɪks] " [ænd; ənd] " ['vɪʒə,neriːz] .
the epithets " fanatics " and " visionaries .
这 绰号 " 狂热分子 " 和 " 有远见的人 .

而那些忠诚的废奴主义者却被毫不吝啬地冠以"狂热分子"和"空想家"的称号。

" [səʊ] [mʌtʃ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sleɪv,həʊldə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [self] - [rɪ'spekt]
" So much zeal for the slaveholders , and so much sacrifice of self - respect
" 所以 很多 热情 为了 这 奴隶主 , 和 所以 很多 牺牲 的 自己 - 尊重
, [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
, not to say of conscience ,
, 不是 到 说 的 良心 ,

"他们对奴隶主如此狂热，却牺牲了如此多的自尊，更不用说良心了。"

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [feɪt] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .
surely deserved a better fate ; but all was in vain .
一定 应得的 一个 更好的 命运 ; 但 全部 曾是 在 徒劳 .

他本应拥有更好的命运；但一切都徒劳无功。

[ðə; ði] ['sleɪv,həʊldə(r)] [skɔːnd] [ðə; ði] ['kɔmprəmaiziz] , [ænd; ənd] ['ruːθləsli] [rent] [ə'sʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪt]
The slaveholders scorned the compromises , and ruthlessly rent asunder the great
这 奴隶主 被鄙视 这 妥协 , 和 无情地 租 分离 这 伟大的
['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] .
national churches and missionary societies .
国家的 教堂 和 传教士 社会 .

奴隶主们蔑视这些妥协，无情地撕裂了各大国家教会和传教团体。

[ðə; ði] [k,ɒŋgɹɪg'eɪʃənəl,ɪsts] , ['nevə(r)] ['njuːmərəs] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] , [klʌŋ] [wɪð] [greɪt] [tə'næsəti] [tuː; tə]
The Congregationalists , never numerous in the South , clung with great tenacity to
这 公理会教徒 , 绝不 很多的 在 这 南 , 紧紧抓住 和 伟大的 韧性 到
[ðeə(r)] [fjuː] [tʃɜːtʃɪz] ,
their few churches ,
他们的 很少 教堂 ,

南方的公理会教徒人数从来都不多，他们顽强地坚守着为数不多的教堂。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [sə'rendəd] [ðem; ðəm] .
but at length surrendered them .
但 在 长度 投降 他们 .

但最终还是交出了它们。

[ɪ,kliːzi'æstɪkl] ['kɔmprəmaiziz] [ə'baʊt] [kɑːst] .
ECCLESIASTICAL COMPROMISES ABOUT CASTE .
教会的 妥协 关于 种姓 .

教会就种姓制度做出妥协。

[səʊ] [endid] [ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fruːtləs] [tʃɜːtʃ] ['kɔmprəmaiziz] ;
So ended the first chapter of humiliating and fruitless Church compromises ;
所以 结束 这 第一的 章 的 羞辱 和 徒劳无功 教会 妥协 ;

教会屈辱而徒劳的妥协的第一章就此结束；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [njuː] ['tʃæptə(r)][hæz; həz] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
but a new chapter has begun to be written ,
但 一个 新的 章 有 开始 到 是 书面 ,

但新的篇章已经开始书写。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [riːd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪd] ,
and so far promises to read just as the other did ,
和 所以 远的 承诺 到 读 只是 作为 这 其他 做过 ,

就目前来看，这本书读起来应该和另一本一样精彩。

[bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækts][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [riːtʃt] .
both as to the facts to be recorded and the end that will be reached .
两个都 作为 到 这 事实 到 是 记录 和 这 结尾 那 将要 是 达到 .

既包括要记录的事实，也包括要达到的最终目标。

['sleɪvəri] [ɪz] [ded] , [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [reɪs] ['predʒədɪs] ,
Slavery is dead , but the son and heir and legitimate representative , race prejudice ,
奴隶制 是 死的 , 但 这 儿子 和 继承人 和 合法的 代表 , 种族 偏见 ,

奴隶制已死，但儿子、继承人和合法代表，种族偏见，

[ə'raɪzɪz][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .
arises to take its place .
出现 到 拿 它是 地方 .

挺身而出，取而代之。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [prə'pəʊz][tuː; tə][rɪ'mɑːnd][ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [bæk] ['ɪntuː]['sleɪvəri] ,
This does not propose to remand the colored race back into slavery ,
这 做 不是 提出 到 归还 这 有色 种族 后退 进入 奴隶制 ,

这并不意味着要将有色人种重新置于奴隶制之下。

[bʌt; bət][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪn'fɪəriəz] ,
but to hold them as inferiors ,
但 到 抓住 他们 作为 下等人 ,

但要将他们视为低人一等，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'ɡenst] [æz; əz][tuː; tə]['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [bæn][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdeɡrə'deɪʃn] .
to be discriminated against as to equal rights and to bear with their color the perpetual ban of separation and degradation .
到 是 歧视 反对 作为 到 平等的 权利 和 到 熊 和 他们的 颜色 这 永久 禁止 的 分离 和 降解 .

在平等权利方面受到歧视，并因其肤色而遭受永久的隔离和侮辱。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [wɜːld] ,
This might be expected in the political world ,
这 可能 是 预期的 在 这 政治的 世界 ,

这在政治领域或许并不令人意外。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [weə(r)] " [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
but not in the Church where " all are one in Christ Jesus .
但 不是 在 这 教会 在哪里 " 全部 是 一 在 基督 耶稣 .

但在教会里却不是这样，因为"在基督耶稣里，所有人都成为一体"。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['speʃəli] [sæd][fækt] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] ['tɑːdi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːkwəl] ['mænhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] .
" And it would be a specially sad fact if the Church should be more tardy than the State in the recognition of the equal manhood of the two races .
" 和 它 会 是 一个 特别 伤心 事实 如果 这 教会 应该 是 更多的 迟迟 比 这 状态 在 这 认出 的 这 平等的 男子气概 的 这 二 种族 .

"如果教会比国家更迟钝地承认两个种族的人性平等，那将是一个特别令人悲哀的事实。"

[wʌn] [greɪt] ['efət] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['strʌg(ə)l] [ɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌriː'juːniən][ɒv; əv]
One great effort in the present ecclesiastical struggle is to secure the reunion of
一 伟大的 努力 在 这 展示 教会的 斗争 是 到 安全的 这 团圆 的
[ðə; ði] ['sʌndəd] [tʃɜːtʃɪz] ;
the sundered Churches ;
这 分离 教堂 ;

当前教会斗争中的一项重大努力是确保分裂教会的重新联合；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , ['ʌðə(r)] ['ɪʃuːz] [hæv; həv] [biːn] [weɪvd] [ɔː(r)]
and , as in the case of slavery , other issues have been waived or
和 , 作为 在 这 案件 的 奴隶制 , 其他 问题 有 到过 放弃 或者
['kɒmprəmaɪzd] ,
compromised ,
受损 ,

而且，就像奴隶制问题一样，其他一些问题也被搁置或妥协了。

['liːvɪŋ] [reɪs] - ['predʒədɪs][æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['kɒntest] .
leaving race - prejudice as the real point in the contest .
离开 种族 - 偏见 作为 这 真实的 观点 在 这 竞赛 .

种族偏见才是这场争论的真正焦点。

[greɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [en'devəz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːməni] .
Great have been the endeavors for harmony .
伟大的 有 到过 这 努力 为了 和谐 .

人们为实现和谐做出了巨大的努力。

[kə'mɪtiz] [ɒv; əv] ['kɒnfərəns] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] , [hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [kən'fəːd] ;
Committees of Conference have been appointed , have met and conferred ;
委员会 的 会议 有 到过 任命 , 有 遇见 和 授予 ;
[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [hæv; həv] [biːn] [held] ;
enthusiastic public meetings have been held ;
热情的 民众 会议 有 到过 握住 ;

会议委员会已经成立、召开会议并进行磋商；举行了热情洋溢的公众集会；

[kə'mjuːniən] ['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒɔɪntli] , [ænd; ənd] [greɪt] [fiːst] [hæv; həv] [biːn]
communion services have been celebrated jointly , and great feasts have been
圣餐 服务 有 到过 著名 共同 , 和 伟大的 盛宴 有 到过
[spred] [tuː; tə] ['welkəm] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌdelɪ'geɪʃənz] .
spread to welcome visiting delegations .
传播 到 欢迎 访问 代表团 .

他们共同举行了圣餐仪式，并举办了盛大的宴会来欢迎来访的代表团。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊθ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'fleksəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] .
But the South has been inflexible on the color - line .
但 这 南 有 到过 不灵活的 在 这 颜色 - 线 .

但南方在种族隔离问题上一直毫不妥协。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['liːdəz] [hæv; həv] [meɪd] [kən'seʃ(ə)nz] ,
The Northern leaders have made concessions ,
这 北方 领导人 有 制成 让步 ,

北方领导人已做出让步，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] ,
and in some instances have been ready to surrender the main point ,
和 在 一些 实例 有 到过 准备好 到 投降 这 主要的 观点 ,

在某些情况下，他们甚至准备放弃主要观点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['krɪstʃənz] [siːm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɪn][ðə; ði]
but the mass of Northern Christians seem unwilling to deny the Saviour in the
但 这 大量的 的 北方 基督徒 似乎 不情愿 到 否定 这 救主 在 这

['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['ɒstrəsɪzəm][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
person of the man whose ostracism is demanded for no fault of his
人 的 这 男人 谁 排斥 是 要求 为了 不 过错 的 他的

[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

但是，北方的大多数基督徒似乎不愿意否认救世主就是那个被排斥在外的人，而他本人并没有做错任何事。

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] [meɪd] [hɪm] [blæk] .
but only because God made him black .
但 仅有的 因为 上帝 制成 他 黑色的 .

但那只是因为上帝把他造成了黑人。

[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] ([nɔːθ]) [dɪ'zɜːvs] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] , [-]
The Presbyterian Church (North) deserves special mention for having , [277]
这 长老会 教会 (北) 值得 特别的 提到 为了 拥有 , [-]

长老会（北方）值得特别提及，[277]

[ɪn][ðə; ði][lɑːst]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [rɪ'dʒektɪd][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ðæt] [ə'pruːvd] " [ðə; ði]['pɒləsi]
in the last General Assembly rejected a compromise that approved " the policy
在 这 最后的 一般的 集会 拒绝 一个 妥协 那 得到正式认可的 " 这 政策

[ɒv; əv] ['seprət] [tʃɜːtʃɪz] ,
of separate churches ,
的 分离 教堂 ,

在上届大会上，一项批准"教会分离政策"的妥协方案被否决了。

['prezbitəri, 'pres-][ænd; ənd]['sinəd, -nɔd] .
presbyteries and synods .
长老会 和 宗教会议 .

长老会和宗教会议。

" [ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən]
" The prize was nothing less than the ultimate reunion of the Northern
" 这 奖 曾是 没有什么 较少的 比 这 最终的 团圆 的 这 北方

[ænd; ənd] ['sʌðən] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [tʃɜːtʃ] .
and Southern branches of that great Church .
和 南方 分支 的 那 伟大的 教会 .

"这个奖赏正是那座伟大教会南北两支的最终重聚。"

[ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
The leaders in the Church and in the Assembly were committed to it
这 领导人 在 这 教会 和 在 这 集会 是 坚定的 到 它

[ænd; ənd] ['wɔːmli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ˌaɪ 'tiː] ,
and warmly advocated it ,
和 热情地 倡导者 它 ,

教会和大会的领袖们都对此深信不疑，并热情倡导。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [test] [vəʊt] [keɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti]
but when the test vote came , it was rejected by an overwhelming majority
但 什么时候 这 测试 投票 来了 , 它 曾是 拒绝 经过 一个 压倒 多数

!
!
!

但测试投票结果却以压倒性多数被否决了！

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [test] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] [ðeɪ] [meɪ] [ʃəʊ]
God grant that when the test comes for the Congregationalists they may show
上帝 授予 那 什么时候 这 测试 来 为了 这 公理会教徒 他们 可能 展示
[æz; əz] [mʌtʃ] [bæk] - [bəʊn] !
as much back - bone !
作为 很多 后退 - 骨 !

愿上帝保佑，当公理会教徒面临考验时，他们也能展现出同样的脊梁骨！

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [faɪndz] [ðə; ði] ['mɛθədɪsts] , ['bæptɪsts] [ænd; ənd]
The present stage of the controversy finds the Methodists , Baptists and
这 展示 阶段 的 这 争议 发现 这 卫理公会 , 浸信会 和
[ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [stɪl] [dɪ'vaɪdɪd] ,
Presbyterians still divided ,
长老会 仍然 分割 ,

这场争论目前仍处于阶段性阶段，卫理公会教徒、浸信会教徒和长老会教徒之间仍然存在分歧。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ˌriː'juːniən] .
with little prospect of reunion .
和 小的 前景 的 团圆 .

重聚的希望渺茫。

[ðə; ði] [ɪˌpɪskə'peɪliənz] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [hæv; həv] [sə'rendəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ðæt] [pə'mɪts]
The Episcopalians in South Carolina have surrendered on a compromise that permits
这 圣公会教徒 在 南 卡罗莱纳 有 投降 在 一个 妥协 那 许可证
[ðə; ði] [wʌn] ['kʌləd] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
the one colored minister in the Convention to remain in it ,
这 一 有色 部长 在 这 习俗 到 保持 在 它 ,

南卡罗来纳州的圣公会教徒们做出了妥协，允许大会中唯一的有色人种牧师继续留在会内。

[bʌt; bət] ['ʌtəli] [fə'bɪdz] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)z] .
but utterly forbids the admission of any others .
但 完全地 禁止 这 入学 的 任何 其他的 .

但绝对禁止其他任何人进入。

[ðə; ði] [kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
THE CONGREGATIONALISTS IN GEORGIA .
这 公理会教徒 在 乔治亚州 .

佐治亚州的公理会教徒。

[ðə; ði] [kˌɒŋgɹɪg'eɪʃənəlˌɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['præktɪkli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]
The Congregationalists are considering the question practically , but with a
这 公理会教徒 是 考虑 这 问题 几乎 , 但 和 一个
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] .
division of sentiment .
分配 的 情绪 .

公理会教徒们正在务实地考虑这个问题，但在情感上却存在分歧。

[sʌm; səm] [stænd] ['fɜːmli] [ə'genst] [ɔːl] [reɪs] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
Some stand firmly against all race distinctions ,
一些 站立 牢牢 反对 全部 种族 区别 ,

有些人坚决反对一切种族歧视，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [plæn] [ðæt] [kiːps] [ðə; ði] [tuː]
while others are disposed to compromise on a plan that keeps the two
尽管 其他的 是 处置 到 妥协 在 一个 计划 那 保持 这 二
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] [stɪl] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] - [laɪn] ,
organizations in Georgia still separated by the color - line ,
组织 在 乔治亚州 仍然 分开 经过 这 颜色 - 线 ,

而另一些人则倾向于妥协，接受一项让佐治亚州的两个组织继续按种族界限隔离的方案。

[bʌt; bət] [ðæt] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm]
but that provides for the appointment of a few delegates from
但 那 提供 为了 这 预约 的 一个 很少 代表们 从
[iːtʃ] ,
each ,
每个 ,

但这规定可以从每个国家/地区任命几名代表。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] ['bɒdi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to form a new body that shall have charge of the interests of the
到 形式 一个 新的 身体 那 将 有 收费 的 这 兴趣 的 这
[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kaʊns(ə)l] .
denomination and be represented in the National Council .
面值 和 是 代表 在 这 国家的 理事会 .

成立一个新的机构，负责维护教派的利益，并在全国委员会中拥有代表席位。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ,
We are not careful to criticise the details of this plan ,
我们 是 不是 小心 到 批评 这 细节 的 这 计划 ,

我们并不刻意去批评这项计划的细节，

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
nor are we anxious to secure any particular modification of them .
也不 是 我们 焦虑的 到 安全的 任何 特别的 修改 的 他们 .

我们也不急于对它们进行任何特定的修改。

[ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [plæn] [ɪt'self] [kiːps] [ðə; ði] [tuː] ['bɒdɪz] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)]
The cardinal fact is that the plan itself keeps the two bodies in Georgia apart for
这 红衣主教 事实 是 那 这 计划 本身 保持 这 二 身体 在 乔治亚州 除 为了
[nəʊ] ['ʌðə(r)] [ə'saɪnd] [ɔː(r)] [ə'saɪnəbl] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [reɪs] ['predʒədɪs] ;
no other assigned or assignable reason than race prejudice ;
不 其他 分配 或者 可分配 原因 比 种族 偏见 ;

关键事实是，该计划本身将佐治亚州的两个机构隔离开来，没有任何其他既定或可归因的原因，那就是种族偏见；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [sə'pəuz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðæt] [ɪf] [ðiːz] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [waɪt]
for who supposes for a moment that if these bodies were both white
为了 WHO 假设 为了 一个 片刻 那 如果 这些 身体 是 两个都 白色的
[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] [ɪ'læbərət] [plæn] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv]
there would be this elaborate plan devised to touch each other with the tips of
那里 会 是 这 精心制作的 计划 设计 到 触碰 每个 其他 和 这 尖端 的
[ðə; ði] ['fɪŋgəz] ,
the fingers ,
这 手指 ,

谁会认为，如果这两个人都是白人，就会精心策划用指尖互相触碰呢？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [həʊl] [hænd] - [grɑːsp] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['feləʊʃɪp] ?
instead of giving at once the whole hand - grasp of Christian fellowship ?
反而 的 给予 在 一次 这 所有的 手 - 抓牢 的 基督教 奖学金 ?

而不是立刻给予基督徒团契的全部机会？

[ænd; ənd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [plæn] [meɪks] [ɔː(r)] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kɑːst] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔː(r)]
And so long as this plan makes or retains the line of caste distinction or
和 所以 长的 作为 这 计划 制作 或者 保留 这 线 的 种姓 区别 或者
['præktɪkli] [dɪ'leɪz] [ɔː(r)] [i'veid] [ɪts] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] ,
practically delays or evades its rejection ,
几乎 延误 或者 逃避 它是 拒绝 ,

只要这项计划维持或巩固了种姓制度的界限，或者实际上拖延或规避了对其的否定，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'dɔrst] .
it is a compromise that should not be endorsed .
它 是 一个 妥协 那 应该 不是 是 认可 .

这是一种不应被认可的妥协方案。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði][əʊld] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmprəmaɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɜːrdʒd][ɪn][ɪts] [bɪ'hɑːf] : [wʌn] .
But already the old pleas for compromise are urged in its behalf : 1 .
但 已经 这 老的 请 为了 妥协 是 敦促 在 它是 代表 : 1 .

但现在已经有人再次呼吁各方做出妥协：1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][fɜːst] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] — [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt]
It is said that this is a first step towards the ultimate — a bridge to facilitate
它 是 说 那 这 是 一个 第一的 步 向 这 最终的 — 一个 桥 到 促进
[ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] .
a future coming together .
一个 未来 未来 一起 .

据说这是迈向最终目标的第一步——搭建一座桥梁，促进未来共同进步。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] , [nɔː(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['nesəsəri] .
But a bridge is not possible , nor if possible , necessary .
但 一个 桥 是 不是 可能的 , 也不 如果 可能的 , 必要的 .

但是修建桥梁是不可能的，即使可能，也没有必要。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn]
There is no doubt that since the New Testament was written there have been
那里 是 不 怀疑 那 自从 这 新的 遗嘱 曾是 书面 那里 有 到过
[greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [brɪdʒ] ['bɪldɪŋ] ,
great improvements in bridge building ,
伟大的 改进 在 桥 建筑 ,

毫无疑问，自《新约》成书以来，桥梁建造技术已经取得了巨大的进步。

[bəuθ] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ; [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['iːkwəl] ['mænhʊd] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]
both mechanical and theological ; but between equal manhood on one side and
两个都 机械的 和 神学 ; 但 之间 平等的 男子气概 在 一 边 和
[reɪs] ['predʒədɪs][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
race prejudice on the other ,
种族 偏见 在 这 其他 ,

既有机械层面的，也有神学层面的；但一边是平等的男性尊严，另一边是种族偏见，

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [gʌlf] [fɪkst] , " [ænd; ənd][nəʊ] [brɪdʒ] [kæn; kən][spæn][ðə; ði]['kæzəm] .
" there is a great gulf fixed , " and no bridge can span the chasm .
" 那里 是 一个 伟大的 海湾 固定的 , " 和 不 桥 能 跨度 这 深渊 .

“一道巨大的鸿沟无法逾越”，没有桥梁能够跨越这道鸿沟。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][mʌst; məst][sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] [ɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hɪz; ɪz]['predʒədɪs] .
The Negro must surrender his manhood or the white man his prejudice .
这 黑人 必须 投降 他的 男子气概 或者 这 白色的 男人 他的 偏见 .

黑人必须放弃男子气概，白人必须放弃偏见。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][hɑːf] [wei] .
There is no half way .
那里 是 不 一半 方式 .

没有中间路线。

[bʌt; bət] [-]
But [278]
但 [-]

但是[278]

[wen] ['aɪðə(r)][ɪz] [sə'rendəd] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [gʌlf] , [ænd; ənd][nəʊ] [brɪdʒ] [ɪz] ['niːdɪd] .
when either is surrendered , there is no gulf , and no bridge is needed .
什么时候 任何一个 是 投降 , 那里 是 不 海湾 , 和 不 桥 是 需要 .

当其中一方投降时，就不会有鸿沟，也不需要桥梁。

[ɪf] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ,
If the Negro will take his place as an inferior ,
如果 这 黑人 将要 拿 他的 地方 作为 一个 下 ,

如果黑人甘愿屈居人下，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn][kæn; kən][raɪd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [siːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] :
he and the white man can ride on the same seat in a buggy :
他 和 这 白色的 男人 能 骑 在 这 相同的 座位 在 一个 有缺陷的 :

他和白人可以同乘一辆马车：

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl] [sə'rendə(r)] [hɪz; ɪz]['predʒədɪs] , [ðə; ði] [reɪs] - ['prɒbləm] [ɪz]['set(ə)ld] .
if the white man will surrender his prejudice , the Race - Problem is settled .
如果 这 白色的 男人 将要 投降 他的 偏见 , 这 种族 - 问题 是 定居 .

如果白人能够放弃偏见，种族问题就迎刃而解了。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'rendəd] — [ðə; ði] ['mænhʊd] [ɔː(r)][ðə; ði]['predʒədɪs] ?
Which shall be surrendered — the manhood or the prejudice ?
哪个 将 是 投降 — 这 男子气概 或者 这 偏见 ?

究竟该舍弃哪一个——男子气概还是偏见？

[ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒn] [ðæt] ['kwestʃən] ,
The Congregational churches have no doubt on that question ,
这 公理会 教堂 有 不 怀疑 在 那 问题 ,

公理会对此问题毫不怀疑。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['edʒukeɪt][men][ɪn] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][mʌst; məst][stænd]
and if we are to educate men in right principles we must stand
和 如果 我们 是 到 教育 男人 在 正确的 原则 我们 必须 站立
['fɜːmli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ɑː'selvz] .
firmly upon them ourselves .
牢牢 之上 他们 我们自己 .

如果我们想要以正确的原则教育人们，我们自己就必须坚定地坚持这些原则。

[tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɪz][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [æt; ət] ['ɪʃuː] . [ˌtuː'tuː] .
To begin with a compromise is to yield the very point at issue . 2 .
到 开始 和 一个 妥协 是 到 屈服 这 非常 观点 在 问题 . 2 .

2. 妥协的第一步就是在争议点上做出让步。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [tæk] [ɪz]['teɪkən] .
But now also the opposite tack is taken .
但 现在 还 这 对面的 钉 是 已采取 .

但现在也采取了相反的做法。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [reɪs] ['predʒədɪs][ɪz][ə; eɪ] [fɪkst] [fækt] — [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [wɪl]
We are told that race prejudice is a fixed fact — that the Southern people will
我们 是 讲述 那 种族 偏见 是 一个 固定的 事实 — 那 这 南方 人们 将要
['nevə(r)] [jiːld] ,
never yield ,
绝不 屈服 ,

我们被告知种族偏见是既定事实——南方人民永远不会屈服，

[ænd; ənd] [ðæt] [hens] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][plɑːnt] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
and that hence if we are to plant Congregational churches in the South
和 那 因此 如果 我们 是 到 植物 公理会 教堂 在 这 南
[æt; ət][ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

因此，如果我们要在南方建立公理会教堂，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kɒmprəmaɪz] .
we must compromise .
我们 必须 妥协 .

我们必须做出妥协。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][wiː; wi][hæv; həv] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði] " ['præktɪkl] [men] ,
And once more we have with us the " practical men ,
和 一次 更多的 我们 有 和 我们 这 " 实际的 男人 ,

我们再次迎来了“务实之人”，

" [huː] [kleɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['kɒmən] [sens] [v'juːz] ,
" who claim to take common sense views ,
" WHO 宣称 到 拿 常见的 感觉 浏览 ,

"那些声称持有常识观点的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɜːdʒ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] " [hɑːf] - [ləʊf] .
and they urge us again to be content with the " half - loaf .
和 他们 敦促 我们 再次 到 是 内容 和 这 " 一半 - 面包 .

他们再次敦促我们对"半块面包"感到满足。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kɒmprəmaɪz] " [hɑːf] - [ləʊf] " [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['lɪt(ə)l] [bʊk] " [ðæt]
" But this compromise " half - loaf " is very much like the famous " little book " that
" 但 这 妥协 " 一半 - 面包 " 是 非常 很多 喜欢 这 著名的 " 小的 书 " 那
[dʒɒn][et; eɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] " [swiːt] [æz; əz] ['hʌni] " [bʌt; bət] ['ɑːftəwəd]
John ate that was indeed in the mouth " sweet as honey " but afterward
约翰 吃 那 曾是 的确 在 这 嘴 " 甜的 作为 蜂蜜 " 但 之后
[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] " ['bɪtə(r)] .
proved to be exceedingly " bitter .
已证实 到 是 非常 " 苦的 .

"但是，这种妥协的'半块面包'很像约翰吃下的那本著名的'小书'，它在嘴里确实'甜如蜜'，但后来却证明极其'苦涩'。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [hɑːf] - [ləʊf] , [ænd; ənd] ['iːfrɪəmz] " [keɪk] [nɒt] [tɜːnd] " [ænd; ənd][ðə; ði]
" The truth is that this half - loaf , and Ephraim's " cake not turned " and the
" 这 真相 是 那 这 一半 - 面包 , 和 以法莲的 " 蛋糕 不是 转向 " 和 这
[drɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] " [ˌluːk'wɔːm] ,
drink that was " lukewarm ,
喝 那 曾是 " 温 ,

"事实是，这半块面包，还有以法莲的'未翻转的蛋糕'和'温吞吞的饮料'，

['naɪðə(r)] [hɒt] [nɔː(r)] [kəʊld] , " ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'helθi] ['daɪət] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .
neither hot nor cold , " constitute a very unhealthy diet for Christian people .
两者都不 热的 也不 寒冷的 , " 构成 一个 非常 不良 饮食 为了 基督教 人们 .

"既不热也不冷"对基督徒来说是一种非常不健康的饮食。

[ðə; ði][pɑːst][hæz; həz][ɪts]['les(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɒfɪtid] ;
The past has its lesson by which we ought to have profited ;
这 过去的 有 它是 课 经过 哪个 我们 应该 到 有 获利 ;

过去的经验教训我们本应从中吸取教训；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] , [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,
and it will be a shame if , with all our experience ,
和 它 将要 是 一个 耻辱 如果 , 和 全部 我们的 经验 ,

如果以我们所有的经验来看，最终却未能达到预期效果，那将是一件非常遗憾的事情。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [rɪ'pruːf] [ðæt] " [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [jiː; ji] [ɔːt]
we are found to need the reproof that " when for the time ye ought
我们 是 成立 到 需要 这 责备 那 " 什么时候 为了 这 时间 是的 应该
[tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃə(r)z] ,
to be teachers ,
到 是 教师 ,

我们发现自己需要这样的责备："按着你们的年龄，你们应当作教师，

[jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] [wɪtʃ] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz]
ye have need that some one teach you again which be the first principles
是的 有 需要 那 一些 一 教 你 再次 哪个 是 这 第一的 原则
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ɒv; əv][gɒd] .
of the oracles of God .
的 这 神谕 的 上帝 .

你们需要有人重新教导你们上帝圣言的基本原理。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wʌns][mɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,
" We have to deal once more , in the history of this nation ,
" 我们 有 到 交易 一次 更多的 , 在 这 历史 的 这 国家 ,

"在这个国家的历史上，我们又一次不得不面对这个问题，"

[wɪð] [ðə; ði] ['preʃəs] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi]
with the precious interests of the poor and neglected , and we
和 这 宝贵的 兴趣 的 这 贫穷的 和 被忽视的 , 和 我们
[mʌst; məst] [gɑːd] [ə'genst] [pɑːst] [mɪ'steɪks] .
must guard against past mistakes .
必须 警卫 反对 过去的 错误 .

我们必须维护贫困弱势群体的宝贵利益，并警惕过去的错误。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ][skweə(r)][wʌn] ,
The issue before us is a square one ,
这 问题 前 我们 是 一个 正方形 一 ,

我们面临的问题很简单，就是一个难题。

[ænd; ənd][nəʊ] ['dɒdʒɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [keɪs] .
and no dodging and no compromise will meet the case .
和 不 躲避 和 不 妥协 将要 见面 这 案件 .

任何回避和妥协都无法解决此案。

[wiː; wi] [pliːd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['friːmən] [æz; əz][wiː; wi][wʌns] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]
We plead now for eight millions of freemen as we once plead for four
我们 恳求 现在 为了 八 百万 的 自由人 作为 我们 一次 恳求 为了 四
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
millions of slaves .
百万 的 奴隶 .

我们现在为八百万自由人求情，就像我们曾经为四百万奴隶求情一样。

[gɒd] [ɪz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [kraɪst] [ɪz][ðeə(r)] [rɪ'diːmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz]
God is their Father , Christ is their Redeemer and the Church must recognize
上帝 是 他们的 父亲 , 基督 是 他们的 救世主 和 这 教会 必须 认出
[ðeə(r)]['iːkwəl] ['mænhʊd] .
their equal manhood .
他们的 平等的 男子气概 .

上帝是他们的父亲，基督是他们的救赎主，教会必须承认他们拥有平等的人格。

[wiː; wi][həʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['juːniən] [ðæt] :
We hold with the Christian Union that :
我们 抓住 和 这 基督教 联盟 那 :

我们与基督教联合会一致认为：

" [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ɪts] ['mɪʃən(ə)ri]
" It were better far that the Northern Church should not go with its missionary
" 它 是 更好的 远的 那 这 北方 教会 应该 不是 去 和 它是 传教士
[wɜːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət][ɔːl] ,
work into the South at all ,
工作 进入 这 南 在 全部 ,

"北方教会最好根本不要到南方去传教。"

[ðæn; ðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['streŋθənz] [ðə; ði] [ˌɪnfɪ'deləti] [ðæt]
than that it should go with a mission which strengthens the infidelity that
比 那 它 应该 去 和 一个 使命 哪个 加强 这 不忠 那
[dɪ'naɪz] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [ɒv; əv][wʌn] [blʌd] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]
denies that God made of one blood all the nations of the earth for to
否认 那 上帝 制成 的 一 血 全部 这 国家 的 这 地球 为了 到
[dwel] [tə'geðə(r)] .
dwell together .
住 一起 .

而不是与一种强化不信的使命相伴，这种不信否认上帝用同一种血脉创造了地球上所有民族，让他们共同生活。

" [ðə; ði] ['meθədɪst] ,
" The Methodist ,
" 这 卫理公会 ,

"卫理公会教徒,

['bæptɪst][ænd; ənd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃɪz] [nɔːθ] [rɪ'zɪst] [ɔːl] ['əʊvətjˌɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði]
Baptist and Presbyterian churches North resist all overtures for separating the
浸信会 和 长老会 教堂 北 抵抗 全部 序曲 为了 分离 这
['kʌləd] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['bɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
colored and white people in churches and ecclesiastical bodies in the South .
有色 和 白色的 人们 在 教堂 和 教会的 身体 在 这 南 .

北方的浸信会和长老会教堂抵制南方所有将有色人种和白人在教堂和教会机构中分开的提议。

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] , [ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][æt; ət] [liːst] ,
The Episcopal Church , in Virginia and South Carolina at least ,
这 圣公会 教会 , 在 弗吉尼亚州 和 南 卡罗莱纳 在 至少 ,

至少在弗吉尼亚州和南卡罗来纳州,圣公会

[hæv; həv] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] .
have consented to the separation on the color - line .
有 同意 到 这 分离 在 这 颜色 - 线 .

已同意按肤色进行隔离。

[ðə; ði] [kˌɒŋɡɪɡ'eɪʃənəlˌɪsts] [wɪl] [suːn] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] .
The Congregationalists will soon decide the position they will take .
这 公理会教徒 将要 很快 决定 这 位置 他们 将要 拿 .

公理会教徒很快就会决定他们将采取的立场。

[wɪl] [ðeɪ] [reɪndʒ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌpɪskə'peɪliənz] [naʊ] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] ? [-]
Will they range themselves with the Episcopalians now standing alone ? [279]
将要 他们 范围 他们自己 和 这 圣公会教徒 现在 常设 独自的 ? [-]

他们会与目前孤立无援的圣公会教徒结盟吗?[279]

['ɪndiən] ['kɒntrækt; kən'trækt] [skuːlz] .
INDIAN CONTRACT SCHOOLS .
印度 合同 学校 .

印度合同制学校。

[ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə'weə(r)] [θruː] [ðə; ði] [pres] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The public has been made aware through the press recently that the United States
这 民众 有 到过 制成 意识到的 通过 这 按 最近 那 这 团结的 各州
['ɡʌvənmənt] [eɪdz][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌtuː'tuː] ,
Government aids the Roman Catholics to support 2 ,
政府 艾滋病 这 罗马 天主教徒 到 支持 2 ,

最近,公众通过媒体了解到,美国政府援助罗马天主教徒以支持2,

- ['ɪndiən]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [ə'sɪsts] [ɔːl] ['prɒtɪstənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]['əʊnli]
098 Indian pupils and assists all Protestant denominations in the support of only
- 印度 学生 和 助攻 全部 新教 面额 在 这 支持 的 仅有的
[wʌn] , - ['pjuːp(ə)lz] .
1 , 146 pupils .
1 , - 学生 .

098 名印度学生,并协助所有新教教派支持 1,146 名学生。

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Why is this discrimination , and who is to blame for it ?
为什么 是 这 歧视 , 和 WHO 是 到 责备 为了 它 ?

为什么这是歧视?谁应该为此负责?

[ɪf] [ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ɡɪv] [fɔː(r); fə(r)][plɑːnt] , ['tiːtʃə(r)z] - ['sæləriz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
If the Roman Catholics give for plant , teachers ' salaries , etc . ,
如果 这 罗马 天主教徒 给 为了 植物 , 教师 - 薪资 , ETC . ,

如果罗马天主教徒捐款用于工厂建设、教师工资等,

[æn; ən] [ə'maʊnt] [prə'pɔːʃənətli] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ,
an amount proportionately greater than that given by the Protestants ,
一个 数量 按比例 更大的 比 那 给定 经过 这 新教徒 ,

比新教徒捐赠的金额比例要高得多，

[ðen] [ðə; ði] ['prɔtistənts] [hæv; həv] [ðəm'selvz] ['əʊnli] [tuː; tə] [bleɪm] ,
then the Protestants have themselves only to blame ,
然后 这 新教徒 有 他们自己 仅有的 到 责备 ,

那么，新教徒只能怪自己了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən] [biː; bi] ['remədid] [baɪ] [ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['iːkwəl] [ə'maʊnt] .
and the difficulty can be remedied by their giving an equal amount .
和 这 困难 能 是 已补救 经过 他们的 给予 一个 平等的 数量 .

而通过双方给予等额款项，这一困难就可以得到解决。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
But if , on the other hand ,
但 如果 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɪvz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
the Government gives in proportion more to the Roman Catholics than it does
这 政府 给予 在 部分 更多的 到 这 罗马 天主教徒 比 它 做
[tuː; tə] [ðə; ði] ['prɔtistənts] ,
to the Protestants ,
到 这 新教徒 ,

政府给予罗马天主教徒的拨款比例高于给予新教徒的拨款比例。

[ðen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊlli] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [ˌpɑːʃi'æləti] .
then the Government is showing a wholly unjustifiable partiality .
然后 这 政府 是 显示 一个 完全 无理 偏袒 .

那么，政府就表现出了完全不合理的偏袒。

['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
Figures are in order on this subject .
数据 是 在 命令 在 这 主题 .

关于这个主题，我们需要一些数据。

[huː] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] ?
Who will furnish them ?
WHO 将要 提供 他们 ?

谁来提供这些物资?

[ə; eɪ] ['mɪnɪstərz] ['testɪməni] .
A MINISTER'S TESTIMONY .
一个 部长 见证 .

一位牧师的证词。

" [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] [wɪð] [prə'faʊnd]
" I have just been reading the AMERICAN MISSIONARY for August with profound
" 我 有 只是 到过 阅读 这 美国人 传教士 为了 八月 和 深刻的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“我刚刚饶有兴趣地阅读了八月份的《美国传教士》杂志。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] - ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪm'pruːvɪŋ] - .
I rejoice with you that the ' figures are still improving ' .
我 麾 和 你 那 这 - 数据 是 仍然 改善 - .

我与你一同感到高兴，因为“数据仍在改善”。

" [jɔː(r); jə(r)] - ['præktɪkl] ['θɔːtf(ə)l] [frend] - [ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɔːl] ,
" Your ' practical thoughtful friend ' is a suggestive example for us all ,
" 你的 - 实际的 周到 朋友 - 是 一个 暗示性的 例子 为了 我们 全部 ,

“你这位‘务实体贴的朋友’对我们所有人来说都是一个很好的例子。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðɪs] [jɪə(r)][hiː; hi] - [hæz; həz] ['dʌbld] [hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . -
I am not surprised that this year he ' has doubled his special contribution . '
我 是 不是 惊讶 那 这 年 他 - 有 双倍 他的 特别的 贡献 . -

我并不惊讶他今年“特别贡献额翻了一番”。

- ['nʌθɪŋ] [sək'siːdz] [laɪk] [sək'ses] ,
' Nothing succeeds like success ,
- 没有什么 成功 喜欢 成功 ,

成功本身就能带来成功，

- [ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv]
' is true also of achievement in bringing ourselves to give to the Lord of
- 是 真的 还 的 成就 在 带来 我们自己 到 给 到 这 主 的
[wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
what he is constantly giving to us .
什么 他 是 不断地 给予 到 我们 .

这也适用于我们努力将上帝不断赐予我们的一切献给上帝这一成就。

" [aɪ] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
" I thank God for the simple ,
" 我 感谢 上帝 为了 这 简单的 ,

我感谢上帝赐予我简单、美好的生活。

[bʌt; bət]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]['dʒʌstɪs] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ][ænd; ənd]['dʒʊəri][ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] [huː]
but singular and noble justice done by that judge and jury in Chicago who
但 单数 和 高贵 正义 完毕 经过 那 法官 和 陪审团 在 芝加哥 WHO
[meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv]['brʌðə(r)] [smɪθ] .
maintained the civil rights of brother Smith .
维持 这 民用 权利 的 兄弟 史密斯 .

但芝加哥的法官和陪审团所作出的公正判决是独一无二的，他们维护了史密斯兄弟的公民权利。

" ['mɪsɪz] . ['riːgəlz] ['peɪpə(r)][ɒn] - [ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sə'saɪəti] , - [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fʊl] [ɒv; əv] ['eksələnt]
" Mrs . Regal's paper on ' The Local Society , ' seemed to me full of excellent
" 太太 . 雷加尔的 纸 在 - 这 当地的 社会 , - 似乎 到 我 满的 的 出色的
[sə'dʒestʃənz] .
suggestions .
建议 .

“雷加尔夫人关于‘地方社会’的论文在我看来充满了极好的建议。”

[wʌn] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['ɒfərɪŋ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɪə(r)]
One in particular , that of a birthday offering containing a cent for every year
一 在 特别的 , 那 的 一个 生日 提供 包含 一个 中心 为了 每一个 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

其中一种特别之处在于，生日礼物中包含与年龄对应的每一岁一美分。

[ɪz] ['emɪnəntli] ['præktɪkl] , [ænd; ənd] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [sə'praɪzɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
is eminently practical , and conducive to surprising results .
是 非常 实际的 , 和 有利的 到 奇怪 结果 .

非常实用，而且有助于取得意想不到的结果。

[haʊ] ['betə(r)][kæn; kən][wiː; wi][set] [ʌp] ['aʊə(r)][ˌebə'niːzə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [ðʌs] ['seɪɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]
How better can we set up our Ebenezer than by thus saying from our
如何 更好的 能 我们 放 向上 我们的 埃比尼泽 比 经过 因此 说 从 我们的
[pɜːrsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
purses as well as from our hearts ,
钱包 作为 出色地 作为 从 我们的 心 ，

我们还有什么比从我们的钱包和心中这样说，更能建立我们的以比尼撒呢?

- [ˌhɪðə'tuː] [hæθ] [ðə; ði] [lɔːd] [helpt] [ˌjuː 'es] - ?
' Hitherto hath the Lord helped us ' ?
- 迄今为止 有 这 主 帮助 我们 - ?

“到如今耶和华都帮助我们了吗? ”

" ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][tuː; tə] - [straɪk] [waɪl] [ðə; ði]['aɪən][ɪz][hɒt] ,
" Finding it is best for myself to ' strike while the iron is hot ,
" 寻找 它 是 最好的 为了 我 到 - 罢工 尽管 这 铁 是 热的 ，

“我发现对我来说最好的办法就是'趁热打铁'。”

- [ai][sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] .
' I sit down at once to send you a check .
- 我 坐 向下 在 一次 到 发送 你 一个 查看 .

我马上坐下来给你寄支票。

[ðə; ði]['sɪgnəl] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [i'neibl] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [d'ɒləz]
The signal mercy of the Lord enables me to make my offering of dollars
这 信号 怜悯 的 这 主 启用 我 到 制作 我的 提供 的 美元
[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sents] ,
instead of cents ,
反而 的 分 ，

主的莫大怜悯使我能够奉献美元而不是美分。

[ænd; ənd][hæz; həz][pʊt][səʊ] ['meni] ['benɪfɪts] [ɔːl'redi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)]
and has put so many benefits already into the fraction of the current year
和 有 放 所以 许多 好处 已经 进入 这 分数 的 这 当前的 年
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rekən] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [jɪə(r)] .
that it may be reckoned as a complete year .
那 它 可能 是 估计 作为 一个 完全的 年 .

仅今年短短几年，就已带来了如此多的好处，以至于可以算作完整的一年。

[haʊ] [smɔːl] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [dʌz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dɒlə(r)] [siːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
How small an acknowledgment does even a dollar seem for a year of life ,
如何 小的 一个 致谢 做 甚至 一个 美元 似乎 为了 一个 年 的 生活 ，

哪怕一美元，对于一年的生命来说，又显得多么微不足道啊。

[wɪð] [ɔːl][ɪts] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm]['perəl][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [gʊd] !
with all its escapes from peril and all its experience of good !
和 全部 它是 逃脱 从 危险 和 全部 它是 经验 的 好的 !

它经历了无数次死里逃生，也体验了无数次美好的事物!

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪf] [iːtʃ]
What a refreshing addition to the resources of the church would result if each
什么 一个 令人耳目一新 添加 到 这 资源 的 这 教会 会 结果 如果 每个
[prəu'fes] ['krɪstʃən] [wʊd] [gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
professing Christian would give such a birthday offering of one cent for each
声称 基督教 会 给 这样的 一个 生日 提供 的 一 中心 为了 每个
[jɪə(r)][ɒv; əv][laɪf] !
year of life !
年 的 生活 !

如果每个自称基督徒的人都能在生日时捐献一分钱，每分钱对应他/她的年龄，那将会给教会的资源带来多么令人振奋的补充啊!

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [fɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɪm] [huː] [geɪv] [hɪm'self]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
May the Lord fill us all with the spirit of him who gave himself unto the
可能 这 主 充满 我们 全部 和 这 精神 的 他 WHO 给予 他自己 到 这
[deθ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
death for us .
死亡 为了 我们 .

愿主以那位为我们舍命的主的精神充满我们所有人。

" [aɪ] [preɪ] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
" I pray earnestly that the American Missionary Association may continue to
" 我 祈祷 切实 那 这 美国人 传教士 协会 可能 继续 到
[ɪn'lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [tuː; tə]['prɒspə(r)] . " [-]
enlarge , and its work to prosper . " [280]
放大 , 和 它是 工作 到 繁荣 . " [-]

"我恳切祈祷美国传教士协会能够继续发展壮大，其工作能够兴旺发达。"[280]

[nəʊts] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
NOTES BY THE WAY .
笔记 经过 这 方式 .

顺便提一句。

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
BY DISTRICT SECRETARY C . J . RYDER .
经过 区 秘书 C . J . 莱德 .

由地区秘书 CJ RYDER 撰写。

[waɪt] [men][ænd; ənd] [red] [men] .
White Men and Red Men .
白色的 男人 和 红色的 男人 .

白人和红人。

" [ðə; ði] [raʊnd] [ʌp] !
" THE ROUND UP !
" 这 圆形的 向上 !

"围捕！"

['ɪntrəstɪŋ] [haɪ] [skuːl] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz] [lɑːst] [naɪt] .
INTERESTING HIGH SCHOOL COMMENCEMENT EXERCISES LAST NIGHT .
有趣的 高的 学校 开始 练习 最后的 夜晚 .

昨晚的高中毕业典礼很有意思。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['hedɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'kəʊtə]['peɪpə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
" The above was the characteristic heading in a Dakota paper of an
" 这 多于 曾是 这 特征 标题 在 一个 达科他州 纸 的 一个
[ˌedɪ'tɔːriəl]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [haɪ] [skuːl] .
editorial notice of the closing exercises of their High School .
社论 注意 的 这 结束 练习 的 他们的 高的 学校 .

"以上是达科他州一家报纸上关于他们高中毕业典礼的社论通知的典型标题。

['evriθɪŋ] [teɪks] [ɪts]['kʌlə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
Everything takes its color from the peculiar condition of society .
一切 需要 它是 颜色 从 这 奇特 状况 的 社会 .

一切事物都因社会的特殊状况而呈现出不同的色彩。

[ə; eɪ]['rʌbə(r)] ['əʊvəkəʊt][ɪz][ə; eɪ] " ['slɪkə(r)] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['pəʊni][ɪz][ə; eɪ] " [b'rɒntʃəʊ] .
A rubber overcoat is a " slicker , " and a native pony is a " broncho .
一个 橡皮 大衣 是 一个 " 雨衣 , " 和 一个 本国的 小马 是 一个 " 支气管 .

橡胶大衣被称为"slicker"，而本地小马被称为"broncho"。

" [nɒt] [səʊ] [ˌɪnə'prəʊpriət] , ['aɪðə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [tɜːm] " [ðə; ði] [raʊnd] [ʌp] ,
" Not so inappropriate , either , is the term " The Round Up ,
" 不是 所以 不当 , 任何一个 , 是 这 学期 " 这 圆形的 向上 ,

"同样不太恰当的还有'围捕'这个词，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [jɪə(r)] .
" for the closing exercises of a school year .
" 为了 这 结束 练习 的 一个 学校 年 .

用于学年结束仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raʊnd] [ʌp] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːk(ə)l][ɔː(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l]
It ought to be the round up , a complete circle or sphere of successful
它 应该 到 是 这 圆形的 向上 , 一个 完全的 圆圈 或者 领域 的 成功的
[wɜːk] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,
work and accomplishment ,
工作 和 成就 ,

它应该是一个总结，一个完整的、圆满的成功工作和成就的集合。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [skuːl] - [laɪf][ɪz] [kən'sɜːnd] .
so far as that period of school - life is concerned .
所以 远的 作为 那 时期 的 学校 - 生活 是 担心的 .

就那段求学时期而言。

[ðə; ði] [waɪt] [men][ɒv; əv][də'kəʊtə][ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [pə'septəbli] , [ai] [θɪŋk] ,
The white men of Dakota are changing perceptibly , I think ,
这 白色的 男人 的 达科他州 是 变化 明显地 , 我 思考 ,

我认为，达科他州的白人男性正在发生明显的变化。

[ɪn][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [red] [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
in their feelings toward the red men among them , or among whom they are .
在 他们的 情怀 朝向 这 红色的 男人 之中 他们 , 或者 之中 谁 他们 是 .

他们对身边的红种人，或者他们自己身处的红种人，抱有这样的感情。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌkrɪstjənɪ'zeʃən] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]
A sense of responsibility for their Christianization seems to have taken
一个 感觉 的 责任 为了 他们的 基督教化 似乎 到 有 已采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] .
possession of the minds of the intelligent Christian people .
拥有 的 这 思想 的 这 聪明的 基督教 人们 .

有识之士的基督徒似乎都对自身的基督教化抱有责任感。

[wʌn] [ɪz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [smɔːl] [waɪt]
One is impressed with the abundance of church buildings in these small white
一 是 印象深刻 和 这 丰富 的 教会 建筑物 在 这些 小的 白色的
['setlmənts] .
settlements .
定居点 .

这些白人聚居的小村庄里教堂建筑的数量之多令人印象深刻。

[ɪn][wʌn] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'hæps] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] , [ai] ['kaʊntɪd] [eɪt] ['prɒtɪstənt]
In one small village of perhaps five hundred people , I counted eight Protestant
在 一 小的 村庄 的 也许 五 百 人们 , 我 计数 八 新教
[tʃɜːtʃɪz] .
churches .
教堂 .

在一个大约有五百人的小村庄里，我数出了八座新教教堂。

[wɪð] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [səʊ] ['njʊmərəsli] ['plɑːntɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] [njuː] ['westən]
With Christian churches so numerously planted as they are in these new Western
和 基督教 教堂 所以 很多 已种植 作为 他们 是 在 这些 新的 西
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

基督教教堂在这些西部新兴州的数量如此之多，

[wiː; wi] [meɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [help] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

we may hope for large help from them in the Indian work of the Association ,

我们 可能 希望 为了 大的 帮助 从 他们 在 这 印度 工作 的 这 协会 ,

我们可以期待他们在协会在印度的工作中提供巨大帮助。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [j'iəz] .

before many years .

前 许多 年 .

多年以前。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [laɪn] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːk] .

They are now falling into line in this great work .

他们 是 现在 坠落 进入 线 在 这 伟大的 工作 .

他们现在正齐心协力投入到这项伟大的工作中。

[ai] [rəʊd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] .

I rode on one side of the Missouri River for many miles among the white settlements .

我 骑 在 一 边 的 这 密苏里州 河 为了 许多 英里 之中 这 白色的 定居点 .

我沿着密苏里河的一侧骑行了许多英里，穿过白人定居点。

['ɑːftəwədz] [ai] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

Afterwards I rode on the other side of the river a long distance among the Indian villages ,

然后 我 骑 在 这 其他 边 的 这 河 一个 长的 距离 之中 这 印度 村庄 ,

之后，我骑马过了河，在印第安村庄间走了很远的路。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] ['kɒntrɑːst] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] .

and could not help but contrast the condition of life of the two .

和 可以 不是 帮助 但 对比 这 状况 的 生活 的 这 二 .

不禁将两人的生活状况进行对比。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['dɪfə(r)] [mə'tɪəriəli] .

The Government relations differ materially .

这 政府 关系 不同 重大 .

政府关系存在重大差异。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [lænd] [ɪn] ['sevrəli] ,

If the supplies were withheld from the Indians , and they were compelled to take land in severally ,

如果 这 补给品 是 隐瞒 从 这 印度人 , 和 他们 是 被迫 到 拿 土地 在 分别 ,

如果物资被扣留，印第安人被迫各自占有土地，

[ænd; ənd] [nɒt] ['hʌsl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] ['evri] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] [wiːks] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] ,

and not hustled over the prairie every month or two weeks for meat ,

和 不是 匆忙 超过 这 草原 每一个 月 或者 二 周 为了 肉 ,

而且不用每隔一两周就奔波在草原上寻找肉食，

['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['kɒfi] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [wʊd] [biː; bi][pə'septəb(ə)l][ɪn]
sugar and coffee , I think the change for the better would be perceptible in
糖 和 咖啡 , 我 思考 这 改变 为了 这 更好的 会 是 可感知的 在
[ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] .
a twelvemonth .
一个 十二个月 .

糖和咖啡，我认为一年内会有明显的改善。

[ðeə(r)] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['həʊpflnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] [men] ,
There is general hopefulness on the part of the missionaries among the red men ,
那里 是 一般的 希望 在 这 部分 的 这 传教士 之中 这 红色的 男人 ,

印第安人中的传教士普遍抱有希望。

[naʊ] [ðæt] [tuː] ['krɪstʃən] [men] [stænd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪ'pɑːtmənt] .
now that two Christian men stand at the head of the Indian Department .
现在 那 二 基督教 男人 站立 在 这 头 的 这 印度 部门 .

现在，印度事务部由两位基督徒领导。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['letə(r)][ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌpt] .
It was my privilege to take a cordial letter of greeting from Supt .
它 曾是 我的 特权 到 拿 一个 亲切 信 的 问候 从 警司 .
['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɪndiən] [skuːlz] [tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
Dorchester of the Government Indian Schools to the A . M . A .
多切斯特 的 这 政府 印度 学校 到 这 一个 . M . 一个 .
['miʃənəriz] [æt; ət] [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] ,
missionaries at Santee Agency ,
传教士 在 桑蒂 机构 ,

我很荣幸能将政府印第安学校校长多切斯特先生的亲切问候信带到桑蒂印第安保留地的美国传教士协会传教士那里。

[neb] .
Neb .
鼻 .

鼻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðiːz] ['ɜːnɪst] ['tɔilə] [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [fiːld]
It was an encouragement to these earnest toilers in this far - away field
它 曾是 一个 鼓励 到 这些 认真 辛勤劳作者 在 这 远的 - 离开 场地
[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
to know that there was appreciation on the part of the Government of the
到 知道 那 那里 曾是 欣赏 在 这 部分 的 这 政府 的 这
['krɪstʃən] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['ɪndiənz] .
Christian work among these Indians .
基督教 工作 之中 这些 印度人 .

对于这些在遥远地区辛勤耕耘的人们来说，得知政府对他们在印第安人中开展的基督教工作表示赞赏，无疑是一种莫大的鼓励。

[greɪt] [keə(r)] , [ɪn'tens] ['stʌdi] ,
Great care , intense study ,
伟大的 关心 , 激烈的 学习 ,

精心照料，深入研究

[greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪf] [ðiːz] [njuː] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪsəz]
great deliberation of action will be necessary if these new Government officers
伟大的 审议 的 行动 将要 是 必要的 如果 这些 新的 政府 警官
[sək'siːd] [ɪn] [betə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] ,
succeed in bettering the condition of the red men ,
成功 在 改进 这 状况 的 这 红色的 男人 ,

如果这些新政府官员想要成功改善印第安人的境况，就必须深思熟虑地采取行动。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [sɪn'sɪəli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
as they are doubtless sincerely desirous of doing .
作为 他们 是 毫无疑问 真挚地 渴望 的 正在做 .

毫无疑问，他们是真心希望这样做的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
They must know what they are doing , before they do it .
他们 必须 知道 什么 他们 是 正在做 , 前 他们 做 它 .

他们必须先知道自己在做什么，然后再去做。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [skuːlz] [wɪtʃ] [ai] ['vɪzɪtɪd] ['fɜːnɪʃt] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l]
The Government schools which I visited furnished abundant evidence that considerable
这 政府 学校 哪个 我 到访 提供 丰富 证据 那 大量
[taɪm] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði]['iːvəlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ,
time would be necessary to correct the evils existing in these ,
时间 会 是 必要的 到 正确的 这 罪恶 现存的 在 这些 ,

我走访过的公立学校充分证明，要纠正这些学校存在的弊端，需要相当长的时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bɪ'fɔː(r)] ['eni]['rædɪk(ə)l]['pɒləsi][kʊd; kəd] [
and to make them what they should be before any radical policy could [
和 到 制作 他们 什么 他们 应该 是 前 任何 激进的 政策 可以 [
-]
281]
-]

并且要使它们成为它们应该成为的样子，然后才能采取任何激进的政策[281]

[biː; bi] ['seɪfli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] ['mɪʃən(ə)ri]
be safely adopted by the Government in reference to contract missionary
是 安全 已采用 经过 这 政府 在 参考 到 合同 传教士
[skuːlz] .
schools .
学校 .

政府可以安全地采纳这一建议，以规范教会学校的办学模式。

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['ɪnfluəns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
The Roman Catholic influence seems to have been a dominant power in the
这 罗马 天主教 影响 似乎 到 有 到过 一个 主导的 力量 在 这
[kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
control of these schools for some time .
控制 的 这些 学校 为了 一些 时间 .

罗马天主教的影响力似乎在一段时间内一直主导着这些学校的控制权。

[wʊlf] [tʃiːf] , [ə; eɪ]['mændæn]['ɪndiən] ,
Wolf Chief , a Mandan Indian ,
狼 首席 , 一个 曼丹 印度 ,

狼首领，一位曼丹印第安人

[kɔːld] [ɒn][ˌem 'iː] [waɪl] [æt; ət] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld][ænd; ənd] [begd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [traɪb] [biː; bi] [prə'tektɪd]
called on me while at Fort Berthold and begged that his tribe be protected
称为 在 我 尽管 在 堡 贝特霍尔德 和 乞求 那 他的 部落 是 受保护
[ə'genst] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [priːst] [huː] ,
against a Catholic priest who ,
反对 一个 天主教 牧师 WHO ,

他当时在贝尔托德堡，前来拜访我，恳求我保护他的部落免受一位天主教神父的伤害。

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说：

['wɒntɪd] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skuːl] [ðæt] [hiː; hi]
wanted to compel them to send their children to a school that he
通缉 到 迫使 他们 到 发送 他们的 孩子们 到 一个 学校 那 他
[prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .
proposed to establish near them .
建议的 到 建立 靠近 他们 .

他想强迫他们把孩子送到他提议在他们家附近建立的学校去上学。

" [wiː; wi] ['mændæn] [ɑː(r); ə(r)] [kˌɒŋɡɪɪɡ'eɪʃənəlˌɪsts] , " [sed] [ðɪs] ['ɪndiən] [tʃiːf] ,
" We Mandans are Congregationalists , " said this Indian chief ,
" 我们 曼丹人 是 公理会教徒 , " 说 这 印度 首席 ,

这位印度酋长说："我们曼丹人是公理会教徒。"

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [send] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .
" and we want to send our children to your mission .
" 和 我们 想 到 发送 我们的 孩子们 到 你的 使命 .

"我们也想把我们的孩子送到你们的传教站去。"

" ['ɪnsɪdənts] [bəʊθ] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðɪs] ['ɪndiən]
" Incidents both amusing and pathetic are of frequent occurrence in this Indian
" 事件 两个都 有趣 和 可怜的 是 的 频繁 发生 在 这 印度
[wɜːk] .
work .
工作 .

"这部印度作品中经常出现既滑稽又悲惨的事件。"

[sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [θrəʊ] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['miʃənəriz] ,
Such incidents throw light upon the inside life of the Indians and missionaries ,
这样的 事件 扔 光 之上 这 里面 生活 的 这 印度人 和 传教士 ,

这些事件揭示了印第安人和传教士的内心世界。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] " ['mʌnθli] ['kɒnsət] , " [ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
and are often useful in the " Monthly Concert , " and so I record
和 是 经常 有用 在 这 " 月度 音乐会 , " 和 所以 我 记录
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .
some of them here .
一些 的 他们 这里 .

它们经常在"每月音乐会"中派上用场，所以我在这里录制了一些。

" ['tʃeriz] - [ɪn] - [ðə; ði] - [maʊθ] , " [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [eɪdʒd] [ænd; ənd] ['haɪli] - ['peɪntɪd] ['ɪndiən] ,
" Cherries - in - the - mouth , " a somewhat aged and highly - painted Indian ,
" 樱桃 - 在 - 这 - 嘴 , " 一个 有些 老年人 和 高度 - 绘 印度 ,
[wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['teɪkən] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miʃənəriz] .
was very much taken with one of the missionaries .
曾是 非常 很多 已采取 和 一 的 这 传教士 .

"嘴里含着樱桃"是一位年纪稍长、脸上涂着浓重彩绘的印第安人，他非常喜欢其中一位传教士。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [eɪt] ['pəuniz]
He came to the Superintendent of the mission and offered eight ponies
他 来了 到 这 校长 的 这 使命 和 提供 八 小马
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

他来到教会负责人面前，提出用八匹小马驹来换取她的礼物。

[ɔː(r)] , [ai] [bɪ'liːv] , [mɔː(r)] [kə'rektli] , [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [eɪt] ['pəuniz] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]
or , I believe , more correctly , said he would give eight ponies , if he had
或者 , 我 相信 , 更多的 正确 , 说 他 会 给 八 小马 , 如果 他 有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

或者，更准确地说，他说如果他有八匹小马，他会捐出去。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [bʊk] , [æz; əz][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [truː] [ɒv; əv]
His affection was larger than his pocket - book , as is sometimes true of
他的 感情 曾是 更大的 比 他的 口袋 - 书 , 作为 是 有时 真的 的
[hɪz; ɪz] [peɪl] - [feɪst] ['brʌðə(r)] .
his pale - faced brother .
他的 苍白 - 面对 兄弟 .

他的感情远胜于他的钱包，就像他那面色苍白的兄弟有时一样。

" ['plenti] [kɔːn] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['ɪndiən][gɜːl] , [huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɔːt]
" Plenty Corn " was a sweet little Indian girl , who attended the mission at Fort
" 很多 玉米 " 曾是 一个 甜的 小的 印度 女孩 , WHO 参加 这 使命 在 堡
['bɜːrˌhoʊld] .
Berthold .
贝特霍尔德 .

“Plenty Corn”是一个可爱的小印第安女孩，她曾在贝尔托德堡的传教站工作。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['wʌndəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ,
She had won her way wonderfully into the hearts of the teachers ,
她 有 韩元 她 方式 太棒了 进入 这 心 的 这 教师 ,

她出色地赢得了老师们的喜爱。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][daɪd][lɑːst] [sprɪŋ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɒrəʊfl] [hɑːts] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,
and when she died last spring , there were sorrowful hearts in the mission ,
和 什么时候 她 死亡 最后的 春天 , 那里 是 悲伤 心 在 这 使命 ,

去年春天她去世时，教会里所有人都悲痛不已。

[æz; əz]['truːli][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['tiːpiː] .
as truly as in the Indian tepee .
作为 真的 作为 在 这 印度 圆锥形帐篷 .

就像在印第安帐篷里一样真实。

[ðə; ði]['peərənts][hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
The parents had been reached also by the influence of the mission .
这 父母 有 到过 达到 还 经过 这 影响 的 这 使命 .

教会的影响力也波及到了家长们。

[ðeɪ] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
They permitted the missionary to lay the body in a coffin .
他们 允许 这 传教士 到 躺 这 身体 在 一个 棺材 .

他们允许传教士将遗体放入棺材。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['kɑːskɪt][ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][ɪn] [wɪtʃ]
The Indians took up the little white casket and bore it to the boat in which
这 印度人 采取 向上 这 小的 白色的 棺材 和 钻孔 它 到 这 船 在 哪个
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)] .
it was to be taken across the Missouri River .
它 曾是 到 是 已采取 穿过 这 密苏里州 河 .

印第安人抬起那只白色的小棺材，把它抬到船上，准备用它渡过密苏里河。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [rəud] [ðə; ði][bəʊt] ,
The father rowed the boat ,
这 父亲 划船 这 船 ,

父亲划着船。

[æz; əz][ðə; ði]['mʌðə(r)][sæt][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ded] ['dɑːlɪŋ] ,
as the mother sat on the opposite bank waiting for her dead darling ,
作为 这 母亲 卫星 在 这 对面的 银行 等待 为了 她 死的 亲爱的 ,

母亲坐在对岸，等待着她死去的爱子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][bəʊt][ðeə(r)][went] [ʌp][ðə; ði] ['pɪtiəs] ['weɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
and from the boat there went up the piteous wailing of the father ,
和 从 这 船 那里 去 向上 这 可怜的 哀嚎 的 这 父亲 ,

从船上传来父亲凄惨的哭喊声。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ekəud] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ɪn][ðə; ði] ['pɪtiəs] [weɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
which was echoed back from the bank in the piteous wail of the mother .
哪个 曾是 回声 后退 从 这 银行 在 这 可怜的 哀号 的 这 母亲 .

这声音从河岸边传来，是母亲凄惨的哭喊声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] , [sæd] [saɪt] , [ænd; ənd] ['emfəsaɪzd] ['peɪnfəli] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
It was a sad , sad sight , and emphasized painfully the need of Christian instruction ,
它 曾是 一个 伤心 , 伤心 视线 , 和 强调 痛苦地 这 需要 的 基督教 操作说明 ,

那景象令人无比悲哀，也痛苦地凸显了基督教教义的必要性。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [meɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [sæd][laɪvz; lɪvz] .
that the hope of the Gospel may break through the superstitious darkness of these sad lives .
那 这 希望 的 这 福音 可能 休息 通过 这 迷信的 黑暗 的 这些 伤心 生活 .

愿福音的希望能够冲破这些悲惨生活中迷信的黑暗。

['ekəʊz] .
ECHOES .
回声 .

回声。

[æn; ən][əʊld][mæn] [huː] ['tiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hɜːd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['peɪpəz] ,
An old man who teaches in the country heard we had a number of Sunday - school papers ,
一个 老的 男人 WHO 教导 在 这 国家 听到 我们 有 一个 数字 的 星期日 - 学校 文件 ,

一位在乡下教书的老先生听说我们有很多主日学校的报纸，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['eni] " ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] " [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] .
and asked us if we had any " overtures of Sunday - school literature " to give him .
和 问 我们 如果 我们 有 任何 " 序曲 的 星期日 - 学校 文学 " 到 给 他 .

他问我们是否有任何"主日学读物"可以送给他。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [bɒɪz] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [skuːl] [tuː; tə] [wɜːk] .
One of the older boys was obliged to leave school to work .
一 的 这 老 男孩们 曾是 有义务 到 离开 学校 到 工作 .

其中一名年龄较大的男孩被迫辍学打工。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [hiː; hi] [sed] :
In the last prayer - meeting he attended he said :
在 这 最后的 祷告 - 会议 他 参加 他 说 :

在他参加的最后一次祈祷会上，他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['veri] ['sɒri] [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [nekst] [wiːk] [maɪ] [siːt] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [maɪ] ['æbsəns] .
" It makes me feel very sorry when I think that next week my seat will be filled with my absence .
" 它 制作 我 感觉 非常 对不起 什么时候 我 思考 那 下一个 星期 我的 座位 将要 是 已填 和 我的 缺席 .

"想到下周我的座位将有人填补我的空缺，我就感到非常遗憾。"

" [ə'nʌðə(r)] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [wɔːk] [mɔː(r)] " - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] . " [-]
" Another prayed that he might walk more " citcumspotly before the world . " [282]
" 其他 祈祷 那 他 可能 走 更多的 " - 前 这 世界 . " [-]

"另一人祈祷他能在世人面前更加'清白无辜'。"[282]

" ['friːli] [jiː; ji] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] , ['friːli] [gɪv] .
" FREELY YE HAVE RECEIVED , FREELY GIVE .
" 自由 耶 有 已收到 , 自由 给 .

"你们白白地得来，也要白白地舍去。"

" (['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['kɒnsət] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .)
" (Written for a Missionary Concert held in the interests of the A . M . A .)
" (书面 为了 一个 传教士 音乐会 握住 在 这 兴趣 的 这 一个 . M . 一个 .)

（为美国医学协会举办的传教音乐会而作）

[səʊ] [friː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [gɪfts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
So free are the gifts of heaven ,
所以 自由的 是 这 礼物 的 天堂 ,

天上的恩赐是如此免费，

[səʊ] ['meni] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [fɔːl] ,
So many the blessings which fall ,
所以 许多 这 祝福 哪个 落下 ,

如此多的祝福降临，

[ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm]
That , should we attempt to count them
那 , 应该 我们 试图 到 数数 他们

那么，我们是否应该尝试去统计它们呢？

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['nʌmbə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
We could not number them all .
我们 可以 不是 数字 他们 全部 .

我们无法将它们全部数清。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['gɪvə(r)] .
For God is a generous Giver .
为了 上帝 是 一个 慷慨的 赠予者 .

因为上帝是一位慷慨的施予者。

[huː] [səuz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [hænd]
Who sows with a liberal hand
WHO 母猪 和 一个 自由主义 手

谁慷慨播种

[ʃæl; ʃəl] [riːp] [ə; eɪ] ['baʊntiəs] ['hɑːvɪst]
Shall reap a bounteous harvest
将 收割 一个 丰饶的 收成

必将收获丰硕的果实

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第10期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第2/4页

[ænd; ənd]['gæðə(r)][ðə; ði][fruːts][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
And gather the fruits of the land .
和 收集 这 水果 的 这 土地 .
并收获土地的果实。

[fɔː(r); fə(r)] - [tɪz][gɒd] [ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] ,
For ' tis God that gives the increase ,
为了 - 的 上帝 那 给予 这 增加 ,
因为是上帝赐予增长，

[ænd; ənd][ɒft] [ɪts] [ə; eɪ] " ['hʌndrəd] [fəʊld] ,
And oft it's a " hundred fold ,
和 经常 它是 一个 " 百 折叠 ,
而且通常是"一百倍"，

" [ænd; ənd][men][ɑː(r); ə(r)] ['riːpɪŋ] [ɪn] ['meni] [weɪz]
" And men are reaping in many ways
" 和 男人 是 收割 在 许多 方式
"而人们正在以多种方式收获果实。"

[ə'saɪd][frɒm; frəm][lændz][ænd; ənd][gəʊld] .
Aside from lands and gold .
旁边 从 土地 和 金子 .
除了土地和黄金。

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd]['faɪəsaɪd] ,
The blessings of home and fireside ,
这 祝福 的 家 和 炉边 ,
家和炉火的幸福

[ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ɒv; əv] [bʊks] , [ɒv; əv] [helθ] ,
Of friendship , of books , of health ,
的 友谊 , 的 图书 , 的 健康 ,
友谊、书籍、健康

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
Of knowledge , of church , of worship ,
的 知识 , 的 教会 , 的 崇拜 ,
知识、教会、崇拜

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [welθ] .
All these are a part of our wealth .
全部 这些 是 一个 部分 的 我们的 财富 .
这些都是我们财富的一部分。

[bʌt; bət] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] ,
But off in the sunny Southland ,
但 离开 在 这 阳光明媚 南地 ,
但在阳光明媚的南地，

[ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [lɑːdʒ] ,
In a part of our country large ,
在 一个 部分 的 我们的 国家 大的 ,
在我国很大一部分地区，

[ɑː(r); ə(r)] [niːdz] , [wɪtʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['blesɪŋz] ,
Are needs , which with us are blessings ,
是 需求 , 哪个 和 我们 是 祝福 ,

对我们来说，需求就是祝福。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)] ['kɒmz] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] : —
And to us there comes this charge : —
和 到 我们 那里 来 这 收费 : —

我们面临着这样的责任：——

['friːli] [rɪ'siːvd] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] ['məːsi] ;
Freely received are God's mercies ;
自由 已收到 是 神的 怜悯 ;

上帝的恩典是白白赐予的；

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [jiː; ji] ['friːli] [gɪv] ?
And now will ye freely give ?
和 现在 将要 是的 自由 给 ?

现在你们愿意慷慨解囊了吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['mɪʃ(ə)n]
It will be a glorious mission
它 将要 是 一个 辉煌 使命

这将是一次光荣的使命。

[tuː; tə] [help] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][lɪv; laɪv] .
To help a nation live .
到 帮助 一个 国家 居住 .

帮助一个国家生存下去。

- , [ˌem 'iː] .
BLUEHILL , ME .
- , 我 .

缅因州蓝山。

[em] .
M .
M .

M.

[ðə; ði] [saʊθ]
THE SOUTH
这 南

南方

['aɪtəmz][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
ITEMS FROM THE FIELD .
项目 从 这 场地 .

实地考察物品。

[baɪ] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ef] . [iː] . ['dʒeŋkɪnz] .
BY FIELD SUPERINTENDENT F . E . JENKINS .
经过 场地 校长 F . E . 詹金斯 .

现场主管 FE JENKINS 撰写。

[njuː] [tʃɜːtʃɪz] .
NEW CHURCHES .
新的 教堂 .

新建教堂。

[tuː] [njuː] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [kəmˈpliːtɪd] [ðeə(r)]
Two new Congregational churches in connection with our work completed their
二 新的 公理会 教堂 在 联系 和 我们的 工作 完全的 他们的
[ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [wɪð] [kəˈmjuːniən] [ˈsɜːvɪsɪz] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] ,
organization with communion services on Sunday ,
组织 和 圣餐 服务 在 星期日 ,

与我们的工作相关的两座新建的公理会教堂于周日举行了圣餐仪式，完成了它们的成立。

[sepˈtembə(r)] 1st .
September 1st .
九月 1st .

9月1日。

[bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːɡənaɪzd] [baɪ] [ˈnɔːðən] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [ˈpleɪsɪz]
Both were organized by Northern people who have settled in the South in places
两个都 是 组织 经过 北方 人们 WHO 有 定居 在 这 南 在 地方
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɡrəʊ] [baɪ] [ˌɪmɪˈɡreɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
which are likely to grow by immigration from the North .
哪个 是 可能 到 生长 经过 移民 从 这 北 .

这两个组织都是由定居在南方、未来可能因北方移民而发展壮大的北方人组织的。

[wʌn] [ɪz] [ɪn] [ˈrəʊzlənd] , [lɑː] . , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈpɑːstərəl] [keə(r)] [ɒv; əv] [rev] . [siː] . [es] .
One is in Roseland , La . , and is under the pastoral care of Rev . C . S .
一 是 在 罗瑟兰 , 拉 . , 和 是 在下面 这 牧灵 关心 的 牧师 . C . S .
[ˈʃætək] .
Shattuck .
沙塔克 .

其中一处位于路易斯安那州罗泽兰，由 CS Shattuck 牧师负责牧养。

[ˌaɪ ˈtiː] [stɑːrts] [wɪð] [ɪˈlev(ə)n] [ˈmembəz] .
It starts with eleven members .
它 开始 和 十一 成员 .

它最初由十一名成员组成。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɪz] [ɪn] [nɔːθ] [ˈæθənz] , [tɛn] . ,
The other is in North Athens , Tenn . ,
这 其他 是 在 北 雅典 , 田纳西州 . ,

另一处位于田纳西州北雅典市。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɪʃən(ə)ri] , [rev] . [dʒiː] .
and for the present is cared for by our general missionary , Rev . G .
和 为了 这 展示 是 关心 为了 经过 我们的 一般的 传教士 , 牧师 . G .
[ˈstænli] [pəʊp] .
Stanley Pope .
斯坦利 教皇 .

目前由我们的总传教士 G·斯坦利·波普牧师负责照料。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈɡɪnz] [wɪð] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈmembəz] .
It begins with thirteen members .
它 开始 和 十三 成员 .

它最初由十三名成员组成。

[bəʊθ] [wɪl] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈreɡjələ(r)] [steɪt] [ˌɔːrɡənəˈzeɪʃənz] [ɒv; əv] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] .
Both will come into the regular State organizations of Congregational churches .
两个都 将要 来 进入 这 常规的 状态 组织 的 公理会 教堂 .

两者都将加入公理会教堂的正规州级组织。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˈælkoʊ] , [ˈeɪlə] . , [wɒz; wəz] [ˈɔːɡənaɪzd] [ˈɔːɡəst] 25th , [wɪð] [twelv] [ˈmembəz] .
The First Congregational Church of Alco , Ala . , was organized August 25th , with twelve members .
这 第一的 公理会 教会 的 阿尔科 , 翼 . , 曾是 组织 八月 25th , 和 十二 成员 .

阿拉巴马州阿尔科第一公理会教堂于 8 月 25 日成立，共有 12 名成员。

[rev] . [dʒeɪmz] [braʊn] , [ə; eɪ][ˈɡrædʒuət; ˈɡrædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] [klɑːs] [æt; ət][ˌtæləˈdeɪɡə] [ˈkɒlɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði][ˈpɑːstə(r)] .
Rev . James Brown , a graduate of the last theological class at Talladega College , is the pastor .
牧师 . 詹姆斯 棕色的 , 一个 毕业 的 这 最后的 神学 班级 在 塔拉迪加 大学 , 是 这 牧师 .

詹姆斯·布朗牧师是该教会的牧师，他是塔拉迪加学院最后一届神学班的毕业生。

[æt; ət] [fɔːt] [peɪn] , [ˈeɪlə] . , [ðə; ði][fɜːst] [steps] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ˈɔːɡəst] 21st [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
At Fort Payne , Ala . , the first steps were taken August 21st toward the organization of a church .
在 堡 佩恩 , 翼 . , 这 第一的 步骤 是 已采取 八月 21st 朝向 这 组织 的 一个 教会 .

8 月 21 日，在阿拉巴马州福特佩恩，成立教会的第一步迈出了第一步。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈvəʊtɪd][tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
It was voted to complete the organization as soon as possible .
它 曾是 投票 到 完全的 这 组织 作为 很快 作为 可能的 .

会议投票决定尽快完成组织工作。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . [es] . [smɪθ] , [ˈriːs(ə)ntli][ɒv; əv] [ˈrɑːli] , [en] . [siː] . ,
Rev . Geo . S . Smith , recently of Raleigh , N . C . ,
牧师 . 地理 . S . 史密斯 , 最近 的 罗利 , N . C . ,

乔治·S·史密斯牧师，最近居住在北卡罗来纳州罗利市

[hæz; həz] [ɡɒn] [tuː; tə] [fɔːt] [peɪn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
has gone to Fort Payne to take charge of the work .
有 已消失 到 堡 佩恩 到 拿 收费 的 这 工作 .

已前往福特佩恩负责这项工作。

[njuː] [ˈtʃæp(ə)l] .
NEW CHAPEL .
新的 教堂 .

新教堂。

[ðə; ði] [ˈplɪməθ] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] [dəˈkeɪtə(r)] , [ˈeɪlə] . , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
The Plymouth Congregational Church of New Decatur , Ala . , aided by the American Missionary Association ,
这 普利茅斯 公理会 教会 的 新的 迪凯特 , 翼 . , 协助 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

阿拉巴马州新迪凯特市的普利茅斯公理会教堂，在美国传教士协会的资助下，

[ɪz] [ɪˈrektɪŋ] [ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [-]
is erecting a chapel which is to be [283]
是 竖立 一个 教堂 哪个 是 到 是 [-]

正在建造一座小教堂，该小教堂将[283]

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [ˈlɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [wˈɛlθɪə] .
used as a church until the congregation shall become larger and wealthier .
用过的 作为 一个 教会 直到 这 会众 将 变得 更大的 和 更富有 .

暂时用作教堂，直到信众人数增多、经济条件改善为止。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːɡənaɪzd] [baɪ] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə] [ðɪs] [njuː]
This church has been organized by Northern people who have gone to this new
这 教会 有 到过 组织 经过 北方 人们 WHO 有 已消失 到 这 新的
[ænd; ənd] ['ɡrəʊɪŋ] [taʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
and growing town to make their homes .
和 生长 镇 到 制作 他们的 房屋 .

这间教堂是由一群从北方来到这座新兴城镇安家落户的人组织的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz]
It is connected with the Central South Association of Congregational Churches
它 是 连接 和 这 中央 南 协会 的 公理会 教堂
.
.
.

它与中南部公理会教堂协会有联系。

[hɪm] [bʊks] ['wɒntɪd] .
HYMN BOOKS WANTED .
圣歌 图书 通缉 .

求购赞美诗集。

[ðə; ði] ['plɪməθ] [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [njuː] [də'keɪtə(r)] , ['eɪlə] . , ['ɡreɪtli] [niːdz] [hɪm]
The Plymouth Congregational Church of New Decatur , Ala . , greatly needs hymn
这 普利茅斯 公理会 教会 的 新的 迪凯特 , 翼 . , 非常 需求 圣歌
[bʊks] .
books .
图书 .

阿拉巴马州新迪凯特市的普利茅斯公理会教堂急需赞美诗集。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] ,
It has a few copies of the " Songs of the Sanctuary ,
它 有 一个 很少 副本 的 这 " 歌曲 的 这 避难所 ,

它有几本《圣所之歌》的副本，

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] .
" but not enough to enable it to use them .
" 但 不是 足够的 到 使能够 它 到 使用 他们 .

但还不足以让它使用它们。

['eni] [tʃɜːtʃ] ['hævɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] [ɪn] [ɪts] ['sɜːvɪs] [kʊd; kəd]
Any church having copies of this book which are not needed in its service could
任何 教会 拥有 副本 的 这 书 哪个 是 不是 需要 在 它是 服务 可以
['skeəsli] [duː; də] ['betə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðɪs] [kə'reɪdʒəs] ['lɪt(ə)l]
scarcely do better with them than to send them to this courageous little
几乎 做 更好的 和 他们 比 到 发送 他们 到 这 勇敢 小的
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

任何教会如果拥有这本书的副本，而这些副本又不需要用于教会的礼拜活动，那么将它们送给这个勇敢的小教会，无疑是最好的选择。

[frɒm; frəm] ['krɔːsvɪl] , [tɛn] . , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [ə'piːl] :
From Crossville , Tenn . , we have this appeal :
从 克罗斯维尔 , 田纳西州 . , 我们 有 这 上诉 :

来自田纳西州克罗斯维尔的呼吁：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] [ɪf] [sʌm; səm] [tʃɜːtʃ] [kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] ['aʊə(r)]
" It would be esteemed a great favor if some church could furnish our
" 它 会 是 尊敬的 一个 伟大的 偏爱 如果 一些 教会 可以 提供 我们的
['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪm] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ['sɪŋɪŋ] .
people with a donation of hymn books for church singing .
人们 和 一个 捐款 的 圣歌 图书 为了 教会 歌唱 .

"如果哪个教会能为我们的教友捐赠一些赞美诗集，供他们在教堂唱诗，那将是莫大的恩惠。"

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [tʃɜːtʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [hɪm] [bʊks] [huː] [wʊd]
You may know of some church having a new supply of hymn books who would
你 可能 知道 的 一些 教会 拥有 一个 新的 供应 的 圣歌 图书 WHO 会
[biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [flɒk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeə(r)][əʊld] [bʊks] .
be pleased to give this poor flock on the mountains their old books .
是 高兴 到 给 这 贫穷的 群 在 这 山脉 他们的 老的 图书 .

您可能知道有些教堂有新的赞美诗集，他们很乐意把旧的赞美诗集送给山区里这些贫困的信众。

[ɪf] [səʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfl] , [ænd; ənd] ['haɪli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['feɪvə(r)] .
If so , they would be thankful , and highly appreciate the favor .
如果 所以 , 他们 会 是 感恩 , 和 高度 欣赏 这 偏爱 .

如果真是这样，他们会非常感激，并对这份恩情感激不尽。

" [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] .
" VACATION AT TOUGALOO .
" 假期 在 图加卢 .

"在托加卢度假。"

[baɪ] [fiːld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [iː] . [es] . [hɔːl] .
BY FIELD SUPERINTENDENT E . S . HALL .
经过 场地 校长 E . S . 大厅 .

由现场主管 ES HALL 撰写。

[ə'weɪk] ?
Awake ?
醒 ?

醒？

[wɪð] [ðə; ði] " [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - - [ɑː(r)] - [keɪ] ,
With the " Rat - a - tat Quir - r - k ,
和 这 " 鼠 - 一个 - 塔特 - - r - k ,

带着"Rat-a-tat Quir-rk"

[tæt] - [tæt] " [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['krɪmz(ə)n] - ['krestɪd] ['wʊdpekə(r)] ['hæmərɪŋ] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] ['nɔɪzi]
tat - tat " of the great crimson - crested woodpecker hammering just for noisy
塔特 - 塔特 " 的 这 伟大的 赤红 - 冠状 啄木鸟 锤击 只是 为了 嘈杂
[fʌn] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] ['kɔːnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['mænʃ(ə)n] ,
fun on the wide cornice of the " mansion ,
乐趣 在 这 宽的 檐口 的 这 " 大厦 ,

大红冠啄木鸟发出"嗒嗒"的叫声，它只是为了好玩而敲打着"豪宅"宽阔的檐口。

" [wɪð] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" with the summer sun shining in through the window ,
" 和 这 夏天 太阳 灼灼 在 通过 这 窗户 ,

夏日的阳光透过窗户照射进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ə'klɑːk] [bel] ['piːlɪŋ] ['ʃɑːpli] [frɒm; frəm] - [hɔːl] ,
and the five o'clock bell pealing sharply from Strieby Hall ,
和 这 五 点钟 钟 剥落 尖锐地 从 - 大厅 ,

斯特里比大厅传来清脆的五点钟钟声。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['slipər] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [æt; ət] ['tuːgəˌluː]
the seven sleepers would have to be awake and doing at Tougaloo
这 七 卧铺 会 有 到 是 醒 和 正在做 在 图加卢

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
University .
大学 .

那七个睡觉的人必须醒着，并且在图加卢大学学习。

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] 72° [pɔɪnt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
The mercury is passing the 72° point at sunrise ; but the morning ,
这 汞 是 通过 这 72° 观点 在 日出 ; 但 这 早晨 ,

日出时水银柱温度将超过72°；但早晨，

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ['spɑːkl] [ɒn][ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪd] - ['spredɪŋ] [lɪv; laɪv] -
as the sunshine sparkles on the dewy grass between the wide - spreading live -
作为 这 阳光 闪光 在 这 露水 草 之间 这 宽的 - 传播 居住 -

[əʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] ,
oaks of the grove ,
橡树 的 这 树林 ,

阳光洒在树林中枝繁叶茂的橡树间沾满露水的草地上，闪闪发光。

[siːm] [æz; əz] [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɑːkʃə(r)] [hɪlz] .
seems as cool as a morning on the Berkshire hills .
似乎 作为 凉爽的 作为 一个 早晨 在 这 伯克郡 丘陵 .

感觉就像伯克希尔山丘的清晨一样凉爽。

[ðə; ði] [waɪd] - ['rəʊlɪŋ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [gɪv] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [hɒt] [mɪd]
The wide - rolling plantation fields to the west give no hint of the long hot mid
这 宽的 - 滚动 种植园 字段 到 这 西方 给 不 暗示 的 这 长的 热的 中

- [deɪ] ['aʊəz] [wen] [ðə; ði] ['kɒtn] ['revlz] [ɪn][ə; eɪ] [hiːt] [ðæt] [sendz] [ɔːl] ['ænɪmeɪt] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
- day hours when the cotton revels in a heat that sends all animate nature to the
- 天 小时 什么时候 这 棉布 揭秘 在 一个 热 那 发送 全部 动画 自然 到 这

[dipɪst] ['kʌvət] .
deepest coverts .
最深处 隐蔽人员 .

西部的广阔种植园丝毫看不出正午时分棉花在酷热中茁壮成长，而此时所有生物都躲藏到最深处的隐蔽处。

[ðə; ði] ['tuːgəˌluː] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pærədaɪs][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['feðəd] [laɪf] .
The Tougaloo grounds are a paradise for all feathered life .
这 图加卢 理由 是 一个 天堂 为了 全部 羽毛 生活 .

图加卢公园是所有鸟类的天堂。

[ðə; ði][kweɪl] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪəri] " [bɒb] [waɪt] " ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['gɑːd(ə)n] ,
The quail with their cheery " Bob White " whistle in the kitchen garden ,
这 鹌鹑 和 他们的 欢快的 " 鲍勃 白色的 " 哨 在 这 厨房 花园 ,

菜园里，鹌鹑发出欢快的“白鲍勃”哨声。

['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['həʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] " [grɑːs] .
following in plain sight the boys hoeing out the " grass .
下列的 在 清楚的 视线 这 男孩们 锄 出去 这 " 草 .

就在众目睽睽之下，几个男孩正在锄草。

" [ðə; ði] [bluː] - [dʒeɪz] , [m'ɑːtɪnz] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [bɜːdz] ['rendə(r)][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['pærɪs]
" The blue - jays , martins and mocking birds render a trip to the Paris
" 这 蓝色的 - 蓝鸟 , 马丁斯 和 嘲讽 鸟类 使成为 一个 旅行 到 这 巴黎

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
Exposition entirely unnecessary ,
展览 完全 不必要 ,

“蓝松鸦、燕子和嘲鸫的存在，使得去巴黎世博会完全没有必要了。”

[ɪf] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] ['pɑːtiz] [tɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ænd; ənd][ɪn]
if one wishes to hear all parties talk at the same moment and in
如果 一 愿望 到 听到 全部 各方 讲话 在 这 相同的 片刻 和 在
[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['siləblz] .
unintelligible syllables .
无法理解 音节 .

如果有人想听到各方同时用难以理解的音节说话的话。

['kjʊəriəs] , ['ɪzənt][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðiːz] [ʃaɪ] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][bəʊld] ,
Curious , is'nt it , that these shy denizens of field and forest are so bold ,
好奇的 , 不是 它 , 那 这些 害羞的 居民 的 场地 和 森林 是 所以 大胆的 ,

真奇怪，这些生活在田野和森林里害羞的动物，竟然如此大胆。

[ɪn] [tɜːm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] , [weə(r)] [ðiːz] ['kʌləd] [lædz] [ænd; ənd] [læs]
in term as well as vacation time , where these colored lads and lasses
在 学期 作为 出色地 作为 假期 时间 , 在哪里 这些 有色 小伙子们 和 姑娘们
['kɒŋgrɪgeɪt] ,
congregate ,
聚集 ,

无论是在学期中还是假期，这些有色人种的男孩女孩都会聚集在这里。

[fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] , ['bruːt(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['eni] [spɑːk] [ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti]
for people of a low , brutal nature , incapable of any spark of generosity
为了 人们 的 一个 低的 , 野蛮 自然 , 无法 的 任何 火花 的 慷慨
[ɔː(r)][æm'bɪʃ(ə)n] ,
or ambition ,
或者 志向 ,

对于那些天性低劣、残暴，缺乏任何慷慨或抱负的人来说，

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frendz] [tuː; tə] ['ɪnəs(ə)nt] ['neɪtʃə(r)] .
are no friends to innocent nature .
是 不 朋友们 到 清白的 自然 .

对纯洁的自然来说，它们绝非朋友。

[ðə; ði]['peɪpəz] [ðæt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz] [sʌtʃ] ,
The papers that characterize the Negro as such ,
这 文件 那 描述 这 黑人 作为 这样的 ,

那些将黑人描述成这样的文章，

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ʌn'fɪt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] ['kʌntri] , ['kænɒt] [biː; bi]['blaɪndɪd][baɪ]
a creature unfit to live in a white man's country , cannot be blinded by
一个 生物 不合格 到 居住 在 一个 白色的 男人的 国家 , 不能 是 失明 经过
['predʒədɪs] ! [-]
prejudice ! [284]
偏见 ! [-]

不适合生活在白人国家的生物，不能被偏见蒙蔽！[284]

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][laɪf][æt; ət] ['tuːgəˌluː] ?
What of the human life at Tougaloo ?
什么 的 这 人类 生活 在 图加卢 ?

图加卢的人类生活状况如何?

['kɒlɪdʒ] [ɪz][aʊt] ; [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] .
College is out ; the teachers are in the far North .
大学 是 出去 ; 这 教师 是 在 这 远的 北 .

大学已经不在了；老师们都在遥远的北方。

[mɪs] ['emәsn] , [pri'septris] [ɒv; әv][ðә; ði][gɜːrlz] [hɔːl] ; ['mɪstә(r)] . ['hɪtʃˌkɒk] , ['treʒәrә(r)] ; ['mɪstә(r)] .
Miss Emerson , Preceptress of the Girl's Hall ; Mr . Hitchcock , Treasurer ; Mr .
错过 爱默生 , 女导师 的 这 女孩们 大厅 ; 先生 . 希区柯克 , 财务主管 ; 先生 .
[klaɪn] , [ˌsuːpәrɪn'tendәnt] [ɒv; әv][ðә; ði] [fɑːm] ;
Klein , Superintendent of the Farm ;
克莱因 , 校长 的 这 农场 ;

艾默生小姐，女子宿舍舍监；希区柯克先生，财务主管；克莱因先生，农场主管；

[ænd; әnd]['mɪstә(r)] . ['kenәdi] , [ˌsuːpәrɪn'tendәnt] [ɒv; әv] ['kɑːpәntri] ; [ænd; әnd]['mɪstә(r)] . - ,
and Mr . Kennedy , Superintendent of Carpentry ; and Mr . McKibban ,
和 先生 . 肯尼迪 , 校长 的 木工 ; 和 先生 . - ,
['bɒrәʊd] [frɒm; frәm]['meɪkәʊ] [skuːl] ,
borrowed from Macon school ,
借来的 从 梅肯 学校 ,

还有木工主管肯尼迪先生；以及从梅肯学校借调来的麦基本先生，

[ɑː(r); ә(r)]['prez(ә)nt][tuː; tә] ['suːpәvaɪz] [ðә; ði] ['nesәsәri] [wɜːk] , [fɔː(r); fә(r)] ['tuːgәˌluː] ['kænɒt] [biː; bi]
are present to supervise the necessary work , for Tougaloo cannot be
是 展示 到 监督 这 必要的 工作 , 为了 图加卢 不能 是
[klәʊzd] [ә; eɪ] [deɪ] .
closed a day .
关闭 一个 天 .

他们到场监督必要的工作，因为图加卢一天也不能关闭。

[wɪð] [ɪts] [fɑːm] [ænd; әnd] ['fɒrɪst] [ænd; әnd][ɪts] [ʃɒps] ,
With its farm and forest and its shops ,
和 它是 农场 和 森林 和 它是 商店 ,

这里有农场、森林和商店，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tә] [bɪ'kʌm] [fɔː(r); fә(r)][ðә; ði] [ˌsaʊθ'west] [wɒt] ['hæmptәn] [ɪz][fɔː(r); fә(r)][ðә; ði] ['iːstәn]
it is to become for the Southwest what Hampton is for the Eastern
它 是 到 变得 为了 这 西南 什么 汉普顿 是 为了 这 东
[saʊθ] .
South .
南 .

它将成为美国西南部地区像汉普顿之于美国东部南部地区一样的重要地标。

[meɪ] [ðә; ði] [lɔːd] [prɒmpt] [sʌm; sәm][ɒv; әv][hɪz; ɪz] [stjuәdz] [tuː; tә] [meɪk] [ɪn'vestmәnts] [hɪә(r)] [wɪtʃ]
May the Lord prompt some of his stewards to make investments here which
可能 这 主 迅速的 一些 的 他的 管家 到 制作 投资 这里 哪个
[wɪl] [brɪŋ] [ɪn][ә; eɪ] [ten] - [fәʊld] ['ɪntrәst] [fɔː(r); fә(r)][ðә; ði]['neɪʃ(ә)n][ænd; әnd][fɔː(r); fә(r)]['hev(ә)n] !
will bring in a ten - fold interest for the nation and for heaven !
将要 带来 在 一个 十 - 折叠 兴趣 为了 这 国家 和 为了 天堂 !

愿主感动他的一些管家在这里进行投资，这将为国家和天国带来十倍的收益！

[ðә; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl] [ʃәʊz] [ә; eɪ]['nʌmbә(r)][ɒv; әv] ['teɪblz] [wel] [fɪld] [æt; әt] [miːl] [taɪmz] .
The dining - hall shows a number of tables well filled at meal times .
这 用餐 - 大厅 演出 一个 数字 的 表格 出色地 已填 在 一顿饭 时代 .

餐厅里，每到用餐时间，许多餐桌都坐满了人。

[mәʊst] ['ɪntrәstɪŋ] [ɑː(r); ә(r)][ðә; ði][ten]['lɪt(ә)l][g'ɜːlz] [huːm] [mɪs] ['emәsn] [hæz; hәz]['teɪkәn][tuː; tә] [brɪŋ]
Most interesting are the ten little girls whom Miss Emerson has taken to bring
最多 有趣的 是 这 十 小的 女孩们 谁 错过 爱默生 有 已采取 到 带来
[ʌp][tuː; tә] ['wʊmәnhʊd] [wɪð] ['hæbɪts][ɒv; әv] ['ɪndәstri] [ænd; әnd] [ɪ'kɒnәmi] ,
up to womanhood with habits of industry and economy ,
向上 到 女性 和 习惯 的 行业 和 经济 ,

最有趣的是艾默生小姐收养的十个小女孩，她致力于将她们培养成勤劳节俭的淑女。

[ænd; әnd] [wɪð] ['kærәktәz] [pjʊә(r)][ænd; әnd] ['dʒɔɪәs] .
and with characters pure and joyous .
和 和 人物 纯的 和 欢乐 .

人物性格纯洁快乐。

[iːtʃ] [deɪ] [hæz; həz] [ɪts] [ruː'tiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['bedruːm] , [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði]
Each day has its routine for them ; the bedroom , the dining - room , the
每个 天 有 它是 常规 为了 他们 ; 这 卧室 , 这 用餐 - 房间 , 这

['kɪtʃɪn] ,
kitchen ,
厨房 ,

他们每天都有固定的作息：卧室、餐厅、厨房，

[ðə; ði] ['səʊɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði] ['les(ə)n] ['aʊə(r)] , [ðə; ði] [pleɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [fɔː(r); fə(r)]
the sewing - room , the lesson hour , the play time and the period for
这 缝纫 - 房间 , 这 课 小时 , 这 玩 时间 和 这 时期 为了

['pɜːsən(ə)l] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
personal advice and religious instruction ,
个人的 建议 和 宗教 操作说明 ,

缝纫室、上课时间、玩耍时间以及个人咨询和宗教指导时间，

[hæv; həv] [ðeə(r)] [ə'prəʊpriət] [bʌt; bət] ['nevə(r)] - [fə'gɒtn] [pleɪs] .
have their appropriate but never - forgotten place .
有 他们的 合适的 但 绝不 - 被遗忘的 地方 .

它们拥有应有的地位，但永远不会被遗忘。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [g'ɜːlz] , [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [duː; də] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ,
There are a dozen of the large girls , young women who do the washing ,
那里 是 一个 打 的 这 大的 女孩们 , 年轻的 女性 WHO 做 这 洗涤 ,

" [kliːn] [haʊs] ,
" clean house ,
" 干净的 房子 ,

有十几个身材高大的女孩，年轻女性，她们负责洗衣服、打扫房子。

" [kʊk] [ðə; ði] ['deɪli] [miːlz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [fruːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːtʃəd]
" cook the daily meals and can fruit from the garden and orchard
" 厨师 这 日常的 餐 和 能 水果 从 这 花园 和 果园

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [naɪt] [dɪʃ] [ɒv; əv] [sɔːs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
for the Sunday - night dish of sauce during the coming year .
为了 这 星期日 - 夜晚 盘子 的 酱 期间 这 未来 年 .

“用这些食材烹制每日的饭菜，并将花园和果园里的水果制成罐头，留作来年周日晚上的酱汁菜肴。”

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [də'mestɪk] [kɔːs] ,
Part of these are girls in the regular domestic course ,
部分 的 这些 是 女孩们 在 这 常规的 国内的 课程 ,

其中一些是参加正规家政课程的女生，

[ə; eɪ] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]
a few are kept to work for their board and instruction rather than
一个 很少 是 保留 到 工作 为了 他们的 木板 和 操作说明 相当 比

[hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒtn] ['fiːldz] [æt; ət] [həʊm] ['ʌndə(r)] [ʌn'skruːpjələs]
have them obliged to go into the cotton fields at home under unscrupulous
有 他们 有义务 到 去 进入 这 棉布 字段 在 家 在下面 无良的

['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] .
overseers .
监督者 .

少数人被留下来以劳动换取食宿和指导，而不是被迫在家乡的无良监工的监管下到棉花地里干活。

[ðiːz] [g'ɜːlz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['bɪzi] [deɪ] ,
These girls have a long , busy day ,
这些 女孩们 有 一个 长的 , 忙碌的 天 ,

这些女孩每天都要度过漫长而忙碌的一天。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['bɔːdɪŋ] [skuːlz] [ɪn]
for the work needed to keep any one of the great boarding schools in
为了 这 工作 需要 到 保持 任何 一 的 这 伟大的 登机 学校 在
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [sə'praɪz] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [frendz] [huː] [hæz; həz]
efficient operation would surprise any one of our contributing friends who has
高效的 手术 会 惊喜 任何 一 的 我们的 贡献 朋友们 WHO 有
['nevə(r)] [biːn] " [θruː] - [ðə; ði] [mɪl] .
never been " thro ' the mill .
绝不 到过 " 喉咙 - 这 磨 .

任何一所优秀的寄宿学校要想高效运转，所需的工作量都会让那些从未经历过“磨练”的捐助者朋友们感到惊讶。

" [ðə; ði] [bɔɪz] — ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['əʊnli] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] [ɪn] [ðeə(r)]
" The boys — little fellows some of them only seventy - two inches tall in their
" 这 男孩们 — 小的 伙伴们 一些 的 他们 仅有的 七十 - 二 英寸 高的 在 他们的
[beə(r)] [fiːt] — [kəm'praɪz] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kɔːsɪz] ;
bare feet — comprise the regular students in the industrial courses ;
裸 脚 — 包括 这 常规的 学生 在 这 工业的 课程 ;

“这些男孩——有些个子矮小，光着脚也只有七十二英寸高——是工业课程的正式学生；

[ðə; ði] ['beɪkə(r)] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɔː(r)] [miːt] [bɔɪ] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [dʒɒn] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːk] [ə'baʊt]
the baker , the butcher or meat boy , the irrepressible John boy of all work about
这 面包师 , 这 屠夫 或者 肉 男生 , 这 不可抑制的 约翰 男生 的 全部 工作 关于
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
the kitchen ;
这 厨房 ;

面包师、屠夫或肉铺小弟，还有那个精力充沛、在厨房里干各种活的约翰小弟；

[ðen] [ðə; ði] [stɒk] , [ðə; ði] [fɑːm] , [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ə'prentɪsɪz] , [tə'geðə(r)]
then the stock , the farm , the carpenter and blacksmith apprentices , together
然后 这 库存 , 这 农场 , 这 木匠 和 铁匠 学徒 , 一起
[wɪð] ['sevrəl] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [help] ,
with several kept for general help ,
和 一些 保留 为了 一般的 帮助 ,

然后是牲畜、农场、木匠和铁匠的学徒，以及一些雇佣的杂役。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['mægnɪtjuːd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
for work of an unusual magnitude was to be undertaken this vacation
为了 工作 的 一个 异常 震级 曾是 到 是 已 这 假期
.
.
.

这次假期要完成一项规模非同寻常的工作。

[ðə; ði] [gɜːrlz] [hɔːl] ,
The Girl's Hall ,
这 女孩们 大厅 ,

女生宿舍

[ə; eɪ] [greɪt] [θriː] ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [skweə(r)] [fiːt] [ɒv; əv] [graʊnd]
a great three story building with seven thousand five hundred square feet of ground
一个 伟大的 三 故事 建筑 和 七 千 五 百 正方形 脚 的 地面
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

一座宏伟的三层建筑，占地面积达七千五百平方英尺。

[hæd; həd] [biːn] ['sləʊli] ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tretʃərəs] [ə'luːviəm] ,
had been slowly settling into this treacherous alluvium ,
有 到过 缓慢地 安顿 进入 这 奸诈 冲积 ,

它一直在缓慢地适应这片险恶的冲积层，

[wɪtʃ] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] ,
which is three hundred feet deep to the first sand and gravel ,
哪个 是 三 百 脚 深的 到 这 第一的 沙 和 碎石 ,

深度达三百英尺，直至第一层沙砾层。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] .
until the building was in danger of falling .
直到 这 建筑 曾是 在 危险 的 坠落 .

直到建筑物有倒塌的危险。

['sʌðən] ['kɑːnˌtræktərz][əd'vaɪzd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['seɪfli]
Southern contractors advised taking it down because it could not be safely
南方 承包商 建议 采取 它 向下 因为 它 可以 不是 是 安全

[rɪ'peəd] .
repaired .
已修复 .

南方承包商建议将其拆除，因为它无法安全修复。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsoʊʃi'eɪʃənz] [fɔːs] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
But the American Missionary Association's force was equal to the emergency .
但 这 美国人 传教士 协会的 力量 曾是 平等的 到 这 紧急情况 .

但美国传教士协会的力量足以应对这场紧急情况。

[ðə; ði] [weɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [streɪnz] [ænd; ənd] [θrʌst] , [wɒz; wəz]['kælkjuleɪtɪd] .
The weight , with the resulting strains and thrusts , was calculated .
这 重量 , 和 这 结果 菌株 和 推力 , 曾是 计算 .

计算了重量以及由此产生的应变和推力。

['kɒŋkriːt] ['fʊtɪŋz] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['eəriə][wɜː(r); wə(r)] [plænd] , [brɪk] [pɪrz] [ænd; ənd] ['hevi]
Concrete footings of sufficient area were planned , brick piers and heavy
具体的 地基 的 充足的 区域 是 计划 , 砖 码头 和 重的

['tɪmbərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['skɪlfʊli] [pleɪst] ,
timbering were skillfully placed ,
木材 是 巧妙地 放置 ,

规划了足够面积的混凝土基础，并巧妙地布置了砖砌墩柱和重型木材。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [stænd][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][njuː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [ɪn][plæn] .
and the building will stand stronger than new and much improved in plan .
和 这 建筑 将要 站立 更强 比 新的 和 很多 改进 在 计划 .

而且这座建筑将比新建的更加坚固，设计也更加完善。

[ɪf] [ðiːz] [juːðz] , [huː] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːti] - [eɪt] [greɪt] " [dʒæk] - [skruːz] ,
If these youths , who pulled on the forty - eight great " jack - screws ,
如果 这些 青年 , WHO 拉 在 这 四十 - 八 伟大的 " 杰克 - 螺丝 ,

如果这些年轻人拉动了那四十八根巨大的“千斤顶螺丝”,

" ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['blɒkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['sekʃ(ə)n][baɪ]['sekʃ(ə)n] , [huː] ['ekskəveɪtɪd][ɪg'zæktli][tuː; tə]
" lifting and blocking up the building section by section , who excavated exactly to
" 举重 和 阻塞 向上 这 建筑 部分 经过 部分 , WHO 挖掘 确切地 到

[ðə; ði] [sər'veɪərz] [steɪks] ,
the surveyor's stakes ,
这 测量员的 赌注 ,

“他们分段抬升和支撑建筑物，并严格按照测量员的桩号进行挖掘，

[huː] [mɪkst] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)] , [huː] [freɪmd] [-]
who mixed concrete and mortar , who framed [285]
WHO 混合 具体的 和 砂浆 , WHO 框 [-]

谁搅拌了混凝土和砂浆，谁搭建了框架[285]

[ænd; ənd] ['hændld] [ðə; ði][hjuːdʒ] " [hɑːd] [paɪn] " [t'ɪmbəz] ,
and handled the huge " hard pine " timbers ,
和 处理 这 巨大的 " 难的 松树 " 木材 ,

并搬运了巨大的“硬松木”木材,

[huː] ['ɜːnɪstli] [ˌʌndə'tʊk] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz][təʊld][ðem; ðəm] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [njuː]
who earnestly undertook whatever was told them — for this was new
WHO 切实 承担 任何 曾是 讲述 他们 — 为了 这 曾是 新的

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɜːk] — [ɪf] [ðiːz] [juːðz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] " ['niːgrəuz] ,
and strange work — if these youths had not been " Negroes ,
和 奇怪的 工作 — 如果 这些 青年 有 不是 到过 " 黑人 ，

他们认真地完成了被告知的一切工作——因为这是一份新奇的工作——如果这些年轻人不是“黑人，

" [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] ['pɪktʃə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] .
" the outside world would have been glad to picture them in magazine and review .
" 这 外部 世界 会 有 到过 高兴的 到 图片 他们 在 杂志 和 审查 .

“外界会很乐意在杂志和评论中看到他们的身影。”

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
The writer has had a long experience as master of a boy's boarding school in the North ,
这 作家 有 有 一个 长的 经验 作为 掌握 的 一个 男孩们 登机 学校 在 这 北 ，

作者曾在北方一所男子寄宿学校担任校长多年，拥有丰富的经验。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - ['semɪnəri] .
situated in a village which also contained a young ladies ' seminary .
位于 在 一个 村庄 哪个 还 包含 一个 年轻的 女士们 - 神学院 .

位于一个还有女子学院的村庄里。

[hæd; həd] [ðəʊz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [biːn] [æz; əz] ['səʊbə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [æz; əz] [ðiːz] ['dʌski] - [skɪnd] [wʌnz] ,
Had those young people been as sober and in earnest as these dusky - skinned ones ,
有 那些 年轻的 人们 到过 作为 清醒 和 在 认真 作为 这些 昏暗 - 去皮 一个 ，

如果那些年轻人像这些肤色黝黑的年轻人一样清醒认真，

[æz; əz] [friː] [frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] ['mɪstʃɪf] , [haʊ] ['meni] ['wɪəri] ['vidʒil] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] !
as free from midnight mischief , how many weary vigils would he have escaped !
作为 自由的 从 午夜 恶作剧 ， 如何 许多 厌倦 守夜 会 他 有 逃脱 !

如果能摆脱午夜的恶作剧，他该能躲过多少疲惫的守夜啊！

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] [dʌz] [nɒt] [siːs] [wɪð] [tɜːm] [taɪm] .
The religious life at Tougaloo does not cease with term time .
这 宗教 生活 在 图加卢 做 不是 停止 和 学期 时间 .

图加卢的宗教生活不会随着学期结束而停止。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jʌŋ] [men] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [həʊld] ['sʌndeɪ] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kæbɪnz] ,
Two or three young men go out to hold Sunday services in the country cabins ,
二 或者 三 年轻的 男人 去 出去 到 抓住 星期日 服务 在 这 国家 小木屋 ，

两三个年轻人到乡下的木屋里主持周日礼拜仪式。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊldə] [wʌnz] [sɜːv] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] ,
the Sunday - school is full and the older ones serve as teachers ,
这 星期日 - 学校 是 满的 和 这 老 一个 服务 作为 教师 ，

主日学校爆满，年纪大一些的孩子担任老师。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] [sə'raʊndɪŋ] ['fiːldz] ,
for many children come in from surrounding fields ,
为了 许多 孩子们 来 在 从 周围 字段 ,

因为很多孩子都是从周围的田野里来的，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['pjuːp(ə)lz] .
making a school of nearly one hundred teachers and pupils .
制作 一个 学校 的 几乎 一 百 教师 和 学生 .

组建了一所拥有近百名教师和学生的学校。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪəti] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
The young people's society meeting each Sunday afternoon ,
这 年轻的 人们的 社会 会议 每个 星期日 下午 ,

青年社团每周日下午聚会，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [preə(r)] ['miːtiŋz] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd]
and the prayer meetings on Sunday and Wednesday evenings are characterized
和 这 祷告 会议 在 星期日 和 周三 晚上 是 特征化的
[baɪ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ,
by a quiet ,
经过 一个 安静的 ,

周日和周三晚上的祈祷会以安静为特点，

['ɜːnɪst] [ˌkrɪsti'ænəti] , [ðæt] [wʊd] [duː; də] ['kredɪt] [tuː; tə] ['eni] ['sɜːk(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] ['nɔːðən] [steɪts] .
earnest Christianity , that would do credit to any circle in our Northern States .
认真 基督教 , 那 会 做 信用 到 任何 圆圈 在 我们的 北方 各州 .

虔诚的基督教信仰，足以让我们北方各州的任何一个圈子都引以为傲。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['maʊntənz] .
FROM A TEACHER IN THE TENNESSEE MOUNTAINS .
从 一个 老师 在 这 田纳西州 山脉 .

来自田纳西州山区的一位教师。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ['mænɪfest] [ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaunti]
Let me tell you of the general interest manifest in several of the counties
让 我 告诉 你 的 这 一般的 兴趣 显现 在 一些 的 这 县
[west] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [ðɪs] [skuːl] .
west and north of us in attending this school .
西方 和 北 的 我们 在 参加 这 学校 .

让我来告诉你们，在我们西部和北部的几个县，人们对来这所学校就读表现出了浓厚的兴趣。

[wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stjʊdnts] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] ['meni] ['kæbinz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]
One of our students has visited many cabins over the mountains during his
一 的 我们的 学生 有 到访 许多 小木屋 超过 这 山脉 期间 他的
[veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
vacation ,
假期 ,

我们的一名学生在假期期间参观了山里的许多小木屋。

[ænd; ənd] [faindz] [skuːl] [əd'væntɪdʒ] ['veri] [skeəs] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] .
and finds school advantages very scarce and poor .
和 发现 学校 优势 非常 稀少 和 贫穷的 .

并发现学校提供的优势非常少且很差。

[hiː; hi] [faindz] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] , [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
He finds poverty and degradation , and ignorance of the world and
他 发现 贫困 和 降解 , 和 无知 的 这 世界 和
[ɒv; əv] [bʊks] .
of books .
的 图书 .

他看到了贫困和堕落，以及对世界和书籍的无知。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['juːzɪŋ][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ðeə(r)]

Some of the people are still using the old - time method of kindling their

一些 的 这 人们 是 仍然 使用 这 老的 - 时间 方法 的 引火物 他们的

['faɪərz][baɪ][flɪnt][ænd; ənd] [stiːl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] .

fires by flint and steel instead of matches .

火灾 经过 燧石 和 钢 反而 的 比赛 .

有些人仍然沿用古老的生火方法，用燧石和钢片而不是火柴来生火。

[hiː; hi][hæz; həz][met] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [skuːl]

He has met many young people who are thirsting for books and school

他 有 遇见 许多 年轻的 人们 WHO 是 口渴 为了 图书 和 学校

,

,

,

他遇到过许多渴望读书和学习的年轻人，

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] ['nʌmbəz] [huː] [hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]

has also found numbers who have struggled up through the darkness and

有 还 成立 数字 WHO 有 挣扎 向上 通过 这 黑暗 和

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪbəhʊd] ,

have become teachers in their own neighborhood ,

有 变得 教师 在 他们的 自己的 邻里 ,

还发现有许多人克服了重重困难，走出了黑暗，成为了自己社区的教师。

" [ðə; ði][blaɪnd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd] .

" the blind leading the blind .

" 这 瞎的 领导 这 瞎的 .

盲人领盲人。

" [sʌtʃ] ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [skuːl] [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

" Such almost invariably wish to come to our school and say they shall be

" 这样的 几乎 总是 希望 到 来 到 我们的 学校 和 说 他们 将 是

[hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] [skuːlz] [kləʊz] .

here as soon as their schools close .

这里 作为 很快 作为 他们的 学校 关闭 .

“几乎所有人都希望来到我们学校，并表示他们学校一放学就会来这里。”

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

Many are too poor to come .

许多 是 也 贫穷的 到 来 .

很多人太穷，来不了。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [gɜːlz] [huː] [wʊd] [kʌm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːk]

This is true of a number of young girls who would come if they could work

这 是 真的 的 一个 数字 的 年轻的 女孩们 WHO 会 来 如果 他们 可以 工作

[ðeə(r)] [bɔːd] [ɔː(r)][ɪn] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

their board or in any possible way pay for it .

他们的 木板 或者 在 任何 可能的 方式 支付 为了 它 .

对于一些年轻女孩来说，如果她们能靠打工挣食宿费或者以任何可能的方式支付食宿费，她们就会来这里。

[huː'evə(r)] [wɪl] [prə'vaɪd] [fʌndz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɪ'glektɪd] [gɜːlz] ,

Whoever will provide funds to meet the expenses of these neglected girls ,

谁 将要 提供 资金 到 见面 这 开支 的 这些 被忽视的 女孩们 ,

谁愿意提供资金来支付这些被忽视女孩的开销，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

and place them in our school and prepare them for the future

和 地方 他们 在 我们的 学校 和 准备 他们 为了 这 未来

['djuːtiz][ɒv; əv][laɪf] ,

duties of life ,

职责 的 生活 ,

并将他们安置在我们的学校，让他们为未来的生活责任做好准备。

[wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [æn; ən][æn'dʒelɪk] [wɜːk] ,
will be doing an angelic work ,
将要 是 正在做 一个 天使般的 工作 ,

将会做一件天使般的工作,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gʊd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] ['piːp(ə)l] .
and in the end will do the greatest good that can be done to this people .
和 在 这 结尾 将要 做 这 最 好的 那 能 是 完毕 到 这 人们 .

最终将为这个民族带来最大的福祉。

['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [spent] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ɪf] [ðɪs] ['efət] [ɪz][nɒt] [meɪd] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði][g'ɜːlz] .
Very much of the money spent for this mountain people will be the same as thrown away if this effort is not made to educate the girls .
非常 很多 的 这 钱 花费 为了 这 山 人们 将要 是 这 相同的 作为 抛掷 离开 如果 这 努力 是 不是 制成 到 教育 这 女孩们 .

如果不努力让这些女孩接受教育,那么花在山区人民身上的很多钱就等于白白浪费掉了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)][bɪg] ['jɪəli] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['laɪvli] [taɪmz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðeə(r)][lɒg] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] " ['mɔːrnərz] [bentʃ] ,
The natives are having their big yearly meetings and lively times shouting and actually chasing each other in and around their log churches to pull them to the " mourner's bench ,
这 本地人 是 拥有 他们的 大的 每年 会议 和 热闹 时代 喊叫 和 实际上 追逐 每个 其他 在 和 大约 他们的 日志 教堂 到 拉 他们 到 这 " 哀悼者的 长椅 ,

当地居民正在举行一年一度的大型集会,他们欢呼雀跃,在木教堂内外互相追逐,试图把对方拉到"哀悼长椅"上。

" [ænd; ənd] , [ɪn][ðeə(r)][waɪld] ['efəts] , [ðeɪ] [ˌʌp'set] [stəʊv] [paɪps] [ænd; ənd] ['bentʃɪz] .
" and , in their wild efforts , they upset stove pipes and benches .
" 和 , 在 他们的 荒野 努力 , 他们 沮丧的 火炉 管道 和 长椅 .

"而且,在他们的疯狂举动中,他们碰倒了炉管和长凳。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [ðæt] ['evribɒdi] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['miːtiŋz] . [-]
It is so much like a circus that everybody runs to the big meetings . [286]
它 是 所以 很多 喜欢 一个 马戏团 那 大家 跑步 到 这 大的 会议 . [-]

就像马戏团一样,每个人都争相参加大型会议。[286]

[saɪnz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
SIGNS OF PROGRESS .
标志 的 进步 .

进步的迹象。

[baɪ] [prez] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] .
BY PRES . R . C . HITCHCOCK .
经过 总统 . 拉 . C . 希契科克 .

作者:R.C.希区柯克

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)l] ['gɪvɪŋ] ['ʌltrə] [v'juːz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['prɒbləm] , " [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['peɪpəz] ,
Every little while , some article giving ultra views of " The Problem , " gets into the papers ,
每一个 小的 尽管 , 一些 文章 给予 极端主义者 浏览 的 " 这 问题 , " 获得 进入 这 文件 ,

每隔一段时间,报纸上就会出现一些对"这个问题"大加渲染的文章。

['sʌmtaɪmz] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['rəʊziət] - [hjuːd] ['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [sʌm; səm] [wʌn] ,
sometimes painting a roseate - hued picture , and again some one ,
有时 绘画 一个 玫瑰 - 有色 图片 , 和 再次 一些 一 ,

有时描绘一幅玫瑰色的画面，有时又有人，

[huː] [dʌz] [nɒt] [faɪnd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʌski] [hjuː] [ɔːl] ['eɪndʒəls] , [raɪts] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] ;
who does not find people of dusky hue all angels , writes that there is no hope ;
WHO 做 不是 寻找 人们 的 昏暗 色调 全部 天使 , 写 那 那里 是 不 希望 ;

那些不认为肤色黝黑的人都是天使的人会写道，没有希望；

[ðæt] [ɔːl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['mɒrəl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['feljər] ;
that all experiments leading to intellectual and especially to moral elevation are failures ;
那 全部 实验 领导 到 知识分子 和 尤其 到 道德 海拔 是 失败 ;

所有旨在提升智力，尤其是道德水平的实验都是失败的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ([æz; əz] [wʌn] [rəʊt]) [ɪz] ['redi] [ɔː(r)] ['ɔːlməʊst] ['redi] ,
and that she (as one wrote) is ready or almost ready ,
和 那 她 (作为 一 写道) 是 准备好 或者 几乎 准备好 ,

有人写道，她已经准备好或几乎准备好了。

" [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪstli] ['hiːðn] .
" to throw away the Bible and advise the negroes to be honestly heathen .
" 到 扔 离开 这 圣经 和 建议 这 黑人 到 是 诚实地 异教徒 .

“抛弃圣经，劝告黑人坦然成为异教徒。”

" [ai] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [saɪnz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
" I will indicate a few plain signs of progress .
" 我 将要 表明 一个 很少 清楚的 标志 的 进步 .

“我将指出一些明显的进步迹象。”

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['ræpɪdli] ['lɜːnɪŋ] [self] - [kən'trəʊl] .
The negroes are rapidly learning self - control .
这 黑人 是 快速 学习 自己 - 控制 .

黑人正在迅速学会自制。

[sɪks] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,
Six years ago , if a package was left in the hall over night ,
六 年 前 , 如果 一个 包裹 曾是 左边 在 这 大厅 超过 夜晚 ,

六年前，如果包裹在走廊里过夜，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [saɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['medl] [wɪð] .
there would be signs in the morning that it had been meddled with .
那里 会 是 标志 在 这 早晨 那 它 有 到过 干预 和 .

早上就会发现它被人动过手脚。

[ðə; ði] ['kɒntents] [mait] [biː; bi] [ɔːl] [ðeə(r)] — [ai] [hæv; həv] [nɒt] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['greɪtli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌpekjə'leɪʃən] ,
The contents might be all there — I have not found them greatly given to peculation ,
这 内容 可能 是 全部 那里 — 我 有 不是 成立 他们 非常 给定 到 普库尔 ,

内容可能都在那里——我并没有发现它们特别注重贪婪。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [piːp] .
from the first — but they did not seem to have the power to resist the temptation to peep .
从 这 第一的 — 但 他们 做过 不是 似乎 到 有 这 力量 到 抵抗 这 诱惑 到 窥视 .

从一开始就有这种想法——但他们似乎没有能力抵制偷窥的诱惑。

[naʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['nevə(r)] [dʌn] ;
Now , this is never done ;
现在 , 这 是 绝不 完毕 ;

现在，这种事从来不会发生；

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [left] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːli] [ək'sesəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,
a package of any kind may be left where it is freely accessible for weeks ,
一个 包裹 的 任何 种类 可能 是 左边 在哪里 它 是 自由 可访问 为了 周 ,

任何类型的包裹都可能被放置在可以随意取用的地方长达数周。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tʌtʃt] .
and it will be untouched .
和 它 将要 是 未受触碰 .

它将保持原样。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ə'kɜːd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] , [wɒt] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !
The first time a fire occurred in our neighborhood , what a panic there was !
这 第一的 时间 一个 火 发生 在 我们的 邻里 , 什么 一个 恐慌 那里 曾是 !

我们社区第一次发生火灾时，真是吓坏了！

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ə'baʊt] , [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] ,
All were screaming and tearing about , trunks were dragged out of rooms ,
全部 是 尖叫 和 撕裂 关于 , 树干 是 拖拽 出去 的 房间 ,

所有人都尖叫着四处乱窜，行李箱被拖出了房间。

[ænd; ənd] [wʌn] [bɔɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['stɔːri] ['wɪndəʊ] .
and one boy threw his out of a second story window .
和 一 男生 扔 他的 出去 的 一个 第二 故事 窗户 .

其中一个男孩把他的球从二楼窗户扔了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [duː; də] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] ['ɔːdə(r)] .
It was all we could possibly do to quiet them and restore order .
它 曾是 全部 我们 可以 可能 做 到 安静的 他们 和 恢复 命令 .

我们竭尽所能才让他们安静下来，恢复秩序。

[sɪns] [ðen] ,
Since then ,
自从 然后 ,

自那以后，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [skɔːtʃ] [ðə; ði] [rɪə(r)] [fens] [ænd; ənd] [nəʊ] ['pænɪk] ,
there has been a fire so near as to scorch the rear fence and no panic ,
那里 有 到过 一个 火 所以 靠近 作为 到 烧焦 这 后部 栅栏 和 不 恐慌 ,

一场大火几乎烧焦了后院的围栏，但并没有引起恐慌。

[nəʊ] ['skriːmɪŋ] , ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [left] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
no screaming , hardly a student left his room .
不 尖叫 , 几乎 一个 学生 左边 他的 房间 .

没有尖叫声，几乎没有学生离开房间。

['fɔːməli] , [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [bæd] [njuːz] , [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] ,
Formerly , on the receipt of bad news , as the intelligence of the death of a friend ,
以前 , 在 这 收据 的 坏的 消息 , 作为 这 智力 的 这 死亡 的 一个 朋友 ,

以前，当收到噩耗时，例如得知朋友去世的消息，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [hɪ'sterɪks] [ɔː(r)]
it was not uncommon for one to have a fit of hysterics or
它 曾是 不是 罕见 为了 一 到 有 一个 合身 的 癔症 或者
['sʌmθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
something resembling it ;
某物 类似 它 ；

一个人突然歇斯底里或出现类似歇斯底里的症状并不罕见；

[naʊ] , [sʌtʃ] [njuːz] [ɪz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] ,
now , such news is received with deep feeling indeed , and with tears ,
现在 ，这样的 消息 是 已收到 和 深的 感觉 的确 ， 和 和 眼泪 ，

如今，听到这样的消息，人们确实感到非常难过，甚至流下了眼泪。

[bʌt; bət][nəʊ] [hɪ'sterɪks] [ɔː(r)][fɪt][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .
but no hysterics or fit of any kind .
但 不 癔症 或者 合身 的 任何 种类 .

但没有出现任何歇斯底里或抽搐的症状。

[ðeə(r)][ɪz] , ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ][grænd] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði]['sɪstə(r)]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] .
There is , also , a grand growth in the sister virtue of gratitude .
那里 是 ， 还 ， 一个 盛大 生长 在 这 姐姐 美德 的 感激 .

此外，感恩这一姊妹美德也得到了极大的发展。

[ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] , ['prɒbəbli] , [ðæn; ðən][ɪn]['eni]['ʌðə(r)]['mætə(r)] ,
In this , they have more to overcome , probably , than in any other matter ,
在 这 ， 他们 有 更多的 到 克服 ， 大概 ， 比 在 任何 其他 事情 ，

在这件事上，他们需要克服的困难可能比其他任何方面都多。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] [ðeɪ] ['kæri] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] [greɪt] [weɪt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [sleɪv]
for here they carry an inheritance of great weight , from the old slave
为了 这里 他们 携带 一个 遗产 的 伟大的 重量 ， 从 这 老的 奴隶
[deɪz] .
days .
天 .

因为他们在这里继承了沉重的遗产，那是从旧奴隶时代继承下来的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]['greɪtf(ə)l] ?
Why should they be grateful ?
为什么 应该 他们 是 感激的 ？

他们为什么要心存感激?

[wɒt] [tʃɑːns] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] !
What chance to exercise the feeling !
什么 机会 到 锻炼 这 感觉 !

多么好的机会来锻炼这种感觉啊!

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] , [laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][stɪks][ɒv; əv] ['mæməθ] [keɪv] ,
It became , like the eyes of the fish in the Styx of Mammoth Cave ,
它 成为 ， 喜欢 这 眼睛 的 这 鱼 在 这 冥河 的 长毛象 洞穴 ，

它变得像猛犸洞冥河中鱼的眼睛一样，

['juːsləs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] [dɪsə'pɪəd] .
useless , and to all appearances disappeared .
无用 ， 和 到 全部 外貌 消失 .

毫无用处，而且似乎已经消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɜːm][ɪz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'gen] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
But the germ is there , and with light it will again come to the surface .
但 这 细菌 是 那里 ， 和 和 光 它 将要 再次 来 到 这 表面 .

但病毒的种子已经存在，只要有光照，它就会再次萌发。

[ai][kʊd; kəd][saɪt] [skɔːz] [ɒv; əv] ['ænɪkdoʊts] .
I could cite scores of anecdotes .
我 可以 引用 得分 的 轶事 .

我可以举出很多这样的例子。

[ai] [wɪl] [gɪv] [bʌt; bət][wʌn] ,
I will give but one ,
我 将要 给 但 一 ,

我只提供一个。

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ][məʊst] ['lʌvəbəl] [treɪt] [ɒv; əv]
and I give this because it also illustrates a most loveable trait of
和 我 给 这 因为 它 还 图示 一个 最多 可爱的 特征 的
['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ə'baund] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] — ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
character which abounds among these people — sympathy for suffering .
特点 哪个 很多 之中 这些 人们 — 同情 为了 痛苦 .

我之所以给予这个评价，是因为它还体现了这些人身上一个非常可爱的性格特点——对受苦之人的同情。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd][maɪ'self] ['stɑːtɪd] [wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] [draɪv] [frɒm; frəm] [njuː] [aɪ'bɪəriə] [tuː; tə]
Mrs . H . and myself started one day , to drive from New Iberia to
太太 . H . 和 我 开始 一 天 , 到 驾驶 从 新的 伊比利亚半岛 到
[ðə; ði]['eɪvəri][sɔːlt][maɪn] ,
the Avery salt mine ,
这 艾弗里 盐 矿 ,

有一天，我和H太太出发，从新伊比利亚开车前往艾弗里盐矿。

[sʌm; səm][ten] [maɪlz] ['dɪstənt] .
some ten miles distant .
一些 十 英里 遥远 .

大约十英里远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd] ['sʌnˌdeɪz] [wɜːk] ['spiːkɪŋ] ;
It was Monday following a hard Sunday's work speaking ;
它 曾是 周一 下列的 一个 难的 星期天 工作 请讲 ;

那是星期一，此前一个星期天他一直在辛苦地演讲；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hɒt][æz; əz] [deɪz] [kæn; kən][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði] [tɛʃ] ['kʌntri] ,
it was as hot as days can be out in the Teche country ,
它 曾是 作为 热的 作为 天 能 是 出去 在 这 科技 国家 ,

特切地区的天气酷热难耐。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [wei] [ðeə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
and when a little more than half way there , I was suffering from a
和 什么时候 一个 小的 更多的 比 一半 方式 那里 , 我 曾是 痛苦 从 一个
[tə'rɪfɪk] ['hedeɪk] .
terrific headache .
了不起 头痛 .

走到一半多一点的时候，我开始头痛欲裂。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd][səʊ] [drəʊv] [ɒn] .
We were too far to go back , and so drove on .
我们 是 也 远的 到 去 后退 , 和 所以 驾驶 在 .

我们走得太远，无法返回，所以只好继续开车。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] " ['aɪlənd] , " [wiː; wi] [drəʊv] , [æz; əz][daɪ'rɛktɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ,
Arrived at the " Island , " we drove , as directed , to the boarding house ,
到达的 在 这 " 岛 , " 我们 驾驶 , 作为 指导 , 到 这 登机 房子 ,

到达“岛”后，我们按照指示驱车前往寄宿公寓。

[siːkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [laɪ] [daʊn] ,
seeking a place where I could at least lie down ,
寻求 一个 地方 在哪里 我 可以 在 至少 说谎 向下 ,

我想找个至少可以躺下的地方，

[tuː; tə][faɪnd]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃed] [fɪld] [wɪð] ['teɪblz] , [weə(r)] [ðə; ði] [men] [et; eɪt] , ['gəʊɪŋ] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə]
to find only a shed filled with tables , where the men ate , going elsewhere to
到 寻找 仅有的 一个 棚 已填 和 表格 , 在哪里 这 男人 吃 , 去 别处 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

结果只找到一个摆满桌子的棚子，男人们在那里吃饭，晚上则去别处睡觉。

[ai] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [tuː; tə] [draɪv] [ɒn][ænd; ənd] , ['həʊldɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [-]
I asked Mrs . H . to drive on and , holding on behind the [287]
我 问 太太 . H . 到 驾驶 在 和 , 保持 在 在后面 这 [-]

我请H夫人继续开车，然后紧紧抓住车后[287]

['kærɪdʒ] , [wɒz; wəz]['grəʊpɪŋ][maɪ] [wei] [ə'lɒŋ] , [mɔː(r)] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] , [wen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]
carriage , was groping my way along , more dead than alive , when I heard a
运输 , 曾是 摸索 我的 方式 沿着 , 更多的 死的 比 活 , 什么时候 我 听到 一个
[vɔɪs] [kraɪ] [aʊt] ,
voice cry out ,
嗓音 哭 出去 ,

我拖着马车，跌跌撞撞地向前走着，感觉自己奄奄一息，这时我听到有人喊道：

" [waɪ] , ['haʊdi] , [prə'fesə(r)] , [haʊ] ['evə(r)] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Why , howdy , Professor , how ever came you here ?
" 为什么 , 你好 , 教授 , 如何 曾经 来了 你 这里 ?

"你好，教授，您怎么会在这里呢？"

" [glæd][wɒz; wəz][ai][tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .
" Glad was I to hear a friendly voice .
" 高兴的 曾是 我 到 听到 一个 友好的 嗓音 .

听到友好的声音，我感到很高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] , [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,
It was that of a young girl who had been , some months before ,
它 曾是 那 的 一个 年轻的 女孩 WHO 有 到过 , 一些 几个月 前 ,

那是一个年轻女孩的遗物，几个月前，

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
a visitor at the University ,
一个 游客 在 这 大学 ,

一位大学访客，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd]['spəʊkən][sʌm; səm] ['frendli]
and to whom I had given a little book and spoken some friendly
和 到 谁 我 有 给定 一个 小的 书 和 说 一些 友好的
[wɜːdz] .
words .
字 .

我曾送给他一本小册子，并和他说了几句友好的话。

[maɪ] [bred] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [ə; eɪ] [həʊl] [ləʊf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [krʌm] .
My bread came back to me — a whole loaf for a crumb .
我的 面包 来了 后退 到 我 — 一个 所有的 面包 为了 一个 屑 .

我的面包又回来了——一整条面包，只换来了一小块面包屑。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [huː] [left][hɜː(r); hə(r)] [wɒʃ] [tʌb] [tuː; tə] [ə'tend]
All day long , she and her mother , who left her wash tub to attend
全部 天 长的 , 她 和 她 母亲 , WHO 左边 她 洗 浴缸 到 出席
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

一整天，她和她母亲都待在我身边，她母亲甚至把洗衣盆都留下来照顾我。

[wɜːkt] ['əʊvə(r)][maɪ] ['mɪzrəbl] [hed] .
worked over my miserable head .
工作 超过 我的 悲惨的 头 .

真是让我头疼不已。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][mɔː(r)][ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn][fɔː(r); fə(r)][aɪs] ,
A mile and more she ran in the burning sun for ice ,
一个 英里 和 更多的 她 跑 在 这 燃烧 太阳 为了 冰 ,

她顶着烈日跑了一英里多去取冰块,

[ænd; ənd][nəʊ] [hɜːb] [ðæt] [gruː] [ɒn] " ['petɪ] [æns] " [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'kɒkʃn] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
and no herb that grew on " Petit Anse " from which a decoction could be made ,
和 不 草本植物 那 生长 在 " 小 安斯 " 从 哪个 一个 汤 可以 是 制成 ,

“小安斯”岛上没有生长任何可以用来熬制药材的草药。

[wɒz; wəz][left] [ˌʌn'traɪd] , [ʌn'tɪl][aɪs] , [hɜːbs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌf] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] ,
was left untried , until ice , herbs , and a tough constitution prevailed ,
曾是 左边 未经尝试 , 直到 冰 , 草药 , 和 一个 艰难的 宪法 最终获胜 ,

一直无人尝试,直到冰块、草药和强健的体魄最终战胜了困难。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd] [həʊm] .
and I was able to ride home .
和 我 曾是 有能力的 到 骑 家 .

于是我得以骑车回家。

[ai] ['ɒfəd] [peɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd] .
I offered pay , but it was almost indignantly refused .
我 提供 支付 , 但 它 曾是 几乎 愤慨地 拒绝 .

我提出支付报酬,但几乎是愤愤不平地拒绝了。

[ai] [wɪʃ] [speɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðeə(r)][kaɪnd] - ['hɑːrtɪdnəs] ,
I wish space would allow me to tell a hundred stories to illustrate their kind - heartedness ,
我 希望 空间 会 允许 我 到 告诉 一个 百 故事 到 阐明 他们的 种类 - 真心 ,

我希望篇幅允许我讲述一百个故事来展现他们的善良。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['strendʒər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)][əʊld] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] .
not only to each other , but to strangers , and even to their old masters and mistresses .
不是 仅有的 到 每个 其他 , 但 到 陌生人 , 和 甚至 到 他们的 老的 大师 和 情妇们 .

不仅彼此之间如此,对陌生人也是如此,甚至对自己以前的主人和女主人也是如此。

[ðeə(r)] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] .
Their Christian faith is something wonderful .
他们的 基督教 信仰 是 某物 精彩的 .

他们的基督教信仰非常美好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ]['blesɪd; blest] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ɒv; əv] ['sevrəl] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [deθ] ['eɪndʒl]['hɒvə, 'hʌ-][nɪə(r)] ,
It has been my blessed privilege to be at the bedside of several young people as the death angel hovered near ,
它 有 到过 我的 蒙福 特权 到 是 在 这 床头 的 一些 年轻的 人们 作为 这 死亡 天使 悬停 靠近 ,

能够陪伴几位年轻人走完人生最后一程,亲眼目睹死神徘徊在他们身边,是我莫大的荣幸。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][dɪd][ai]['evə(r)] [fiːl] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] ['pɜːli] ['geɪts] .
and nowhere did I ever feel so near the pearly gates .
和 无处 做过 我 曾经 感觉 所以 靠近 这 珍珠般的 大门 .

我从未感觉自己如此接近天堂之门。

[sʌtʃ] [pjʊə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] , [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
Such pure faith and perfect confidence , such perfect resignation ,
这样的 纯的 信仰 和 完美的 信心 , 这样的 完美的 辞职 ,

如此纯粹的信仰和完全的自信，如此完全的顺从，

[wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [æz; əz]['æzreɪəl] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk]
one could almost hear the rustle of the wings as Azrael bent down to take
一 可以 几乎 听到 这 沙沙 的 这 翅膀 作为 阿兹拉尔 弯曲 向下 到 拿
[ðə; ði] [swiːt] ['spɪrɪt] [həʊm] .
the sweet spirit home .
这 甜的 精神 家 .

仿佛都能听到阿兹瑞尔弯下腰，将甜美的精灵带回家时翅膀的沙沙声。

[ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [mʌtʃ] [ɪn] [stə'bɪləti] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
They have gained much in stability of character .
他们 有 获得 很多 在 稳定 的 特点 .

他们在性格稳定性方面取得了很大的进步。

[frɪ'vɒləti] [ænd; ənd] ['sɪli] ['nɒns(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ruːl] .
Frivolity and silly nonsense are not the rule .
轻浮 和 愚蠢的 废话 是 不是 这 规则 .

轻浮和愚蠢的胡闹并非常态。

['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [huː] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [tiːtʃ] , ['kæri] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪð]
Our boys and girls who go out to teach , carry a load of responsibility with
我们的 男孩们 和 女孩们 WHO 去 出去 到 教 , 携带 一个 加载 的 责任 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们的男男女女外出教书，肩负着重大的责任。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæriʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðeə(r)] [wɜːk] .
Some of the parishes have been almost entirely transformed by their work .
一些 的 这 教区 有 到过 几乎 完全 转变 经过 他们的 工作 .

他们的工作几乎彻底改变了一些教区。

[θriː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] [skuːl] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːt] ,
Three of our boys last summer built the school houses in which they taught ,
三 的 我们的 男孩们 最后的 夏天 建造 这 学校 房屋 在 哪个 他们 教授 ,

去年夏天，我们家三个男孩建造了他们任教的校舍。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [taɪm] , ['lʌmbə(r)][ænd; ənd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]
the people contributing time , lumber and money , and they are the only
这 人们 贡献 时间 , 木材 和 钱 , 和 他们 是 这 仅有的
[skuːl] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
school houses in the State ,
学校 房屋 在 这 状态 ,

那些贡献时间、木材和金钱的人们，建造了该州仅有的几所校舍。

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [taʊnz] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ,
outside of the large towns , that were built for , or are fit for ,
外部 的 这 大的 城镇 , 那 是 建造 为了 , 或者 是 合身 为了 ,
[ðə; ði] ['pɜːpəs] .
the purpose .
这 目的 .

在为之建造或适合之目的而建造的大城镇之外。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][hɔːlz] [ə'bʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtiŋz] , [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð]
Two of them have halls above for meetings , are fitted up with
二 的 他们 有 大厅 多于 为了 会议 , 是 适配 向上 和
['blækbɔːd] , [desks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
blackboards , desks , etc .
黑板 , 桌子 , ETC .

其中两栋楼楼上设有会议室，配备了黑板、桌子等。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs]['mɒd(ə)n] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd]
The stories our boys tell of their efforts to introduce modern appliances and
这 故事 我们的 男孩们 告诉 的 他们的 努力 到 介绍 现代的 电器 和
['meθədz] ,
methods ,
方法 ,

我们的孩子们讲述了他们努力引进现代设备和方法的故事，

[rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðəʊz] [ai] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['vet(ə)rənz] ['bɑːnɑːd] ,
remind me of those I used to hear from the old veterans Barnard ,
提醒 我 的 那些 我 用过的 到 听到 从 这 老的 退伍军人 巴纳德 ,

巴纳德，这让我想起了我以前从老兵那里听到的那些话。

[kæmp] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɪn] [kə'netɪkət] .
Camp , and others , of their struggles in the early days in Connecticut .
营 , 和 其他的 , 的 他们的 斗争 在 这 早期的 天 在 康涅狄格州 .

坎普和其他人，讲述了他们在康涅狄格州早期奋斗的故事。

[ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [ɪn] ['klenlinəs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
They have grown in cleanliness and industry beyond expression .
他们 有 生长 在 清洁 和 行业 超过 表达 .

它们的清洁度和工业水平已经达到了难以言表的程度。

[wen] [ai][fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] ,
When I first came here ,
什么时候 我 第一的 来了 这里 ,

我刚来这里的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['hɑːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] [dʌn] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː; də]
it was sometimes harder to get a bit of work done than to do
它 曾是 有时 更难 到 得到 一个 少量 的 工作 完毕 比 到 做
[ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
it myself .
它 我 .

有时候，让别人代劳完成一些工作比自己做还要难。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Now , it is a pleasure to work with them .
现在 , 它 是 一个 乐趣 到 工作 和 他们 .

现在，和他们一起工作非常愉快。

[ɪn] ['nʌθɪŋ] , [pə'hæps] , [hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][geɪn][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
In nothing , perhaps , has there been so great a gain as in the habit of
在 没有什么 , 也许 , 有 那里 到过 所以 伟大的 一个 获得 作为 在 这 习惯 的
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

或许没有任何事物比养成阅读习惯带来的益处更大。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɪn] [ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
The progress in this is simply astonishing , and cannot be described in a few words .
这 进步 在 这 是 简单地 惊人 , 和 不能 是 描述 在 一个 很少 字 .

这方面取得的进展简直令人惊叹，无法用寥寥数语来形容。

['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
Seven years ago , there was hardly a reader in the school .
七 年 前 , 那里 曾是 几乎 一个 读者 在 这 学校 .

七年前，这所学校里几乎没有读者。

[naʊ] , ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [bʊks] ,
Now , many of our young people come to my library and , looking over my books ,
现在 , 许多 的 我们的 年轻的 人们 来 到 我的 图书馆 和 , 寻找 超过 我的 图书 ,

现在，很多年轻人都会来我的图书馆，翻阅我的书籍，

[tɔːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəntli] [æz; əz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʊd] .
talk of them and their authors as intelligently as young people of the same age in Massachusetts would .
讲话 的 他们 和 他们的 作者 作为 聪明地 作为 年轻的 人们 的 这 相同的 年龄 在 马萨诸塞州 会 .

像马萨诸塞州同龄的年轻人那样，理性地谈论他们及其作者。

[ai] [kən'kluːd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['kɔːnə(r)] ,
I conclude by saying that , in this far - away corner ,
我 结束 经过 说 那 , 在 这 远的 - 离开 角落 ,

最后我想说，在这个遥远的角落，

[gɒd] [hæz; həz] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] [ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [baɪ] ['feɪθf(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] ,
God has greatly blessed the efforts made by faithful teachers ,
上帝 有 非常 蒙福 这 努力 制成 经过 忠实 教师 ,

上帝大大祝福了忠诚教师们的努力。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [həʊp] . [-]
and there is every cause for encouragement and hope . [288]
和 那里 是 每一个 原因 为了 鼓励 和 希望 . [-]

而且，这完全有理由令人鼓舞和充满希望。[288]

[ə'bɪtʃuəri] .
OBITUARY .
讣告 .

讣告。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['edʒukeɪtɪd] , ['kənsə,kreitid] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['kʌləd] ['pɑːstə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Another of our educated , consecrated and useful colored pastors has passed away .
其他 的 我们的 受过教育 , 已祝圣的 和 有用 有色 牧师 有 通过了 离开 .

我们又一位受过良好教育、虔诚奉献、对社会有益的有色人种牧师去世了。

[rev] . ['wɛlˌbɔːrn] [raɪt] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['lɒrəns] ,
Rev . Welborn Wright , pastor of the Second Congregational Church of Lawrence ,
牧师 . 韦尔伯恩 赖特 , 牧师 的 这 第二 公理会 教会 的 劳伦斯 ,
['kænzəs] , [daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm] ,
Kansas , died at his home ,
堪萨斯州 , 死亡 在 他的 家 ,

堪萨斯州劳伦斯第二公理会教堂的牧师韦尔伯恩·赖特牧师在家中去世。

['ɔːgəst] 14th , [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
August 14th , of consumption .
八月 14th , 的 消耗 .

8月14日，消费。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
He was born in South Carolina ,
他 曾是 出生 在 南 卡罗莱纳 ,

他出生于南卡罗来纳州。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['lɒrəns] ['əʊvə(r)][sɪks] [j'iəz] .
and had been pastor of the church in Lawrence over six years .
和 有 到过 牧师 的 这 教会 在 劳伦斯 超过 六 年 .

他曾在劳伦斯市的教堂担任牧师六年多。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [θɔːt] , ['ɜːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] ,
He was a man of thought , earnest in his convictions ,
他 曾是 一个 男人 的 想法 , 认真 在 他的 定罪 ,

他是一个有思想的人，对自己的信念非常坚定。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
and had acquired a large influence over his own people .
和 有 获得 一个 大的 影响 超过 他的 自己的 人们 .

并且对他的人民产生了很大的影响力。

[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] ['prɒspə] ['greɪtli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] .
His church had prospered greatly under his care .
他的 教会 有 繁荣昌盛 非常 在下面 他的 关心 .

在他的带领下，他的教会蓬勃发展。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
He won the esteem of the white people .
他 韩元 这 尊重 的 这 白色的 人们 .

他赢得了白人的尊敬。

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Two years ago he was elected a member of the Board of Education of
二 年 前 他 曾是 当选 一个 成员 的 这 木板 的 教育 的
[ðə; ði] ['sɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

两年前他当选为该市教育委员会成员。

[ænd; ənd] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['præktɪkl] [ə'feəz] .
and proved himself to be a man of good judgment in practical affairs .
和 已证实 他自己 到 是 一个 男人 的 好的 判断 在 实际的 事务 .

并在实际事务中证明了自己是一个判断力很强的人。

[hɪz; ɪz]['fjuːnərəl][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . - , [rev] . [ɑː(r)] . [biː] . ['pɑːkə(r)]
His funeral was attended by Rev . Dr . Cordley , Rev . R . B . Parker
他的 葬礼 曾是 参加 经过 牧师 . 博士 . - , 牧师 . 拉 . B . 帕克
[ænd; ənd] [rev] . [ə; eɪ] . [en] . ['rɪtʃədz] .
and Rev . A . N . Richards .
和 牧师 . 一个 . N . 理查兹 .

他的葬礼有科德利牧师、RB·帕克牧师和AN·理查兹牧师出席。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒrəns] ,
He was Secretary of the Minister's Meeting of Lawrence ,
他 曾是 秘书 的 这 部长 会议 的 劳伦斯 ,

他是劳伦斯部长会议的秘书，

[ænd; ənd] [ˌrezə'luʃən] [ɒv; əv] [wɔːm] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli]
and resolutions of warm commendation and sympathy for his family
和 决议 的 温暖的 表彰 和 同情 为了 他的 家庭

[wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [baɪ] [ðæt] ['bɒdi] ,
were passed by that body ,
是 通过了 经过 那 身体 ,

该机构通过了向他的家人表示热烈赞扬和同情的决议。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɒrəns] .
and also by the Board of Education of Lawrence .
和 还 经过 这 木板 的 教育 的 劳伦斯 .

以及劳伦斯教育委员会。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['bəːgə] , ['fɔːməli] [ɪn'dʌstriəl] ['tiːtʃə(r)]
We have just learned that Mr . A . J . Berger , formerly industrial teacher
我们 有 只是 学习 那 先生 . 一个 . J . 伯杰 , 以前 工业的 老师

[æt; ət]['meɪkəʊ] ,
at Macon ,
在 梅肯 ,

我们刚刚得知，曾任梅肯市工业教师的AJ Berger先生

['dʒɔːdʒə] , [daɪd] [æt; ət] ['klɛrˌmɑnt] , [və'dʒɪniə] , [sep'tembə(r)] 2d , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sɪksti] - [sɪks]
Georgia , died at Claremont , Virginia , September 2d , at the age of sixty - six
乔治亚州 , 死亡 在 克莱蒙特 , 弗吉尼亚州 , 九月 2d , 在 这 年龄 的 六十 - 六

[j'iəz] .
years .
年 .

乔治亚于9月2日在弗吉尼亚州克莱蒙特去世，享年66岁。

[njuːz] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mɪs] [dʒeɪ] . [piː] . ['brædʃɔː] ,
News has also come to us of the death of Miss J . P . Bradshaw ,
消息 有 还 来 到 我们 的 这 死亡 的 错过 J . P . 布拉德肖 ,

我们还获悉了JP Bradshaw小姐去世的消息。

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [mɪs] .
a former teacher at Tougaloo University , Miss .
一个 以前的 老师 在 图加卢 大学 , 错过 .

曾任密西西比州图加卢大学的教师。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] ['breɪvli] ['bætld] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [bʌt; bət]['faɪnəli][daɪd][ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
For five years she bravely battled for life , but finally died of consumption .
为了 五 年 她 勇敢地 战斗 为了 生活 , 但 最后 死亡 的 消耗 .

她勇敢地与病魔抗争了五年，但最终还是因肺结核去世。

['stuːdənts] ['letə(r)] .
STUDENT'S LETTER .
学生 信 .

学生来信。

[ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
A BIT OF EXPERIENCE .
一个 少量 的 经验 .

一点经验。

[baɪ][ə; eɪ] [ˌtælə'deɪgə] ['stjuːd(ə)nt] .
BY A TALLADEGA STUDENT .
经过 一个 塔拉迪加 学生 .

作者：一名塔拉迪加学生。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] ['fɔːsəbli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Not long since I was forcibly reminded of the work and worth of the
不是 长的 自从 我 曾是 强制 提醒 的 这 工作 和 值得 的 这
[skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][baɪ] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn]
schools of the American Missionary Association by witnessing the services in
学校 的 这 美国人 传教士 协会 经过 见证 这 服务 在
[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
a church .
一个 教会 .

不久前，我在教堂亲眼目睹了美国传教士协会学校的礼拜仪式，这让我深刻地体会到了这些学校的工作和价值。

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [siːt] [wʌn] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [tuː]
In a room large enough to comfortably seat one hundred were fully two
在 一个 房间 大的 足够的 到 舒适地 座位 一 百 是 完全 二
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,
hundred and fifty ,
百 和 五十 ,

在一个足以舒适容纳一百人的房间里，竟然挤了两百五十人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and a large crowd hovering about the door .
和 一个 大的 人群 悬停 关于 这 门 .

门口聚集了一大群人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] .
There was abundance of singing and praying .
那里 曾是 丰富 的 歌唱 和 祈祷 .

现场充满了歌声和祈祷声。

[ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][ɒn][ðə; ði]['səʊləʊ][ænd; ənd] ['kɔːrəs] [staɪl] — [nɒt] [set] [tuː; tə]['mjuːzɪk] ,
The songs were mostly on the solo and chorus style — not set to music ,
这 歌曲 是 大多 在 这 独奏 和 合唱 风格 — 不是 放 到 音乐 ,

这些歌曲大多是独唱和合唱的形式——没有谱曲。

[wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɔː(r)] " [meɪd] - [ʌp] [sɔːŋz] .
what we call plantation or " made - up songs .
什么 我们 称呼 种植园 或者 " 制成 - 向上 歌曲 .

我们称之为种植园或“编造的歌曲”。

" [waɪl] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði]['liːdə(r)] [ædz] [njuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [suːt] [hɪz; ɪz]['fænsi] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃən(ə)l]
" While singing , the leader adds new words to suit his fancy and emotional
" 尽管 歌唱 , 这 领导者 添加 新的 字 到 套装 他的 想要 和 情绪
['fɜːvə(r)] ;
fervor ;
热情 ;

“在演唱过程中，领唱者会根据自己的喜好和情感热情添加新的歌词；

[ðʌs] [ðə; ði] [sɒŋ] ['ɒf(ə)n] [ˌʌndə'gəu] ['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
thus the song often undergoes several changes of words in the course of a few
因此 这 歌曲 经常 经历 一些 变化 的 字 在 这 课程 的 一个 很少
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

因此，这首歌的歌词往往会在几个月内发生几次变化。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tjuːn] .
all the time retaining the same tune .
全部 这 时间 保留 这 相同的 调 .

始终保持同样的旋律。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [meɪd] - [ʌp] [sɔːŋz] .
This is what is meant by " made - up songs .
这 是 什么 是 意思是 经过 " 制成 - 向上 歌曲 .

这就是所谓的"自创歌曲"。

" [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [taɪd] [rʌnz] [haɪ] [ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv]
" Among those of my people in whom the emotional tide runs high this kind of
" 之中 那些 的 我的 人们 在 谁 这 情绪 潮 跑步 高的 这 种类 的
['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] .
singing is very popular .
歌唱 是 非常 受欢迎的 .

"在我族群中，情感情绪高涨的人非常喜爱这种歌唱方式。"

[ɪn] [ðæt] ['miːtɪŋ] ,
In that meeting ,
在 那 会议 ,

在那次会议上，

[waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sɒŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðeə(r)]
while singing the last part of each song the audience would rise and turn their
尽管 歌唱 这 最后的 部分 的 每个 歌曲 这 观众 会 上升 和 转动 他们的
[bæks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] .
backs toward the pulpit .
背部 朝向 这 讲坛 .

在演唱每首歌的最后部分时，观众会起身背对讲台。

[wʌn] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [preə(r)z] , [-]
One started the prayers , [289]
一 开始 这 祈祷 , [-]

有人开始祈祷，[289]

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz]
but soon the multitude of voices made it impossible to know who was
但 很快 这 民众 的 声音 制成 它 不可能的 到 知道 WHO 曾是
['liːdɪŋ] [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] .
leading or what was being said .
领导 或者 什么 曾是 存在 说 .

但很快，众多的声音就让人无法分辨谁在领导或大家都在说什么。

[ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [keɪm] [ɪn] [leɪt] .
The minister came in late .
这 部长 来了 在 晚的 .

部长迟到了。

[hiː; hi] ['sləʊli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [tekst] .
He slowly turned the pages of the Bible until he found his text .
他 缓慢地 转向 这 页面 的 这 圣经 直到 他 成立 他的 文本 .

他慢慢地翻阅圣经，直到找到他要读的经文。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːmərɪŋ] [vɔɪs] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːrsəz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['priːtʃɪŋ] .
With a murmuring voice he read a few verses and began preaching .
和 一个 淙淙 嗓音 他 读 一个 很少 诗句 和 开始 布道 .

他低声念了几节经文，然后开始布道。

['muːvɪŋ] [ɒf] ['sləʊli] , [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ,
Moving off slowly , like an express train ,
移动 离开 缓慢地 , 喜欢 一个 表达 火车 ,

缓缓驶离，像一列特快列车。

[hiː; hi] [suːn] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['məʊʃn] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
he soon gathered a rapid motion of body and a furious rattling of words .
他 很快 聚集 一个 迅速的 运动 的 身体 和 一个 狂怒 嘎嘎作响 的 字 .

他很快便开始快速地扭动身体，并语无伦次地胡乱说道。

[wɪð] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːnd] ['ʌpwəd] [hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ]
With head down and the white of his eyes turned upward he kept up a
和 头 向下 和 这 白色的 的 他的 眼睛 转向 向上 他 保留 向上 一个
['kɒnstənt] ['spɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
constant spitting and walking for forty or forty - five minutes .
持续的 吐痰 和 步行 为了 四十 或者 四十 - 五 分钟 .

他低着头，眼白向上翻，一边不停地吐着痰一边走，持续了四五十分钟。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] ['θrɪlɪŋ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
All the while the hearers responded with thrilling animation .
全部 这 尽管 这 听众 回应 和 惊险 动画片 .

听众们全程都报以激动人心的欢呼声。

[ðə; ði] ['sɜːmən] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ]
The sermon over , the singing was started as before for a long
这 讲道 超过 , 这 歌唱 曾是 开始 作为 前 为了 一个 长的
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
jubilee .
禧年 .

布道结束后，歌声像往常一样响起，开始了漫长的庆典。

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'gəʊ] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪtərz] [tʃɜːtʃ] ,
A few nights ago , at such a meeting , not far from the writer's church ,
一个 很少 夜晚 前 , 在 这样的 一个 会议 , 不是 远的 从 这 作家的 教会 ,

几天前的一个晚上，在离作者教堂不远的一次聚会上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [səʊ] ['mjuːtɪleɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [waɪl] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['mʌskjələ(r)]
a young woman so mutilated her head while going through a muscular
一个 年轻的 女士 所以 残缺 她 头 尽管 去 通过 一个 肌肉发达的
[ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] ,
jubilation ,
欢腾 ,

一名年轻女子在肌肉剧烈颤抖时，头部严重受伤。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [rɪ'peəd] .
that she had to go to the doctor to have her head repaired .
那 她 有 到 去 到 这 医生 到 有 她 头 已修复 .

她必须去看医生，修复头部。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːdiəns] ,
Less than a quarter of a mile away was another audience ,
较少的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 曾是 其他 观众 ,

不到四分之一英里外，还有另一群观众。

[nɒt] [wʌn] - [fɔːθ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] , [wɪð] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd]
not one - fourth as large as the one referred to above , with an educated
不是 一 - 第四 作为 大的 作为 这 一 指 到 多于 , 和 一个 受过教育
['priːtʃə(r)] ,
preacher ,
牧师 ,

面积不到上面提到的那座教堂的四分之一，而且还有一位受过良好教育的牧师。

['wəːʃip] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
worshiping in the spirit with the propriety and with the gentleness of the
敬拜 在 这 精神 和 这 礼 和 和 这 温柔 的 这
['gɒsp(ə)l] .
gospel .
福音 .

以福音的礼仪和温柔，用心灵敬拜神。

[səʊ][ˌʌn'laɪk][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'pɔːtmənt] [ænd; ənd][səʊ] ['dɪfrənt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]
So unlike was the deportment and so different was the character of
所以 与此不同 曾是 这 仪态 和 所以 不同的 曾是 这 特点 的
[ðə; ði] [tuː] ['ɔːdɪənsɪz] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɒmən] ['kʌlə(r)][wʌn] [mait] [hæv; həv] [θɔːt]
the two audiences that but for their common color one might have thought
这 二 观众 那 但 为了 他们的 常见的 颜色 一 可能 有 想法
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] .
that they were composed of two distinct races .
那 他们 是 由 的 二 清楚的 种族 .

两场演出的观众举止和性格截然不同，如果不是因为他们肤色相同，人们可能会认为他们是由两个不同的种族组成的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
The question may be asked , what makes the difference ?
这 问题 可能 是 问 ， 什么 制作 这 不同之处 ?

问题可能是，是什么造成了这种差异?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['piːp(ə)l] , ['wəːʃip] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['baɪb(ə)l] .
They are the same people , worshiping the same God out of the same Bible .
他们 是 这 相同的 人们 ， 敬拜 这 相同的 上帝 出去 的 这 相同的 圣经 .

他们是同一群人，敬拜的是同一位神，依据的是同一本圣经。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
Education and the lack of it make the difference .
教育 和 这 缺少 的 它 制作 这 不同之处 .

教育程度的有无决定了结果。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['ɔːdɪənsɪz] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [hɪə(r)]['spəʊkən] [ɒv; əv] [siːm] [tuː; tə] ['veəri] [wɪð]
The conduct of audiences like the first here spoken of seems to vary with
这 执行 的 观众 喜欢 这 第一的 这里 说 的 似乎 到 各不相同 和
[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
the style of the speaker .
这 风格 的 这 扬声器 .

像这里提到的第一种情况一样，听众的行为似乎会随着演讲者的风格而变化。

[ai][wʌns] [priːtʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
I once preached to such a congregation .
我 一次 布道 到 这样的 一个 会众 .

我曾经向这样的会众布道。

[ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəli] .
Their behavior was orderly .
他们的 行为 曾是 秩序 .

他们的行为井然有序。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sɜːmən] [ðeə(r)] [rɪ'spɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑː'mən, ˌei'men] .
During the sermon their responses were a few amens .
期间 这 讲道 他们的 回应 是 一个 很少 阿门 .

在布道过程中，他们的回应只有几声“阿门”。

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)]['hæbɪt][ɪn] ['wɜːʃɪp] ,
Knowing their habit in worship ,
会心 他们的 习惯 在 崇拜 ,

了解他们的敬拜习惯，

[ai][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'nɔɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['mʌz(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz]
I was somewhat annoyed with the thought that I was muzzling their feelings
我 曾是 有些 恼怒 和 这 想法 那 我 曾是 戴口套 他们的 情怀
[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ai][gɒt] [θruː] [ðə; ði] [gl'ædɐ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] .
and the sooner I got through the gladder they would be .
和 这 很快 我 得到 通过 这 格拉德 他们 会 是 .

想到自己可能在压制他们的感受，我感到有些恼火；我越早完成这件事，他们就会越高兴。

[ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] " [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['priːtʃə(r)]
That class of people have a way of calling the minister " Cold water preacher
那 班级 的 人们 有 一个 方式 的 呼叫 这 部长 " 寒冷的 水 牧师
,
,
,

那类人喜欢称牧师为"冷水布道者",

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [priːtʃ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .
" if he does not preach them into something like a spell of hallucination .
" 如果 他 做 不是 布道 他们 进入 某物 喜欢 一个 拼写 的 幻觉 .

如果他不向他们灌输某种类似幻觉的思想。

[ðeə(r)] [kəm'pəʊʒə(r)] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɜːn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .
Their composure led me to believe that I would earn the title .
他们的 镇定 引领 我 到 相信 那 我 会 赚 这 标题 .

他们的沉着冷静让我相信自己也能赢得冠军。

[stɪl] [ai] [ɪn'djʊəd] , [ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ;
Still I endured , and endeavored to give the plain truth plainly and earnestly ;
仍然 我 忍受 , 和 努力 到 给 这 清楚的 真相 显然 和 切实 ;

但我还是坚持了下来，努力坦诚而恳切地陈述事实真相;

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ai] [mʌst; məst] [kə'mɑːnd] [ɪn] [ðə; ði]
having a strong feeling that as I was in authority I must command in the
拥有 一个 强的 感觉 那 作为 我 曾是 在 权威 我 必须 命令 在 这
[raɪt] [wei] .
right way .
正确的 方式 .

我强烈地感觉到，既然我身居要职，就必须以正确的方式指挥。

['ɑːftə(r)] [dɪs'mɪʃən] , ['meni] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd]
After dismission , many said to me , " You gave us the pure word and
后 解雇 , 许多 说 到 我 , " 你 给予 我们 这 纯的 单词 和
[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] . "
we enjoyed it . "
我们 享受 它 . "

谢幕之后，许多人对我说:"你给了我们纯正的福音，我们很喜欢。"

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" That's what we need , " said another .
" 那就是 什么 我们 需要 , " 说 其他 .

"这正是我们需要的,"另一个人说道。

[ai] [wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .
I was heartily invited to come again .
我 曾是 衷心地 受邀 到 来 再次 .

我受到了热情邀请，希望我能再次光临。

[ai] [faɪnd] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['welkəm] [wɪð] [ðæt] ['piːp(ə)l] .
I find now I am welcome with that people .
我 寻找 现在 我 是 欢迎 和 那 人们 .

我发现我现在很受那里的人们欢迎。

" [ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ɔːl'redi] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] .
" The fields are white already to harvest .
" 这 字段 是 白色的 已经 到 收成 .

"田地已经白了，可以收割了。"

" [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [tʃɜːtʃɪz] .
" Great is the opportunity of the rich and enlightened churches .
" 伟大的 是 这 机会 的 这 富有的 和 开明 教堂 .

"对于富裕且开明的教会来说，这是一个绝佳的机会。"

[ðə; ði] ['helpflnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] [tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪz]
The helpfulness of our schools to my people and to the country , is
这 乐于助人 的 我们的 学校 到 我的 人们 和 到 这 国家 ，是
[bɪ'jɒnd] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
beyond calculation .
超过 计算 .

我们的学校对我的人民和国家的重要性是无法估量的。

['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [dɑːk] [belt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Our missionary schools are like so many lighthouses along this dark belt of the
我们的 传教士 学校 是 喜欢 所以 许多 灯塔 沿着 这 黑暗的 腰带 的 这
['juːniən] .
Union .
联盟 .

我们的教会学校就像联邦这片黑暗地带上的一座座灯塔。

[ðeə(r)] [lait] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'flektɪd] [baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [juːθ] [huː] [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [skuːlz]
Their light is being reflected by thousands of colored youth who without these schools
他们的 光 是 存在 反映 经过 数千 的 有色 青年 WHO 没有 这些 学校
[wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] [grəʊs] ['ɪgnərəns] .
would have grown up in gross ignorance .
会 有 生长 向上 在 总的 无知 .

他们的光芒照耀着成千上万的黑人青年，如果没有这些学校，他们就会在极度无知中长大。

[ðɪs] [brɪŋz] [tuː; tə] [maɪnd] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , [wɪtʃ] [naʊ] [ai] [bɪ'liːv] [wɒz; wəz]
This brings to mind an incident of my life , which now I believe was
这 带来 到 头脑 一个 事件 的 我的 生活 ， 哪个 现在 我 相信 曾是
[ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] .
providential .
天意 .

这让我想起我人生中的一件事，现在我认为那是冥冥之中的安排。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [maɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪmɪtɪd] , [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
Seventeen years ago , when my education was very limited , while working in a
十七 年 前 ，什么时候 我的 教育 曾是 非常 有限的 ， 尽管 在职的 在 一个
['restrɒnt] ,
restaurant ,
餐厅 ，

十七年前，我的教育程度非常有限，当时我在一家餐馆工作。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['diːpli] [-]
I visited Talladega College and was deeply [290]
我 到访 塔拉迪加 大学 和 曾是 深 [-]

我参观了塔拉迪加学院，并深受[290]

[ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
impressed with the school , and the intelligence and advancement of the
印象深刻 和 这 学校 ， 和 这 智力 和 进步 的 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

我对这所学校以及男孩们的智慧和进步印象深刻。

[ai][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai] [wʊd] ['entə(r)] [skuːl] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][dɪd][səʊ] ,
I decided that I would enter school immediately , and did so ,
我 决定 那 我 会 进入 学校 立即地 ， 和 做过 所以 ，

我决定立即入学，并且也确实这样做了。

[ðəʊ] [maɪ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]
though my money was scarce and a few weeks before I had agreed to
尽管 我的 钱 曾是 稀少 和 一个 很少 周 前 我 有 同意 到
[kən'tɪnjuː] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['restrɒnt] [æt; ət] [twelv] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] ,
continue work in the restaurant at twelve dollars per month ,
继续 工作 在 这 餐厅 在 十二 美元 每 月 ，

虽然我当时手头拮据，而且几周前我刚同意继续在餐馆工作，每月工资十二美元，

[bɔːd] [ænd; ənd] [bed] ['fɜːnɪʃt] .
board and bed furnished .
木板 和 床 提供 .

提供食宿。

[ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] ['weɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] ,
That was good wages for a boy of my age ,
那 曾是 好的 工资 为了 一个 男生 的 我的 年龄 ，

对于我这个年纪的男孩来说，那是一份不错的工资。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]
but I know now that giving it up and going to school was a thousand
但 我 知道 现在 那 给予 它 向上 和 去 到 学校 曾是 一个 千
[taɪmz] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
times higher wages for me .
时代 更高 工资 为了 我 .

但我现在知道，放弃这份工作去上学，我的收入比现在高出一千倍。

[ai] [felt] [maɪ] [ˌɪmpər'fekʃən] [səʊ] ['kiːnli] [ðen] [ai] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]
I felt my imperfections so keenly then I was ashamed to talk to the boys in
我 毛毡 我的 瑕疵 所以 敏锐地 然后 我 曾是 羞愧 到 讲话 到 这 男孩们 在
[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] .
the college .
这 大学 .

那时我对自己缺点的感受非常强烈，以至于我羞于和大学里的男生说话。

[ðə; ði] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
The stimulation for an education ,
这 刺激 为了 一个 教育 ，

对教育的刺激，

[wɪtʃ] [ai] [rɪ'siːvd] [ɒn] [ðæt] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌtælə'deɪgə] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [left] [ˌem 'iː] .
which I received on that visit to Talladega College has never left me .
哪个 我 已收到 在 那 访问 到 塔拉迪加 大学 有 绝不 左边 我 .

那次访问塔拉迪加学院时我所获得的感悟，至今仍让我难以忘怀。

[ai] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] [best]
I regard it most fortunate for an ignorant young man to visit our best
我 看待 它 最多 幸运 为了 一个 无知 年轻的 男人 到 访问 我们的 最好的
[skuːlz] .
schools .
学校 .

我认为，对于一个无知的年轻人来说，能够参观我们最好的学校是一件非常幸运的事情。

[ðə; ði] ['ɪndiənz]
THE INDIANS
这 印度人

印第安人

[fɔːt] [jeɪts] , [də'kəʊtə] .
FORT YATES , DAKOTA .
堡 耶茨 ， 达科他州 .

达科他州，耶茨堡。

[mɪs] [em] . [siː] . ['kɒlɪnz] .
MISS M . C . COLLINS .
错过 M . C . 柯林斯 .

麦克柯林斯小姐。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['miːz(ə)lz][ˌepɪ'demɪk][ə; eɪ][lɑːdʒ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['tʃɪldrən][daɪd][ɒn][ðə; ði]['eɪdʒənsi] .
During the recent measles epidemic a large number of children died on the Agency .
期间 这 最近的 麻疹 流行性 一个 大的 数字 的 孩子们 死亡 在 这 机构 .

在最近爆发的麻疹疫情中，该机构有大量儿童死亡。

[æt; ət] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][hæd; həd] [biːn] ['kʌndʒə, 'kɒn-][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]['daɪɪŋ] ,
At this village , a little child had been conjured until they thought it was dying ,
在 这 村庄 , 一个 小的 孩子 有 到过 召唤 直到 他们 想法 它 曾是 垂死 ,

在这个村庄里，人们曾召唤出一个小孩，直到他们以为他快要死了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and then they sent for me .
和 然后 他们 发送 为了 我 .

然后他们派人来找我。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn][ɔːl] [bruːzd] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌndʒərə] .
I found the poor little one all bruised with the hands of the conjurer .
我 成立 这 贫穷的 小的 一 全部 瘀伤 和 这 双手 的 这 魔术师 .

我发现那个可怜的小家伙浑身是伤，都是那个巫师弄的。

[ai] [ʃəʊd] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [beɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
I showed the mother how to bathe it ,
我 显示 这 母亲 如何 到 洗澡 它 ,

我教了妈妈怎么给它洗澡。

[ænd; ənd][ai] ['pəultis] [ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] [sent] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['pəʊltɪs] ,
and I poulticed the throat and sent Josephine over again to change the poultice ,
和 我 敷料 这 喉 和 发送 约瑟芬 超过 再次 到 改变 这 药膏 ,

我给她喉咙敷了药膏，然后又让约瑟芬过来更换药膏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz] ['briːðɪŋ] ['kwaɪətli] .
and she reported the child as breathing quietly .
和 她 据报道 这 孩子 作为 呼吸 悄悄 .

据她描述，孩子呼吸平稳。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [siːmd] [mʌtʃ] ['betə(r)] ;
The next morning the swelling had gone down and the baby seemed much better ;
这 下一个 早晨 这 肿胀 有 已消失 向下 和 这 婴儿 似乎 很多 更好的 ;

第二天早上，肿胀消退了，宝宝看起来好多了；

[ɔːl] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ,
all day it continued to improve ,
全部 天 它 持续 到 提升 ,

一整天情况都在持续好转。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd][et; eɪt][raɪs] [suːp] [wɪtʃ] [ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] .
and the next day sat up and ate rice soup which I carried it .
和 这 下一个 天 卫星 向上 和 吃 米 汤 哪个 我 携带 它 .

第二天，我起来吃了我带来的米汤。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [sed] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [naʊ] !
The mother said , " She is well now !
这 母亲 说 , " 她 是 出色地 现在 !

母亲说："她现在好多了！"

" [ai] [sed] , " [əʊ] , [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ;
" I said , " O , no , she is not ;
" 我 说 , " 哦 , 不 , 她 是 不是 ;

我说："哦，不，她不是；

[kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] ,
keep her in the house three days and I will visit her ,
保持 她 在 这 房子 三 天 和 我 将要 访问 她 ,

让她在家待三天，我就会去看她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [pə'hæps] .
then she will be well perhaps .
然后 她 将要 是 出色地 也许 .

那她或许就会好起来。

" [ɪf] [æn; ən]['ɪndiən][ɪz][nɒt][ɪn][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [kən'dɪʃn] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt][kən'sɪdə(r)] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]
" If an Indian is not in a dying condition , they do not consider anything the
" 如果 一个 印度 是 不是 在 一个 垂死 状况 , 他们 做 不是 考虑 任何事物 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

"如果一个印度人没有濒临死亡，他们就不会把任何事情放在心上。"

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ai] [left] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .
So , after I left , she took her child out and walked about two miles .
所以 , 后 我 左边 , 她 采取 她 孩子 出去 和 步行 关于 二 英里 .

所以，我离开后，她带着孩子出去走了大约两英里。

[ðə; ði][tʃaɪld] [kɔːt] [kəʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [gruː] [wɜːs] .
The child caught cold , and that afternoon grew worse .
这 孩子 捕捉 寒冷的 , 和 那 下午 生长 更糟 .

孩子着凉了，下午病情加重。

[ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən]['ɪndiən][tuː; tə]['kʌndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ɪ'miːdiətli] .
They had an Indian to conjure it , and it died immediately .
他们 有 一个 印度 到 变戏法 它 , 和 它 死亡 立即地 .

他们找了个印第安人来施法，它立刻就死了。

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [preɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They sent for me to come and pray with them .
他们 发送 为了 我 到 来 和 祈祷 和 他们 .

他们派人来叫我去和他们一起祷告。

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['desələt] [həʊm] .
Josephine went for Elias , and we went to the desolate home .
约瑟芬 去 为了 埃利亚斯 , 和 我们 去 到 这 荒凉 家 .

约瑟芬去找伊莱亚斯了，我们去了那座荒凉的家。

[ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [biːn] [ded] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
The baby had been dead an hour and was closed up in a box ,
这 婴儿 有 到过 死的 一个 小时 和 曾是 关闭 向上 在 一个 盒子 ,

婴儿已经死亡一个小时了，被装在一个盒子里。

[ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['weɪlɪŋ] , " [əʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ,
the grandfather singing a mourning song , the mother wailing , " O my daughter , my daughter ,
这 祖父 歌唱 一个 丧 歌曲 , 这 母亲 哀嚎 , " 哦 我的 女儿 , 我的 女儿 ,

祖父唱着哀歌，母亲哭喊着：“哦，我的女儿，我的女儿，

[ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [left] [ˌem 'iː] .
I loved her and she has left me .
我 喜爱 她 和 她 有 左边 我 .

我爱她，但她离开了我。

" ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .
" Over and over again she cried out in her sorrow .
" 超过 和 超过 再次 她 哭 出去 在 她 悲哀 .

她悲痛欲绝，一次又一次地哭喊起来。

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] ,
The grandmother had cut her flesh ,
这 祖母 有 切 她 肉 ,

祖母割破了自己的肉，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['əʊnli] [meɪd] [ɔːl] [siːm] [mɔː(r)] ['desələt] ,
and the streams of blood running down from her hair over her face only made all seem more desolate ,
和 这 溪流 的 血 跑步 向下 从 她 头发 超过 她 脸 仅有的 制成 全部 似乎 更多的 荒凉 ,

鲜血从她的头发上顺着脸颊流淌下来，更衬得一切显得格外凄凉。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [wɪəd] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] .
and more weird and terrible .
和 更多的 诡异的 和 糟糕的 .

还有更多怪异可怕的事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] .
They were trying to be Indians , and yet they had asked for me to come .
他们 是 尝试 到 是 印度人 , 和 然而 他们 有 问 为了 我 到 来 .

他们努力装作印第安人，却邀请我来。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [bəʊθ] [rɪ'lɪdʒən] ,
I suppose it was to give the child the full benefit of both religions ,
我 认为 它 曾是 到 给 这 孩子 这 满的 益处 的 两个都 宗教 ,

我想这是为了让孩子充分受益于两种宗教。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [mis'teik] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] .
so that there should be no mistake in the future world .
所以 那 那里 应该 是 不 错误 在 这 未来 世界 .

这样，未来的世界就不会再出现任何错误。

[maɪ] ['baɪb(ə)l] [klɑːs] [naʊ] ['nʌmbəz] [ten] ; [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] ['membəʃɪp] .
My Bible class now numbers ten ; six of them are candidates for church membership .
我的 圣经 班级 现在 数字 十 ; 六 的 他们 是 候选人 为了 教会 会员资格 .

我的圣经班现在有十名学员；其中六名是教会成员候选人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] ['veri] ['naɪsli] [æt; ət]['aʊə(r)][lɑːst] [preə(r)] [-]
One of them spoke very nicely at our last prayer [291]
一 的 他们 辐 非常 很好 在 我们的 最后的 祷告 [-]

其中一位在我们最后一次祈祷时发表了非常好的讲话[291]

['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

会议。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] : " [nəʊ][mæn][kæn; kən] [kɪl] [gɑːdz] [wɜːd] .
Among other things he said : " No man can kill God's Word .
之中 其他 事物 他 说 : " 不 男人 能 杀 神的 单词 .

他还说："没有人能杀死上帝的圣言。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [grəʊ] .
It will live and his church will grow .
它 将要 居住 和 他的 教会 将要 生长 .

它会继续存在，他的教会也会发展壮大。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
We have tried to kill it in this village , but look at it now .
我们 有 尝试 到 杀 它 在 这 村庄 , 但 看 在 它 现在 .

我们曾试图在这个村子里消灭它，但看看它现在的情况。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [fɔːt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]
It has taken hold of us , and we who have fought against it
它 有 已采取 抓住 的 我们 , 和 我们 WHO 有 战斗 反对 它
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪts] ['fɑːloʊərz] .
are now its followers .
是 现在 它是 追随者 .

它已经控制了我们，而我们这些曾经与之对抗的人，现在都成了它的追随者。

[nəʊ][mæn][kæn; kən] [kɪl] [gɒd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ə'ləʊn][ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
No man can kill God , because he alone is the creator of life ,
不 男人 能 杀 上帝 , 因为 他 独自的 是 这 创作者 的 生活 ,

没有人能杀死上帝，因为只有他是生命的创造者。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
and it is only foolish to try to stand upon his word and keep it
和 它 是 仅有的 愚蠢 到 尝试 到 站立 之上 他的 单词 和 保持 它
[daʊn] .
down .
向下 .

试图坚守他的诺言并压制他的行为是愚蠢的。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌstəmz] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd][weər'evə(r)][ðə; ði]['baɪb(ə)l][hæz; həz] [gɒn] .
The Indian customs fall before the Word of God wherever the Bible has gone .
这 印度 海关 落下 前 这 单词 的 上帝 无论 这 圣经 有 已消失 .

无论圣经传到哪里，印度的习俗都无法凌驾于上帝的圣言之上。

[maɪ] [frendz] , [stɒp] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [gɒd] , [bɪ'liːv] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] .
My friends , stop fighting against God , believe on him and rejoice .
我的 朋友们 , 停止 斗争 反对 上帝 , 相信 在 他 和 麾 .

我的朋友们，停止与上帝对抗，信靠他，欢欣鼓舞吧。

" [ðɪs] [ɪz] - (['wɔːkɪŋ] ['hʌntə(r)]) [huːm] [ai] [nemd] ['hʌntɪŋtən] ['wʊlkət] [fɔː(r); fə(r)]
" This is Wakutemani (Walking Hunter) whom I named Huntington Wolcott for
" 这 是 - (步行 猎人) 谁 我 命名 亨廷顿 沃尔科特 为了
['mɪstə(r)] . ['wʊlkət] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
Mr . Wolcott of Boston .
先生 . 沃尔科特 的 波士顿 .

"这是瓦库特马尼（行走的猎人），我以波士顿的沃尔科特先生的名字给他取名为亨廷顿·沃尔科特。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
Because he said he wanted a long name and the name of a good man ,
因为 他 说 他 通缉 一个 长的 姓名 和 这 姓名 的 一个 好的 男人 ,

因为他说他想要一个长名字，一个好人的名字，

[ai] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] [tuː] .
I combined the two .
我 合并 这 二 .

我把两者结合起来了。

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
He is now ambitious to become a teacher .
他 是 现在 雄心勃勃 到 变得 一个 老师 .

他现在立志成为一名教师。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [aʊt] - ['steɪʃ(ə)n] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] .
He will be ready for an out - station whenever you are able to build one .
他 将要 是 准备好 为了 一个 出去 - 车站 每当 你 是 有能力的 到 建造 一 .

只要你们能建好外派站，他随时准备前往。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [əʊk] [kriːk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,
He says they have already asked him to come up on Oak Creek to teach them ,
他 说道 他们 有 已经 问 他 到 来 向上 在 橡木 溪 到 教 他们 ,

他说他们已经邀请他去奥克溪教他们了。

[ænd; ənd] [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hɪm] [bʊks] [ænd; ənd] ['praɪmə(r)] ,
and I gave him a Bible and hymn books and primer ,
和 我 给予 他 一个 圣经 和 圣歌 图书 和 底漆 ,

我送给他一本圣经、赞美诗集和一本启蒙读物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] .
and he goes about reading and singing and praying for Christ .
和 他 去 关于 阅读 和 歌唱 和 祈祷 为了 基督 .

他四处读书、唱歌、为基督祈祷。

[meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['hʌntə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [siːkɪŋ] [səʊlz] .
May he be indeed the Walking Hunter , going about seeking souls .
可能 他 是 的确 这 步行 猎人 , 去 关于 寻求 灵魂 .

愿他真是那行走的猎人，四处寻觅灵魂。

[gɒd] [biː; bi] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] .
God be with him to the end .
上帝 是 和 他 到 这 结尾 .

愿上帝与他同在，直到生命的尽头。

['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [saɪnd] [ðə; ði] [bɪl] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
Nearly all of our Indians signed the bill to open the reservation .
几乎 全部 的 我们的 印度人 签名 这 账单 到 打开 这 预订 .

几乎所有印第安人都签署了开放保留地的法案。

[dʒɒn] [grɑːs] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
John Grass took the lead .
约翰 草 采取 这 带领 .

约翰·格拉斯担任了领导角色。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri][waɪz][mæn] ,
He is a very wise man ,
他 是 一个 非常 明智的 男人 ,

他是一位非常睿智的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndiən] [huː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][waɪld]['ɪndiənz] .
and a good one for an Indian who represents the wild Indians .
和 一个 好的 一 为了 一个 印度 WHO 代表 这 荒野 印度人 .

对于代表印第安野性的印第安人来说，这真是一个不错的选择。

[ai] [ə'tendɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði][lɑːst] .
I attended all the sessions of the Council except the last .
我 参加 全部 这 会议 的 这 理事会 除了 这 最后的 .

除了最后一次会议，我参加了理事会的所有会议。

[ai] [siː] [baɪ][ðə; ði]['peɪpəz] [ðæt] [ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [priːst] [ɒn] [ðɪs] ['eɪdʒənsi] [sez] [hiː; hi] [tʌtʃt]
I see by the papers that a Roman Catholic priest on this Agency says he touched
我 看 经过 这 文件 那 一个 罗马 天主教 牧师 在 这 机构 说道 他 感动
[ðə; ði][pen][fɜːst] ,
the pen first ,
这 笔 第一的 ,

我从文件上看到，该机构的一位罗马天主教神父说他是第一个动笔的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]['ɪndiənz][tuː; tə][saɪn] .
and that caused all the Indians to sign .
和 那 导致 全部 这 印度人 到 符号 .

于是所有印第安人都签了约。

[grɑːs] [sez] [hiː; hi]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'spjuːt] [ðæt] ,
Grass says he wants me to dispute that ,
草 说道 他 想要 我 到 争议 那 ,

格拉斯说他希望我反驳这一点，

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][saɪn][lɑːst][jɪə(r)][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [bɪl] .
that he refused to sign last year because he did not like the bill .
那 他 拒绝 到 符号 最后的 年 因为 他 做过 不是 喜欢 这 账单 .

他去年拒绝签署该法案，因为他不喜欢该法案。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)][men] [ɒv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
This year , the Commissioners were men of brains and the bill was a
这 年 , 这 委员 是 男人 的 大脑 和 这 账单 曾是 一个
['betə(r)][wʌn] ,
better one ,
更好的 一 ,

今年，委员们都是些有识之士，提出的法案也更好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and was so explained that the Indians understood it ,
和 曾是 所以 解释 那 这 印度人 理解 它 ,

解释得如此清楚，印第安人都听懂了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də]
and that they of their own accord thought the best thing they could do
和 那 他们 的 他们的 自己的 符合 想法 这 最好的 事物 他们 可以 做
[wɒz; wəz][tuː; tə][saɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
was to sign it ,
曾是 到 符号 它 ,

他们自愿认为，他们所能做的最好的事情就是签署这份文件。

[ðæt] [ðə; ði] [sed] [priːst] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][ɔː(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [wɒt'evə(r)] .
that the said priest had no power or influence over them whatever .
那 这 说 牧师 有 不 力量 或者 影响 超过 他们 任何 .

这位牧师对他们没有任何权力或影响力。

[hiː; hi] [sed] , " [tel] ['aʊə(r)] [frendz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
He said , " Tell our friends this for me ,
他 说 , " 告诉 我们的 朋友们 这 为了 我 ,

他说："替我把这件事告诉我们的朋友们。"

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [saɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [wɪl]
and tell them the Commissioners know that we signed it of our own will
和 告诉 他们 这 委员 知道 那 我们 签名 它 的 我们的 自己的 将要

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
because we believed it was for the good of our people .
因为 我们 相信 它 曾是 为了 这 好的 的 我们的 人们 .

并告诉他们，委员们知道我们是自愿签署的，因为我们相信这有利于我们的人民。

" [ai][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [iːst] .
" I told him I would write it East .
" 我 讲述 他 我 会 写 它 东方 .

我告诉他我会把它写成东方。

[ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] . — [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The instability of the Indian . — It used to be a proverb among the
这 不稳定性 的 这 印度 . — 它 用过的 到 是 一个 谚语 之中 这

['ɪndiənz] [ðæt] " [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Indians that " The white man is very uncertain .
印度人 那 " 这 白色的 男人 是 非常 不确定 .

印第安人的不稳定性——印第安人过去常说："白人非常不确定。"

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [briːf] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ]
" The following brief extract from the letter of a missionary among
" 这 下列的 简短的 提炼 从 这 信 的 一个 传教士 之中

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɒt]['əʊnli] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz][ʌn'steɪb(ə)l] ,
the Indians not only shows that the Indian is unstable ,
这 印度人 不是 仅有的 演出 那 这 印度 是 不稳定 ,

以下摘自一位印第安传教士的信件，不仅表明印第安人的情绪不稳定，

[bʌt; bət] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ləʊ'kæləti][ænd; ənd]
but illustrates the difficulty of fixing the Indians in a given locality and
但 图示 这 困难 的 定影 这 印度人 在 一个 给定 地点 和

[æt; ət] ['stedi] [wɜːk] :
at steady work :
在 稳定的 工作 :

但这说明要让印第安人留在特定地点并从事稳定的工作是多么困难：

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət] — — [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɪndiənz] [hæd; həd][ə; eɪ]
The Commissioner was at — — the other day , and our Indians had a
这 专员 曾是 在 — — 这 其他 天 , 和 我们的 印度人 有 一个

[tʃɑːns] [tuː; tə][saɪn] ,
chance to sign ,
机会 到 符号 ,

专员前几天在——，我们印第安人队有机会签约。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd][səʊ] ,
and almost all of them did so ,
和 几乎 全部 的 他们 做过 所以 ,

几乎所有人都这么做了。

[bʌt; bət] [stɪl] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [siːm] [ən; ən]['iːv(ə)l] .
but still to many of them the opening seems an evil .
但 仍然 到 许多 的 他们 这 开幕 似乎 一个 邪恶的 .

但对他们中的许多人来说，这种开放仍然是一种邪恶的行为。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
I am afraid they are not going to maintain their places in the face of
我 是 害怕的 他们 是 不是 去 到 维持 他们的 地方 在 这 脸 的
['set(ə)lmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪts] .
settlement by the whites .
沉降 经过 这 白人 .

恐怕面对白人定居，他们无法保住自己的位置。

[ɔːl'redi] [sɪks] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətri] ,
Already six families have slipped away to the Indian Territory ,
已经 六 家庭 有 滑倒了 离开 到 这 印度 领土 ,

已有六个家庭偷偷溜进了印第安领地。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [j'iəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
and I shall not be much surprised if in the next two years a considerable
和 我 将 不是 是 很多 惊讶 如果 在 这 下一个 二 年 一个 大量
[mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gəʊ] ;
majority of them go ;
多数 的 他们 去 ;

如果未来两年内他们中的绝大多数人离开，我不会感到太惊讶；

[ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɪl] [duː; də] ,
and still it is about as difficult to tell what an Indian will do ,
和 仍然 它 是 关于 作为 难的 到 告诉 什么 一个 印度 将要 做 ,

然而，预测一个印度人会做什么仍然非常困难。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] ['fɔːkɑːst] ['westən] ['weðə(r)] .
as it is to forecast western weather .
作为 它 是 到 预报 西 天气 .

就像预测西方天气一样。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [dʌn] [səʊ] [wel] [ɪn] ['fɑːmɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [jɪə(r)] , [bʌt; bət] [wʌn] [keɪs] [
I think they have never done so well in farming as this year , but one case [
我 思考 他们 有 绝不 完毕 所以 出色地 在 农业 作为 这 年 , 但 一 案件 [
-]
292]
-]

我认为他们在农业方面从未像今年这样做得这么好，但有一个案例[292]

[wɪl] ['ɪləstreɪt] [haʊ] [ʌn'steɪb(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
will illustrate how unstable they are .
将要 阐明 如何 不稳定 他们 是 .

这将说明它们有多么不稳定。

[wʌn] [mæn] [səʊld] [θriː] [jʌŋ] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] .
One man sold three young horses for about half what they were worth .
一 男人 卖 三 年轻的 马匹 为了 关于 一半 什么 他们 是 值得 .

一名男子以大约一半的价格卖掉了三匹小马。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] [eɪt] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [wiːt] , [twelv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ænd; ənd] [æn; ən]
He had about eight acres of wheat , twelve acres of corn , and an
他 有 关于 八 英亩 的 小麦 , 十二 英亩 的 玉米 , 和 一个
['eɪkə(r)] [ɒv; əv] [əʊts] ,
acre of oats ,
英亩 的 燕麦 ,

他有大约八英亩小麦、十二英亩玉米和一英亩燕麦。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'bændənd] [tuː; tə] [gəʊ] [saʊθ] ,
all of which he abandoned to go South ,
全部 的 哪个 他 弃 到 去 南 ,

他放弃了这一切，前往南方。

[ðəʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [krɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [wel] [wɜːkt] [baɪ] [hɪm'self] .
though all his crops were very fine and had been well worked by himself .
尽管 全部 他的 农作物 是 非常 美好的 和 有 到过 出色地 工作 经过 他自己 .

虽然他所有的庄稼都长得很好，而且都是他自己精心耕种的。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
OUR CHINESE IN CHINA .
我们的 中国人 在 中国 .

我们在中国的华人。

[baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] .
BY REV . W . C . POND , D . D .
经过 修订版 . W . C . 池塘 , D . D .

作者：W.C.庞德牧师，神学博士

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [θiːm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['prez(ə)nts] [freʃ] ['æspekts] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
This is an old theme , but it presents fresh aspects from time to time .
这 是 一个 老的 主题 , 但 它 礼物 新鲜的 方面 从 时间 到 时间 .

这是一个老生常谈的主题，但它不时会呈现出新的面貌。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz]
I am quite sure that the readers of the MISSIONARY will be interested in these
我 是 相当 当然 那 这 读者 的 这 传教士 将要 是 感兴趣的 在 这些
['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [θriː] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] ['lɛtəz] :
extracts from three comparatively recent letters :
提取物 从 三 比较 最近的 信件 :

我确信《传教士》杂志的读者会对这三封相对较新的信件的摘录感兴趣：

" [maɪ] [dɪə(r)] ['pɑːstə(r)] :
" My DEAR PASTOR :
" 我的 亲爱的 牧师 :

我亲爱的牧师：

" [sɪns] [ai] [left] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [həʊm] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [wel] [ænd; ənd] [seɪf] .
" Since I left for my home , I am perfectly well and safe .
" 自从 我 左边 为了 我的 家 , 我 是 完美 出色地 和 安全的 .

“自从我回家后，我一直都很好，很安全。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ai] [hævnt] [gɒt] ['eni] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I am very glad that I havn't got any persecution come to me .
我 是 非常 高兴的 那 我 还没有 得到 任何 迫害 来 到 我 .

我很庆幸自己没有受到任何迫害。

[ai] [təʊld] [maɪ] ['peərənts] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wen] [ai] [riːtʃt] [maɪ] [həʊm] [ðæt] [ai] [doʊnt] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]
I told my parents the first thing when I reached my home that I don't worship the
我 讲述 我的 父母 这 第一的 事物 什么时候 我 达到 我的 家 那 我 不 崇拜 这
['aɪdəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wen] [ai] ['mæri] .
idols and the ancestors when I marry .
偶像 和 这 祖先 什么时候 我 结婚 .

我到家后第一件事就是告诉父母，我结婚后不会祭拜偶像和祖先。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] , - [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] ,
They did not say anything except , ' Do what you please ,
他们 做过 不是 说 任何事物 除了 , - 做 什么 你 请 ,

他们什么也没说，只说了一句：“随你们便吧。”

- [ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd][stɒp][ðə; ði][braɪd][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [tuː] .
' and then I thought I could stop the bride to worship too .
- 和 然后 我 想法 我 可以 停止 这 新娘 到 崇拜 也 .

然后我想，我也可以阻止新娘来膜拜。

[ðeɪ] [sed] , - [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] , - [[ai] . [iː] . [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['wəːʃip]] .
They said , ' She couldn't , ' [i . e . could not be prevented from worshiping] .
他们 说 , - 她 不能 , - [我 . e . 可以 不是 是 阻止 从 敬拜] .

他们说，"她不能，"（即不能阻止她进行宗教活动）。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ai] ['mærid] , [wen] [ðə; ði] [braɪd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ðə; ði] [spek'tetər] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] ,
In the day I married , when the bride worship the ancestors the spectators called me saying ,
在 这 天 我 已婚 , 什么时候 这 新娘 崇拜 这 祖先 这 观众 称为 我 说 ,

我结婚那天，新娘祭拜祖先的时候，旁观者们喊着我说：

- ['mɪstə(r)] . [fʌŋ] [jʊŋ] , [gəʊ] , ['wɜːʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [braɪd] . -
' Mr . Fung Jung , go , worship with the bride . '
- 先生 . 冯 荣格 , 去 , 崇拜 和 这 新娘 . -

"冯荣先生，去和新娘一起做礼拜吧。"

[maɪ]['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , - [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi][dɪd] ['wɜːʃɪp] . -
My mother answered them , ' That is all right , he did worship . '
我的 母亲 回答 他们 , - 那 是 全部 正确的 , 他 做过 崇拜 . -

我母亲回答他们说："没关系，他确实敬拜过。"

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [riːtʃt] [maɪ] [waɪfs] ['peərənts] .
Two days after , the news that I did not worship the ancestors reached my wife's parents .
二 天 后 , 这 消息 那 我 做过 不是 崇拜 这 祖先 达到 我的 妻子的 父母 .

两天后，我不祭拜祖先的消息传到了我妻子的父母耳中。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [send] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mætə(r)][ai][dɪd][nɒt] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['ænsestə(r)] .
They immediately send a woman to me and asked me what was the matter I did not worship the ancestor .
他们 立即地 发送 一个 女士 到 我 和 问 我 什么 曾是 这 事情 我 做过 不是 崇拜 这 祖先 .

他们立即派了一名女子来问我发生了什么事，我没有祭拜祖先。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd]
I explained to her as well as I could
我 解释 到 她 作为 出色地 作为 我 可以

我尽我所能地向她解释了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] .
and then she went home .
和 然后 她 去 家 .

然后她就回家了。

[ðəʊ] [ai] [steɪ] ['veri] [fɜːm][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Though I stay very firm for Jesus Christ ,
尽管 我 停留 非常 公司 为了 耶稣 基督 ,

虽然我对耶稣基督的信仰非常坚定，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kən'vɜːt] [maɪ]['fæməli] [jet] .
I am very sorry that I could not convert my family yet .
我 是 非常 对不起 那 我 可以 不是 转变 我的 家庭 然而 .

我很遗憾至今未能让我的家人皈依基督教。

[du:; də] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [kraɪst] .
Do pray for me and for those who do not know Christ .
做 祈祷 为了 我 和 为了 那些 WHO 做 不是 知道 基督 .

请为我和那些还不认识基督的人祷告。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:k] [ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌmwɒt] ['sɪŋgjələ(r)] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ɒv; əv]
" It may be remarked in explanation of this somewhat singular toleration of
" 它 可能 是 评论 在 解释 的 这 有些 单数 容忍 的
[fʌŋ] [jʊŋz] [feɪθ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,
Fung Jung's faith and conduct as a Christian ,
冯 荣格的 信仰 和 执行 作为 一个 基督教 ,

"为了解释这种对冯荣的基督教信仰和行为的某种特殊容忍，或许可以指出：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['mɜ:tʃənt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] ,
that he had been a merchant for two or three years before he returned ,
那 他 有 到过 一个 商人 为了 二 或者 三 年 前 他 返回 ,

他回来之前当了两三年的商人。

[ænd; ənd][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪð] [ðə; ði]
and in comparison with his relatives at home , and perhaps with the
和 在 比较 和 他的 亲属 在 家 , 和 也许 和 这
['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,
average of returning Chinese ,
平均的 的 返回 中国人 ,

与他在家乡的亲戚相比，或许也与回国的中国人的平均水平相比，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də][mæn] .
was a prosperous and somewhat well - to - do man .
曾是 一个 繁荣 和 有些 出色地 - 到 - 做 男人 .

他是一位富裕且相当富裕的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][sʌn][ɔ:(r)][ə; eɪ]['brʌðə(r)][kæn; kən][get] [gʊd] [lʌk] [ɪn]
And it is often remarked that if a son or a brother can get good luck in
和 它 是 经常 评论 那 如果 一个 儿子 或者 一个 兄弟 能 得到 好的 运气 在
[ˌkælə'fɔ:niə][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [rɪ'lɪdʒən][hi:; hi] [pli:z] .
California he may have whatever religion he pleases .
加利福尼亚州 他 可能 有 任何 宗教 他 请 .

人们常说，如果儿子或兄弟在加利福尼亚州能获得好运，他就可以信奉任何他喜欢的宗教。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌtʃaɪ'ni:z] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] — [ɪts] [səʊl] [ju:'tɪləti] — [tu:; tə][get][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['peɪtrənz]
That is what Chinese religion is for — its sole utility — to get for its patrons
那 是 什么 中国人 宗教 是 为了 — 它是 唯一 公用事业 — 到 得到 为了 它是 顾客
[gʊd] [lʌk] ,
good luck ,
好的 运气 ,

这就是中国宗教的目的——它唯一的用途——为信徒带来好运。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [geɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɔ:(r)]['brʌðə(r)][hæz; həz] ['mʌni] [tu:; tə][dɪ'vaɪd] ,
and if this is gained , and the son or brother has money to divide ,
和 如果 这 是 获得 , 和 这 儿子 或者 兄弟 有 钱 到 划分 ,

如果获得了这笔钱，并且儿子或兄弟有钱可以分配，

[hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri] ,
his religion will be accepted as satisfactory ,
他的 宗教 将要 是 公认 作为 令人满意的 ,

他的宗教信仰将被视为令人满意的。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [wɜ:kt] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] .
on the ground that it has worked well in his case .
在 这 地面 那 它 有 工作 出色地 在 他的 案件 .

理由是这种方法在他身上效果很好。

[dʒəʊ][dʒet][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
JOE JET IN SEARCH OF A MISSIONARY .
乔 喷射 在 搜索 的 一个 传教士 .

乔·杰特寻找传教士。

[dʒəʊ][dʒet][ɪz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['mɜːtʃənt] ([wʌns][ə; eɪ]['helpə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n]) [tuː; tə] [huːm]
Joe Jet is the Christian merchant (once a helper in our mission) to whom
乔 喷射 是 这 基督教 商人 (一次 一个 帮手 在 我们的 使命) 到 谁
[wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['breðrən] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [i'nɔ:gjureit] [ðeə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [-]
was entrusted by our brethren the task of inaugurating their missionary [293]
曾是 受托 经过 我们的 弟兄们 这 任务 的 就职典礼 他们的 传教士 [-]

乔·杰特是一位基督徒商人（曾经是我们传教的帮手），我们的弟兄们委托他主持他们的传教士的就职典礼[293]。

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .
work in the districts from which they came .
工作 在 这 地区 从 哪个 他们 来了 .

在他们来自的地区工作。

[ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tuː; tə][kwəʊt] [riːtʃt] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mʌnθs]
The letter from him that I am about to quote reached me some months
这 信 从 他 那 我 是 关于 到 引用 达到 我 一些 几个月
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

我即将引用的这封他的信是几个月前收到的。

" [ai][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['seɪfli] [riːtʃt] [maɪ] ['kʌntri] .
" I have crossed the stormy ocean and safely reached my country .
" 我 有 交叉 这 暴风雨 海洋 和 安全 达到 我的 国家 .

“我已渡过波涛汹涌的大洋，平安抵达祖国。”

[ai][hæv; həv] [siːn] [tsɪŋ] [ˌkeɪ 'aɪ] , [fʌŋ] [fuː] [ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [frendz] [æt; ət] [hɒŋ] [kɒŋ] .
I have seen Tsing Ki , Fung Foo and all my friends at Hong Kong .
我 有 已见 青 基 , 冯 福 和 全部 我的 朋友们 在 洪 孔 .

我在香港见到了青奇、冯福以及我的所有朋友。

[gɒd] [prə'tektɪd] [ˌem 'iː] .
God protected me .
上帝 受保护 我 .

上帝保佑了我。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [haʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ɒn] .
And we talked about our missionary society , how we should go on .
和 我们 谈话 关于 我们的 传教士 社会 , 如何 我们 应该 去 在 .

我们还讨论了我们的传教团体，以及我们应该如何继续下去。

[ðen] [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [gʊd] ['krɪstʃən] ['brʌðə(r)] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [muː] [kɪŋ]
Then we agree to try to have one good Christian brother , his name Moo King
然后 我们 同意 到 尝试 到 有 一 好的 基督教 兄弟 , 他的 姓名 哞 国王
[ʃɪŋ] .
Shing .
盛 .

然后我们同意努力结交一位好基督徒弟兄，他的名字叫哞金星。

[hiː; hi][kæn; kən][bəuθ] [priːtʃ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] .
He can both preach and teach .
他 能 两个都 布道 和 教 .

他既能布道又能教书。

[wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪ'zaɪəd][tuː; tə]

We know he is belonging to the Presbyterian Church , but we desired to

我们 知道 他 是 属于 到 这 长老会 教会 ， 但 我们 想要的 到

[ɪm'plɔɪ] [hɪm] .

employ him .

采用 他 .

我们知道他是长老教会的成员，但我们仍然想聘用他。

[ðen] [ai] [left] [hɒŋ] [kɒŋ] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['peərənts] , [waɪf] [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ]

Then I left Hong Kong and went home to see my parents , wife and all my

然后 我 左边 洪 孔 和 去 家 到 看 我的 父母 ， 妻子 和 全部 我的

['relətɪvz] .

relatives .

亲属 .

然后我离开香港，回家去看望我的父母、妻子和所有亲戚。

[ai] [steɪ] [həʊm] [ten] [deɪz] , [ðen] [teɪk] [maɪ] [wei] , [gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [muː] [hɪŋ] [ʃæn] [ɪz] .

I stay home ten days , then take my way , go to find where Moo Hing Shan is .

我 停留 家 十 天 ， 然后 拿 我的 方式 ， 去 到 寻找 在哪里 哞 兴 山 是 .

我在家待了十天，然后按我的路线去寻找木兴山在哪里。

[ai][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] [kɒŋ] [muːn] , [ðen] [sæn; sɑːn]['waʊ] ['sɪti] ,

I go through the chapel of Kong Moon , then San Wao city ,

我 去 通过 这 教堂 的 孔 月亮 ， 然后 圣 哇哦 城市 ，

我途经孔月寺，然后前往三娃城。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt][tuː; tə][sæn; sɑːn] [tʃɪŋ] [fæn][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [tuː; tə][get][maɪ] [wei] [tuː; tə]

and then got to San Ching Fan and inquire how to get my way to

和 然后 得到 到 圣 程 扇子 和 查询 如何 到 得到 我的 方式 到

[siː] [muː] [hɪŋ] [ʃæn] .

see Moo Hing Shan .

看 哞 兴 山 .

然后到了三清藩，询问如何才能去看望木兴山。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['tʃæp(ə)l] [seɪ] , [hiːz] [ɪn][nɔː(r)] [fuː] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd][səʊ] ,

The preacher at that chapel say , he's in Nor Foo Market , and so ,

这 牧师 在 那 教堂 说 ， 他是 在 也不 福 市场 ， 和 所以 ，

那座教堂的牧师说，他在诺福市场，所以，

['faɪnəli] , [ai] [miːt] [hɪm] [ðeə(r)] .

finally , I meet him there .

最后 ， 我 见面 他 那里 .

最后，我在那里见到了他。

[ai] [ðen] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] ['stɔːri] [wɪð] [hɪm] .

I then talk over the new story with him .

我 然后 讲话 超过 这 新的 故事 和 他 .

然后我跟他讨论了这个新故事。

[hiː; hi] [laɪk] ['veri] [wel] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] ,

He like very well to work in our society ,

他 喜欢 非常 出色地 到 工作 在 我们的 社会 ，

他非常喜欢在我们社会中工作。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tiːtʃt] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz]

but he had teached and preached in that place seven years and all these

但 他 有 教导 和 布道 在 那 地方 七 年 和 全部 这些

['breðrən] [ænd; ənd] ['skɑːlərz] ['kænɒt] [liːv] [hɪm] .

brethren and scholars cannot leave him .

弟兄们 和 学者们 不能 离开 他 .

但他已经在那儿教导和传道七年了，所有这些弟兄和学者都不能离开他。

[ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [seɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [let] [hɪm] [liːv] ,
The missionary say he could not let him leave ,
这 传教士 说 他 可以 不是 让 他 离开 ,

传教士说他不能让他离开。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['krɪstʃən] — [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [stɒp] .
because he is a true Christian — not one to begin believing and then stop .
因为 他 是 一个 真的 基督教 — 不是 一 到 开始 相信 和 然后 停止 .

因为他是一位真正的基督徒——不是那种信了一会儿就放弃的人。

[hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'saɪd] [jet] .
He cannot decide yet .
他 不能 决定 然而 .

他还没办法做出决定。

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He will think about it .
他 将要 思考 关于 它 .

他会考虑一下。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [liːv] [ðeə(r)] , [ðen] [wiː; wi] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] .
If he sure he cannot leave there , then we find another .
如果 他 当然 他 不能 离开 那里 , 然后 我们 寻找 其他 .

如果他确定不能离开那里，我们就找另一个地方。

" [ə; eɪ] [θɜːd] ['letə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [huː] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] .
" A third letter is from a brother who has recently returned from China .
" 一个 第三 信 是 从 一个 兄弟 WHO 有 最近 返回 从 中国 .

第三封信是一位最近从中国回来的兄弟写的。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [həʊm] — [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It speaks of good news he has received from home — news of the
它 说话 的 好的 消息 他 有 已收到 从 家 — 消息 的 这
['bæptɪzəm] [ɒv; əv] [sɪks] [p'ɜːsənz] — [wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [faɪv] ['wɪmɪn] .
baptism of six persons — one man and five women .
洗礼 的 六 人 — 一 男人 和 五 女性 .

经文讲述了他从家中收到的好消息——六个人受洗的消息——一个男人和五个女人。

[ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [sez] :
About some of these women our brother knows something , and says :
关于 一些 的 这些 女性 我们的 兄弟 知道 某物 , 和 说道 :

我们的兄弟对这些女人中的一些人有所了解，他说：

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .
" One of the women was about sixty years of age .
" 一 的 这 女性 曾是 关于 六十 年 的 年龄 .

其中一名女性大约六十岁。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,
Her brother was a Christian and a preacher ,
她 兄弟 曾是 一个 基督教 和 一个 牧师 ,

她的哥哥是基督徒，也是一名传教士。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
and through her brother she gain to be a Christian .
和 通过 她 兄弟 她 获得 到 是 一个 基督教 .

她通过哥哥的信仰成为了基督徒。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kaʊntəd] ['meni] ['traɪəlz] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [waɪf] .
After this she encountered many trials , especially with her son's wife .
后 这 她 遭遇 许多 试验 , 尤其 和 她 儿子的 妻子 .

此后她遭遇了许多磨难，尤其是与儿媳的关系。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

Her son was in California , and his wife and two children lived with his mother .

她 儿子 曾是 在 加利福尼亚州 ， 和 他的 妻子 和 二 孩子们 居住地 和 他的 母亲 .

她的儿子在加利福尼亚州，儿媳和两个孩子与他的母亲住在一起。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [daɪd] .

After she became a Christian both the children died .

后 她 成为 一个 基督教 两个都 这 孩子们 死亡 .

她皈依基督教后，两个孩子都去世了。

[ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ˈaɪdəlz] .

Their mother quarrel with her because she will not worship the idols .

他们的 母亲 争吵 和 她 因为 她 将要 不是 崇拜 这 偶像 .

她们的母亲因为她不肯崇拜偶像而与她争吵。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] , [daɪd] .

Then her brother , the preacher , died .

然后 她 兄弟 ， 这 牧师 ， 死亡 .

后来，她的哥哥，那位牧师，去世了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈveri] [sɪk] .

Then she herself was taken very sick .

然后 她 她自己 曾是 已采取 非常 生病的 .

后来她自己也病得很重。

[wiː; wi] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [ˈsæbəθ] [deɪz] .

We miss her three Sabbath days .

我们 错过 她 三 安息日 天 .

我们想念她每周的三个安息日。

[ðæt] [taɪm] [nəʊ] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [maɪˈself] [ænd; ənd] , [pəˈhæps] ,

That time no Chinese preacher was there , and only myself and , perhaps ,

那 时间 不 中国人 牧师 曾是 那里 ， 和 仅有的 我 和 ， 也许 ，

当时没有中国传教士在场，只有我，或许还有，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈkrɪstʃən] [ˈbrʌðəz] [wɪð] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] .

one or two Christian brothers with me at the chapel .

一 或者 二 基督教 兄弟 和 我 在 这 教堂 .

在教堂里，有一两个基督徒弟兄和我在一起。

[səʊ] [ai] [ɑːsk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈæbsənt] .

So I ask one of them to go with me to see for what cause she was absent .

所以 我 问 一 的 他们 到 去 和 我 到 看 为了 什么 原因 她 曾是 缺席的 .

于是我请其中一个人跟我一起去看看她为什么缺席。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [maɪ] [pleɪs] .

She lived about five miles from my place .

她 居住地 关于 五 英里 从 我的 地方 .

她住的地方离我家大约五英里。

[wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [miːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

We reach the village , meet a young man outside the village ,

我们 抵达 这 村庄 ， 见面 一个 年轻的 男人 外部 这 村庄 ，

我们到达村庄，在村外遇到一个年轻人。

[ɑːsk][hɪm] - [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈwʊmənz] [haʊs] ? -
ask him ' where is the Christian woman's house ? '
问 他 - 在哪里 是 这 基督教 女性的 房子 ? -

问他“那位基督徒妇女的房子在哪里？”

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , - [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] . -
He said to us , ' Follow me . '
他 说 到 我们 , - 跟随 我 . -

他对我们说：“跟我来。”

[səʊ][wiː; wi] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [streɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
So we follow him straight to her house and that young man live there .
所以 我们 跟随 他 直的 到 她 房子 和 那 年轻的 男人 居住 那里 .

于是我们一路跟着他来到她家，那个年轻人就住在那里。

[səʊ][ai] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] .
So I found she was sick .
所以 我 成立 她 曾是 生病的 .

我发现她生病了。

[θriː] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [sʌnz] [waɪf] .
Three women were in the house , one of them the son's wife .
三 女性 是 在 这 房子 , 一 的 他们 这 儿子的 妻子 .

屋里有三个女人，其中一个是儿媳。

[ðiːz] [ˈwɪmɪn] [sed] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , - [ɪf] [ʃiː; ʃi][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] . -
These women said to us , ' If she not be a Christian you would not come to her . '
这些 女性 说 到 我们 , - 如果 她 不是 是 一个 基督教 你 会 不是 来 到 她 . -

这些妇女对我们说：“如果她不是基督徒，你们就不会来找她。”

[maɪ][ˈɑːnsə(r)] , - [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] ; [ɪf] [ai][nɒt][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [maɪˈself][ai] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] . -
My answer , ' Certainly not ; if I not a Christian myself I would not come here . '
我的 回答 , - 当然 不是 ; 如果 我 不是 一个 基督教 我 我 会 不是 来 这里 . -

我的回答是：“当然不是；如果我不是基督徒，我就不会来这里。”

[səʊ][ai] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [huː] [ɪz][ðə; ði] [truː] [gɒd][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [gɒd] [lʌv] [ˌjuː ˈes][ɔːl] ,
So I begin to have a little talk to them and tell them who is the true God and how much God love us all ,
所以 我 开始 到 有 一个 小的 讲话 到 他们 和 告诉 他们 WHO 是 这 真的 上帝 和 如何 很多 上帝 爱 我们 全部 ,

于是我开始和他们交谈，告诉他们谁是真神，以及神是多么爱我们所有人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd] [haʊ] ['dʒiːzəs] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
and how Jesus died for us .
和 如何 耶稣 死亡 为了 我们 .

以及耶稣如何为我们而死。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [preə(r)] .
After this I gave them a prayer .
后 这 我 给予 他们 一个 祷告 .

之后我为他们做了祷告。

[ðeɪ] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
They felt very much pleased to hear it .
他们 毛毡 非常 很多 高兴 到 听到 它 .

他们听到这个消息感到非常高兴。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [-]
They gave me some present to [294]
他们 给予 我 一些 展示 到 [-]

他们给了我一些礼物[294]

[teɪk] [həʊm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [gɒt] [ɔːl] [wel] .
take home , and soon the woman got all well .
拿 家 , 和 很快 这 女士 得到 全部 出色地 .

把她带回家后，那位女士很快就康复了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] [ænd; ənd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [waɪf] [æt; ət] [həʊm] .
Then she went with her brother's widow to Hong Kong and leave her son's wife at home .
然后 她 去 和 她 兄弟 寡妇 到 洪 孔 和 离开 她 儿子的 妻子 在 家 .

然后她和她哥哥的遗孀去了香港，把她儿媳留在家里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['wʊmən] , ['veri] ['feɪθf(ə)l] ,
Then she also became a Christian woman , very faithful ,
然后 她 还 成为 一个 基督教 女士 , 非常 忠实 ,

后来她也成为了一名虔诚的基督徒。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [juːz] ['meni] [bæd] [wɜːdz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
although a great many people make fun of her and use many bad words about her .
虽然 一个 伟大的 许多 人们 制作 乐趣 的 她 和 使用 许多 坏的 字 关于 她 .

尽管很多人嘲笑她，用很多难听的话诋毁她。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [bæp'taɪzd] .
She must be one of the five baptized .
她 必须 是 一 的 这 五 受洗 .

她一定是那五个受洗者之一。

" [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['brʌðə(r)] [telz] [ˌem 'iː] , " [maɪ][waɪf][wʌn][taɪm] , [wɪð] [ðə; ði]
" Another letter from a Chinese brother tells me , " My wife one time , with the
" 其他 信 从 一个 中国人 兄弟 讲述 我 , " 我的 妻子 一 时间 , 和 这
[ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] ,
Chinese women ,
中国人 女性 ,

另一位中国兄弟的来信告诉我：“我妻子有一次和中国女人在一起，

[kiːp] ['sæbəθ] [deɪ] .
keep Sabbath day .
保持 安息日 天 .

守安息日。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] .
So I am very glad .
所以 我 是 非常 高兴的 .

所以我很高兴。

[wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm][maɪ][waɪf] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃən] [ænd; ənd]
When I was at home my wife say she too young to be Christian and
什么时候 我 曾是 在 家 我的 妻子 说 她 也 年轻的 到 是 基督教 和
[ə'freɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
afraid the people would make fun of her .
害怕的 这 人们 会 制作 乐趣 的 她 .

我在家的时候，我妻子说她年纪太小，不适合信基督教，而且害怕别人会嘲笑她。

[ai][təʊld][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['priːtʃərz] [waɪf] [ɪn]['tʃaɪnə][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] .
I told a Chinese preacher's wife in China to try to get her .
我 讲述 一个 中国人 传教士的 妻子 在 中国 到 尝试 到 得到 她 .

我告诉中国一位牧师的妻子，让她试着去追她。

[ai][həʊp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][led][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wei] .
I hope she will be led the Christian way .
我 希望 她 将要 是 引领 这 基督教 方式 .

我希望她能走上基督教的道路。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['lev(ə)n] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] , [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn]['tʃaɪnə] ,
" Surely the leaven , though little , is working in China ,
" 一定 这 酵 , 尽管 小的 , 是 在职的 在 中国 ,

“虽然微不足道，但这种发酵在中国确实起到了作用。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [miːl] ,
and though it be hid in a great mass of meal ,
和 尽管 它 是 隐藏 在 一个 伟大的 大量的 的 一顿饭 ,

即使它隐藏在一大团面粉中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [siːs] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪz] ['lev(ə)nd] .
it will not cease its working till the whole is leavened .
它 将要 不是 停止 它是 在职的 直到 这 所有的 是 发酵的 .

它不会停止工作，直到整个面团发酵完成。

" ['tʃaɪnə][fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] !
" China for Christ !
" 中国 为了 基督 !

“中国为了基督！”

" [ðɪs] ['aʊə(r)]['mɒtəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)] [preə(r)] .
" this our motto , and this our prayer .
" 这 我们的 座右铭 , 和 这 我们的 祷告 .

这是我们的座右铭，也是我们的祈祷。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk] .
BUREAU OF WOMAN'S WORK .
局 的 女性的 工作 .

妇女工作局。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
MISS D . E . EMERSON , SECRETARY .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

秘书德·埃默森小姐。

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrɡənə'zeɪʃənz]
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
CO - OPERATING WITH THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
一氧化碳 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[ˌem 'iː] . — ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . ,
ME . — Woman's Aid to A . M . A . ,
我 . — 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . ,

ME.—美国医学会妇女援助组织

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , , [ˌem 'iː] .
Chairman of Committee , Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 , 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席，CA Woodbury 女士，缅因州伍德福兹。

[ˌviː'tiː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
VT . — Woman's Home Miss . Union ,
佛蒙特州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

VT.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['elən] ['ɒsˌɡʊd] , [mɒnt'piːljə(r)] , [ˌviː'tiː] .
Secretary , Mrs . Ellen Osgood , Montpelier , Vt .
秘书 , 太太 . 艾伦 奥斯古德 , 蒙彼利埃 , vt .

秘书：艾伦·奥斯古德夫人，佛蒙特州蒙彼利埃市

[kɒn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
CONN . — Woman's Home Miss . Union ,
康涅狄格州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

康涅狄格州——妇女之家，尤宁小姐

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] .
Secretary , Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford , Conn .
秘书 , 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 , 连接 .

秘书：SM Hotchkiss 女士，地址：康涅狄格州哈特福德市国会大道 171 号。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd] [ɑː(r)] . [ai] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
and R . I . — Woman's Home Miss . Association ,
和 拉 . 我 . — 女性的 家 错过 . 协会 ,

以及 RI——妇女之家小姐协会，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['nætəli] [lɔːd] , ['bɒstən] , [mæs] . [[wʌn]]
Secretary , Miss Natalie Lord , Boston , Mass . [1]
秘书 , 错过 娜塔莉 主 , 波士顿 , 大量的 . [1]

秘书：娜塔莉·洛德小姐，马萨诸塞州波士顿。[1]

[en] . [waɪ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
N . Y . — Woman's Home Miss . Union ,
N . 是 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
纽约——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] ['spɔːldiŋ] , ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
Secretary , Mrs . William Spalding , Salmon Block , Syracuse , N . Y .
秘书 , 太太 . 威廉 斯伯丁 , 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 , N . 是 .
秘书：威廉·斯伯丁夫人，地址：纽约州锡拉丘兹市萨蒙街区

['eɪlə] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] ,
ALA . — Woman's Missionary Union ,
翼 . — 女性的 传教士 联盟 ,
ALA.—妇女传教联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , ['bɜːmɪŋəm] , ['eɪlə] .
Secretary , Miss S . S . Evans , Birmingham , Ala .
秘书 , 错过 S . S . 埃文斯 , 伯明翰 , 翼 .
秘书：SS Evans 小姐，阿拉巴马州伯明翰市。

[mɪs] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
MISS . — Woman's Miss . Union ,
错过 . — 女性的 错过 . 联盟 ,
小姐——女子联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['seərə] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Secretary , Miss Sarah J . Humphrey , Tougaloo , Miss .
秘书 , 错过 莎拉 J . 汉弗莱 , 图加卢 , 错过 .
秘书：莎拉·J·汉弗莱小姐，图加卢，密西西比州。

[tɛn] .
TENN .
田纳西州 .
田纳西州

[ænd; ənd] [ɑːk] . — ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] ['sentrəl] [saʊθ] ['kɒnfərəns] ,
and ARK . — Woman's Missionary Union of Central South Conference ,
和 方舟 . — 女性的 传教士 联盟 的 中央 南 会议 ,
以及 ARK——中南部妇女宣教联盟

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['ʌnə] [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .
Secretary , Miss Anna M . Cahill , Nashville , Tenn .
秘书 , 错过 安娜 M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .
秘书：安娜·M·卡希尔小姐，田纳西州纳什维尔市。

[lɑː] . — ['wʊmənz] [mɪs] . ['juːniən] ,
LA . — Woman's Miss . Union ,
洛杉矶 . — 女性的 错过 . 联盟 ,
洛杉矶——女子联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['dʒeni] [faɪf] , - [kə'næl] [ˌes 'tiː] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
Secretary , Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans , La .
秘书 , 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 , 拉 .
秘书：珍妮·费夫小姐，地址：路易斯安那州新奥尔良市运河街 490 号。

[flɑː] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
FLA . — Woman's Home Miss . Union ,
佛罗里达州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,
佛罗里达州——妇女之家，联盟小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] , [flɑː] .
Secretary , Mrs . Nathan Barrows , Winter Park , Fla .
秘书 , 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 , 佛罗里达州 .
秘书：内森·巴罗斯夫人，佛罗里达州温特帕克市

[əʊ'haɪəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
OHIO . — Woman's Home Miss . Union ,
俄亥俄州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

俄亥俄州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['flɔːrə][keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] , [əʊ'haɪəʊ] .
Secretary , Mrs . Flora K . Regal , Oberlin , Ohio .
秘书 , 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 , 俄亥俄州 .

秘书：弗洛拉·K·雷加尔夫人，俄亥俄州奥伯林市。

[ɪnd] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IND . — Woman's Home Miss . Union ,
IND . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

印第安纳州——妇女之家，联合小姐，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] , [ɪnd] .
Secretary , Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne , Ind .
秘书 , 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 , 印度 .

秘书：WE Mossman 女士，印第安纳州韦恩堡

[ɪl] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
ILL . — Woman's Home Miss . Union ,
患病的 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

ILL.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Secretary , Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago , Ill .
秘书 , 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

秘书：CH Taintor 女士，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街 151 号。

[mɪn] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
MINN . — Woman's Home Miss . Society ,
明尼苏达州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

明尼苏达州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['kæθərɪn] [plɑːnt] , - ['pɔːtlənd] ['ævənjuː] ,
Secretary , Miss Katharine Plant , 2651 Portland Avenue ,
秘书 , 错过 凯瑟琳 植物 , - 波特兰 大街 ,

秘书：凯瑟琳·普兰特小姐，地址：波特兰大道2651号

[ˌmɪni'æpəlɪs] , [mɪn] .
Minneapolis , Minn .
明尼阿波利斯 , 明尼苏达州 .

明尼苏达州明尼阿波利斯市

['aɪəwə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
IOWA . — Woman's Home Miss . Union ,
爱荷华州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

爱荷华州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [grɪ'nɛl] , ['aɪəwə] .
Secretary , Miss Ella E . Marsh , Grinnell , Iowa .
秘书 , 错过 艾拉 E . 沼泽 , 格林内尔 , 爱荷华州 .

秘书：艾拉·E·马什小姐，爱荷华州格林内尔市。

['kænzəs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
KANSAS . — Woman's Home Miss . Society ,
堪萨斯州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

堪萨斯州——妇女之家小姐协会

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] , [kæn] .
Secretary , Mrs . G . L . Epps , Topeka , Kan .
秘书 , 太太 . G . L . 埃普斯 , 托皮卡 , 坎 .

秘书：GL Epps 女士，堪萨斯州托皮卡市。

[mɪʃ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
MICH . — Woman's Home Miss . Union ,
密歇根州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

密歇根州——妇女之家，密西西比州联盟市

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['meəri] .
Secretary , Mrs . Mary .
秘书 , 太太 . 玛丽 .

秘书，玛丽夫人。

[biː] . ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] , [mɪʃ] .
B . Warren , Lansing , Mich .
B . 沃伦 , 兰辛 , 密歇根州 .

B. Warren，密歇根州兰辛市

[wɪs] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
WIS . — Woman's Home Miss . Union ,
威斯康星州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

WIS.—妇女之家密西西比州联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] , [wɪs] .
Secretary , Mrs . C . Matter , Brodhead , Wis .
秘书 , 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 , 威斯 .

秘书：C. Matter 夫人，威斯康星州布罗德黑德。

[neb] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
NEB . — Woman's Home Miss . Union ,
鼻 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

NEB.—妇女之家，密西西比州联合市，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [en] . [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] , [neb] .
Secretary , Mrs . L . F . Berry , 724 N . Broad St . , Fremont , Neb .
秘书 , 太太 . L . F . 浆果 , - N . 广阔 英石 . , 弗里蒙特 , 鼻 .

秘书：LF Berry 女士，地址：内布拉斯加州弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
COLORADO . — Woman's Home Miss . Union ,
科罗拉多州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

科罗拉多州——妇女之家小姐联盟，

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['pækəd] , ['pwebləʊ] , ['kəʊləʊ] .
Secretary , Mrs . S . M . Packard , Pueblo , Colo .
秘书 , 太太 . S . M . 帕卡德 , 普韦布洛 , 科洛 .

秘书，SM Packard 夫人，科罗拉多州普韦布洛市。

[saʊθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] ,
SOUTH DAKOTA . — Woman's Home Miss . Union ,
南 达科他州 . — 女性的 家 错过 . 联盟 ,

南达科他州——妇女之家小姐联盟，

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . [hɪlz] , [suː] [fɔːls] ;
President , Mrs . T . M . Hills , Sioux Falls ;
总统 , 太太 . T . M . 丘陵 , 苏族 瀑布 ;

总裁，TM Hills夫人，苏福尔斯；

['sekrət(ə)ri] , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [dɔːz] , ['red.fiːld] ;
Secretary , Mrs . W . R . Dawes , Redfield ;
秘书 , 太太 . W . 拉 . 道斯 , 雷德菲尔德 ;

秘书：WR Dawes 夫人，雷德菲尔德；

['treʒərə(r)] , ['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['fɪˌfiːld] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer , Mrs . S . E . Fifield , Lake Preston .
财务主管 , 太太 . S . E . 菲菲尔德 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管：SE Fifield 女士，普雷斯顿湖。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] . — ['wʊmənz] [həʊm] [mɪs] . [sə'saɪəti] ,
NORTH DAKOTA . — Woman's Home Miss . Society ,
北 达科他州 . — 女性的 家 错过 . 社会 ,

北达科他州——妇女之家小姐协会

['prezɪdənt] , ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [paɪk] , [dwaɪt] ;
President , Mrs . A . J . Pike , Dwight ;
总统 , 太太 . 一个 . J . 梭鱼 , 德怀特 ;

总裁，AJ Pike 夫人，德怀特；

[sek] . , ['mɪsɪz] . ['saɪləs] - , ['hɑːrwʊd] ;
Sec . , Mrs . Silas Dagett , Harwood ;
秒 . , 太太 . 西拉斯 - , 哈伍德 ;

秘书，西拉斯·达格特夫人，哈伍德；

[t'reəs] . , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
Treas . , Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
宝藏 . , 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管，JM Fisher 夫人，法戈。

[[wʌn]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
[1] For the purpose of exact information ,
[1] 为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

[1] 为了获得准确的信息，

[wiː; wi] [nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪt]
we note that while the W . H . M . A . appears in the list as a State
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态
['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] . [ænd; ənd] [ɑː(r)] . [ai] . ,
body for Mass . and R . I . ,
身体 为了 大量的 . 和 拉 . 我 . ,

我们注意到，虽然WHMA在名单中被列为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
it has certain auxiliaries elsewhere .
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

[wiː; wi] [wʊd] , [sə'dʒest] [tuː; tə] [ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪlɪəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri]
We would , suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary
我们 会 , 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士
[j'uːniənz] ,
Unions ,
工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
that funds for the American Missionary Association be sent to us
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们
[θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
through the treasurers of the Union .
通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Care , however , should be taken to designate the money as for the
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American Missionary Association ,
美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪɡ'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] . [-]

since undesignated funds will not reach us . [295]

自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 . [-]

因为未指定用途的资金不会到达我们这里。[295]

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [biː; bi][held][ɪn]

The Woman's meeting of the American Missionary Association will be held in

这 女性的 会议 的 这 美国人 传教士 协会 将要 是 握住 在

[kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,

connection with the Annual Meeting ,

联系 和 这 年度的 会议 ,

美国传教士协会妇女会议将与年会同期举行。

[ɒn] ['θɜːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɒk'təʊbə(r)] 31st , [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [tʃɜːtʃ] , [ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [ɪl] .

on Thursday afternoon , October 31st , in the New England Church , Chicago , Ill .

在 周四 下午 , 十月 31st , 在 这 新的 英格兰 教会 , 芝加哥 , 患病的 .

10 月 31 日星期四下午，在伊利诺伊州芝加哥市的新英格兰教堂。

['miʃənəriz] [wɪl] [biː; bi]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]

Missionaries will be present from the work among the colored people and

传教士 将要 是 展示 从 这 工作 之中 这 有色 人们 和

[ðə; ði] ['maʊntən] ['waɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

the mountain whites in the South ,

这 山 白人 在 这 南 ,

来自南方有色人种和山区白人聚居区的传教士将会出席。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [tuː; tə] [ɡɪv] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf][ɒn][ðeə(r)]

and also from the Indians , to give descriptions of their life on their

和 还 从 这 印度人 , 到 给 描述 的 他们的 生活 在 他们的

['mɪʃ(ə)n] ['fiːldz] .

mission fields .

使命 字段 .

以及来自印第安人的描述，讲述他们在传教区的生活。

[wiː; wi] [wʊd] [ə'ɡen] [ɜːdʒ] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪdɪz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .

We would again urge a full representation of ladies from all the churches .

我们 会 再次 敦促 一个 满的 表示 的 女士们 从 全部 这 教堂 .

我们再次呼吁所有教会的女性代表都应充分参与。

[ɪn] [kə'nekʃn] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]

In connection also with the Annual Meeting of the American Missionary

在 联系 还 和 这 年度的 会议 的 这 美国人 传教士

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Association , and by their invitation ,

协会 , 和 经过 他们的 邀请 ,

同时，鉴于美国传教士协会年会的召开，并应其邀请，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɔːl] - [deɪ] [mæs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz][ɪn]

there will be an all - day Mass Meeting of Women's Home Missionary Unions in

那里 将要 是 一个 全部 - 天 大量的 会议 的 女性的 家 传教士 工会 在

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] [tʃɜːtʃ] ,

the New England Church ,

这 新的 英格兰 教会 ,

新英格兰教会将举行全天妇女家庭传教联盟大型集会。

[ʃɪ'kɑːɡəʊ] , [ɒk'təʊbə(r)] 29th .

Chicago , October 29th .

芝加哥 , 十月 29th .

芝加哥，10月29日。

['evri] [steɪt] ['juːniən][ɪz][ɜːrdʒd][tuː; tə][send] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .
Every State Union is urged to send representatives .
每一个 状态 联盟 是 敦促 到 发送 代表 .

敦促各州工会派代表参加。

[glimps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
GLIMPSES FROM THE FIELD .
惊鸿一瞥 从 这 场地 .

来自赛场的惊鸿一瞥。

[skuːl] [laɪf] .
SCHOOL LIFE .
学校 生活 .

校园生活。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] ['bɪziə] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['eniweə(r)] .
I think you could not find a busier company of young people anywhere .
我 思考 你 可以 不是 寻找 一个 更繁忙 公司 的 年轻的 人们 任何地方 .

我想你很难在任何地方找到比这更忙碌的年轻人公司了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][tɑːsk][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] , [ə'nʌðə(r)][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,
As soon as one task is accomplished , another is ready to be taken up ,
作为 很快 作为 一 任务 是 完成 , 其他 是 准备好 到 是 已采取 向上 ,

一项任务完成后，另一项任务就可以立即着手进行了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gəʊz][ɒn][frɒm; frəm] ['ɜːli] [mɔːn] [tɪl] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][rɪ'taɪərɪŋ] .
and this goes on from early morn till time for retiring .
和 这 去 在 从 早期的 早晨 直到 时间 为了 退休 .

这种情况从清晨一直持续到就寝时间。

['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][g'ɜːlz] , [wɪð] [braɪt] [ænd; ənd]
Going into the kitchen you will find a dozen or more girls , with bright and
去 进入 这 厨房 你 将要 寻找 一个 打 或者 更多的 女孩们 , 和 明亮的 和
['hæpi] ['feɪsɪz] ,
happy faces ,
快乐的 面孔 ,

走进厨房，你会看到十几个女孩，她们脸上都洋溢着灿烂的笑容。

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['həʊmli] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪʃ] - ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][fɔː(r); fə(r)]
doing the homely work of dish - washing and preparing the vegetables for
正在做 这 家常的 工作 的 盘子 - 洗涤 和 准备 这 蔬菜 为了
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

做些家务，比如洗碗和准备晚餐的蔬菜。

[ɪn][ðə; ði] ['lɔːndri] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['griːtɪd] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)]['smaɪlɪŋ]['feɪsɪz] , [sʌm; səm]
In the laundry , you are greeted with as many more smiling faces , some
在 这 洗衣店 , 你 是 问候 和 作为 许多 更多的 微笑 面孔 , 一些
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

在洗衣房里，你会看到更多笑脸，有的还在唱歌。

['ʌðə(r)z] ['telɪŋ] ['fʌni] ['stɔːriz] , [bʌt; bət][ɔːl] ['bɪzi] [æt; ət][ðeə(r)] [ə'lɔtid] [wɜːk] .
others telling funny stories , but all busy at their allotted work .
其他的 讲述 有趣的 故事 , 但 全部 忙碌的 在 他们的 分配 工作 .

其他人都在讲笑话，但大家都在忙着各自的工作。

[ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri]
The bell rings for school and you will see them flying from every
这 钟 戒指 为了 学校 和 你 将要 看 他们 飞行 从 每一个
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

学校铃声响起，你会看到它们从四面八方飞来。

[pə'hæps] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði][heə(r)] , [ɔː(r)] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [dres] .
perhaps having taken a moment to smooth the hair , or arrange the dress .
也许 拥有 已采取 一个 片刻 到 光滑的 这 头发 , 或者 安排 这 裙子 .

或许她花了一点时间整理头发，或者整理一下裙子。

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] ['aʊəz] - [wɜːk]
All out of breath they reach the school room , ready for the five hours ' work
全部 出去 的 气息 他们 抵达 这 学校 房间 , 准备好 为了 这 五 小时 - 工作
[wɪð] [bʊks] ,
with books ,
和 图书 ,

他们气喘吁吁地到达教室，准备开始五个小时的课业学习。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['eni] ['ævərɪdʒ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
which is the same as any average school in the North .
哪个 是 这 相同的 作为 任何 平均的 学校 在 这 北 .

这和北方任何一所普通学校的情况都一样。

[ðɪs] [wɜːk] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] , [ʃɒps] ,
This work being accomplished , they are off to the farm , shops ,
这 工作 存在 完成 , 他们 是 离开 到 这 农场 , 商店 ,

这项工作完成后，他们就去农场、商店了。

[ðə; ði] ['səʊɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [klɑːs] .
the sewing room and the cooking class .
这 缝纫 房间 和 这 烹饪 班级 .

缝纫室和烹饪课。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [lɜːn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ɔːl] [səb'stænʃ(ə)l] [fuːd] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
Here they learn to prepare all substantial food which would be necessary for any
这里 他们 学习 到 准备 全部 重大的 食物 哪个 会 是 必要的 为了 任何
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

在这里，他们学习准备餐桌上必不可少的所有正餐。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] [bred] , [paɪ][ænd; ənd] [keɪk] - ['meɪkɪŋ] .
and become initiated into the intricacies of bread , pie and cake - making .
和 变得 启动 进入 这 错综复杂 的 面包 , 馅饼 和 蛋糕 - 制作 .

并开始了解面包、馅饼和蛋糕制作的复杂工艺。

['aʊə(r)] ['sæbəθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['aɪd(ə)l] [deɪz] ['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , [tʃɜːtʃ]
Our Sabbaths are not idle days either , for with Sunday - school , church
我们的 安息日 是 不是 闲置的 天 任何一个 , 为了 和 星期日 - 学校 , 教会
['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] [preə(r)] ['miːtiŋz] ,
service , and prayer meetings ,
服务 , 和 祷告 会议 ,

我们的安息日也不是闲着的日子，因为有主日学、教堂礼拜和祷告会，

['aʊə(r)] [deɪ] [ɪz] ['prɪti] [wel] [fɪld] .
our day is pretty well filled .
我们的 天 是 漂亮的 出色地 已填 .

我们今天的行程安排得很满。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] ['riːəl] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [baɪ]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
Some of our girls are doing real missionary work by going out into the neighborhood ,
一些 的 我们的 女孩们 是 正在做 真实的 传教士 工作 经过 去 出去 进入 这 邻里 ,

我们的一些女孩正在真正地开展传教工作，她们走进社区，与邻里居民交流。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [sɪk] , [riːd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][ɪn'fɜːm] ,
to relieve the sick , read to the old and infirm ,
到 缓解 这 生病的 , 读 到 这 老的 和 虚弱 ,

为了缓解病痛，给老人和体弱者读书。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [fuːd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdɪd] .
and to carry food where it is needed .
和 到 携带 食物 在哪里 它 是 需要 .

并将食物运送到需要的地方。

[ðɪs] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [pə'hæps] ,
This they seem to enjoy , and it will , perhaps ,
这 他们 似乎 到 享受 , 和 它 将要 , 也许 ,

他们似乎很享受这一点，而且也许会一直如此。

[prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['juːsflnəs] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] .
prepare them for usefulness as they go out to work among their people .
准备 他们 为了 用处 作为 他们 去 出去 到 工作 之中 他们的 人们 .

让他们做好充分准备，以便在他们进入人民队伍工作时能够发挥作用。

[həʊm] [laɪf] .
HOME LIFE .
家 生活 .

家庭生活。

[pə'hæps] , [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz] ,
Perhaps , if I give you a glimpse into the home of one of our pupils ,
也许 , 如果 我 给 你 一个 一瞥 进入 这 家 的 一 的 我们的 学生 ,

或许，如果我带你看看我们一位学生的家，

[juː; jʊ][kæn; kən][mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
you can more easily understand what we have to work against among these people .
你 能 更多的 容易地 理解 什么 我们 有 到 工作 反对 之中 这些 人们 .

这样你就能更容易地理解我们在这些人当中要面对的挑战。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [əʊld] ['hɒvl] , [ɒv; əv][wʌn] [smɔːl] [ruːm] , [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] , [-]
In a miserable old hovel , of one small room , lives a family of eleven , [296]
在 一个 悲惨的 老的 茅屋 , 的 一 小的 房间 , 生活 一个 家庭 的 十一 , [-]

在一间破旧不堪、只有一间小房间的小屋里，住着一家十一口人[296]

['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [faɪv] ['tʃɪldrən] , [tuː] ['pɪtɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['ɔːrfənz] ,
father , mother , five children , two pitiful little orphans ,
父亲 , 母亲 , 五 孩子们 , 二 可怜 小的 孤儿 ,

父亲、母亲、五个孩子、两个可怜的小孤儿

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['ʃeltə(r)] ,

to whom the mother out of the kindness of her heart has given shelter ,

到 谁 这 母亲 出去 的 这 仁慈 的 她 心 有 给定 庇护所 ,

母亲出于善心收留的人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [æz; əz] ['bɔːdəz] .

and a young man and a young woman as boarders .

和 一个 年轻的 男人 和 一个 年轻的 女士 作为 寄宿生 .

还有一男一女两位寄宿者。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tɔɪlz] [hɑːd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

The mother toils hard each day to furnish bread for the little ones ,

这 母亲 辛勤劳作 难的 每个 天 到 提供 面包 为了 这 小的 一个 ,

母亲每天辛勤劳作，只为给孩子们提供面包。

[ænd; ənd] [dʌz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [rɪ'spektəbl] .

and does what she can to keep her family respectable .

和 做 什么 她 能 到 保持 她 家庭 可敬 .

她尽其所能维护家族的体面。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] , " [nəʊ] - [kaʊnt] .

The father is what is termed , " no ' count .

这 父亲 是 什么 是 称为 , " 不 - 数数 .

父亲是所谓的"无足轻重"的。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət] , [wen] [səʊ] [ɪn'klaɪnd] , [wɪl] [tʃɒp] [wʊd] ,

" He has no regular employment , but , when so inclined , will chop wood ,

" 他 有 不 常规的 就业 , 但 , 什么时候 所以 倾斜 , 将要 劈 木头 ,

他没有固定工作，但如果愿意，就会砍柴。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['daɪmz] .

and thus earn a few dimes .

和 因此 赚 一个 很少 一角硬币 .

因此，他可以挣到几个毛钱。

[ðeə(r)] [haʊs] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [smɔːl] ['wɪndəʊ] ,

Their house is lighted by one small window ,

他们的 房子 是 照明 经过 一 小的 窗户 ,

他们家只有一扇小窗户采光。

[ɪn] [wɪtʃ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ræɡz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɡlɑːs] .

in which bunches of rags and papers supply the absence of glass .

在 哪个 成捆 的 破布 和 文件 供应 这 缺席 的 玻璃 .

其中，成捆的破布和纸张弥补了玻璃的缺失。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] ['hiːtɪd] [baɪ] [æn; ən] [əʊld] ['faɪə(r)] - [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['krʌmblɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

The room is heated by an old fire - place , which is crumbling to decay .

这 房间 是 加热 经过 一个 老的 火 - 地方 , 哪个 是 摇摇欲坠 到 衰变 .

房间里靠一个老旧的壁炉取暖，但壁炉已经摇摇欲坠，破败不堪。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [strɔː] [bedz] ['kʌvəd] [wɪð] ['ræɡɪd] [kwɪlts] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪn] ['teɪb(ə)l] ,

The furniture consists of two straw beds covered with ragged quilts , a little pine table ,

这 家具 由 的 二 稻草 床 涵盖 和 破烂不堪 被子 , 一个 小的 松树 桌子 ,

家具包括两张盖着破旧被子的草床和一张小松木桌子。

[ænd; ənd][fɔː(r)]['brəʊkən] [tʃeəz] .
and four broken chairs .
和 四 破碎的 椅子 .

还有四把破椅子。

[ai] [niːd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊm] .
I need not tell you of the moral atmosphere which exists in such a home .
我 需要 不是 告诉 你 的 这 道德 气氛 哪个 存在 在 这样的 一个 家 .

我无需赘述这样的家庭氛围如何。

[jet] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [wiː; wi] [siː] [tuː] ['ɒf(ə)n] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]
Yet this is only a type of the home we see too often when we are making
然而 这 是 仅有的 一个 类型 的 这 家 我们 看 也 经常 什么时候 我们 是 制作
['aʊə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [kɔːlz] .
our round of calls .
我们的 圆形的 的 呼叫 .

然而，这只是我们在挨家挨户打电话询问时经常看到的房屋类型之一。

['sækrɪfaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
SACRIFICES FOR EDUCATION .
牺牲 为了 教育 .

为教育做出的牺牲。

['aʊə(r)] [skuːl] [rɪ'fjuːzɪz] [nʌn] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Our school refuses none on account of age .
我们的 学校 拒绝 没有任何 在 帐户 的 年龄 .

我校不会因年龄而拒绝任何学生入学。

['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [huː] [ə'tendz] [ðə; ði] " ['kɪni] -
Pupils are there , from the little three - year - old who attends the " Kinny -
学生 是 那里 , 从 这 小的 三 - 年 - 老的 WHO 参加 这 " 金妮 -
['gɑːrtən] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
garten , " as they call it ,
花园 , " 作为 他们 称呼 它 ,

那里有学生，甚至还有三岁的小朋友，他上的是他们所谓的“幼儿园”。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'ɪəz] [əʊld] .
to those who are forty and fifty years old .
到 那些 WHO 是 四十 和 五十 年 老的 .

致那些四五十岁的人。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌn]['wʊmən] [huː] [ɪz] [naʊ] [ə'tendɪŋ] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]
I have been exceedingly interested in one woman who is now attending school in the
我 有 到过 非常 感兴趣的 在 一 女士 WHO 是 现在 参加 学校 在 这
['praɪməri] [ruːm] .
primary room .
基本的 房间 .

我对一位目前在小学就读的女生非常感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
She said to me :
她 说 到 我 :

她对我说：

" [ai] [dʌn] [sent] [maɪ] [d'ɔːtəz] [θruː] [skuːl] [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd]
" I done sent my daughters through school and now I thought I would try and
" 我 完毕 发送 我的 女儿们 通过 学校 和 现在 我 想法 我 会 尝试 和
[get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][maɪ'self] .
get a little education myself .
得到 一个 小的 教育 我 .

“我已经把女儿们送上了学业，现在我想自己也接受一些教育。”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ['brʌðəz] [wel] [ɪk'sprest] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]
" One of the good brothers well expressed this idea of sacrifice on the part of
" 一 的 这 好的 兄弟 出色地 表达 这 主意 的 牺牲 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['peərənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [wen] [hi:; hi] [sed] ,
the parents for the education of their children when he said ,
这 父母 为了 这 教育 的 他们的 孩子们 什么时候 他 说 ,

"一位善良的修士曾很好地表达了父母为子女教育所作出的牺牲，他说：

" [ai] ['əʊnli] ['wɒnts] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
" I only wants to be a stepping - stone for my children .
" 我 仅有的 想要 到 是 一个 步进 - 石头 为了 我的 孩子们 .

"我只想成为孩子们前进的垫脚石。"

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [raɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [gɒt] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [ai] [ɑ:sk] .
If I can help them to rise higher than I have got , that is all I ask .
如果 我 能 帮助 他们 到 上升 更高 比 我 有 得到 , 那 是 全部 我 问 .

如果我能帮助他们取得比我更高的成就，这就是我全部的请求。

" [wʌn] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [təʊld] [ˌem 'i:] [ʃi:; ʃi] [spent] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [pə(r)] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)]
" One poor woman told me she spent less than a dollar per week for
" 一 贫穷的 女士 讲述 我 她 花费 较少的 比 一个 美元 每 星期 为了
[prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [eɪt] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [seɪv] ['mʌni] [tu:; tə] [ki:p]
provisions for a family of eight persons in order to save money to keep
条款 为了 一个 家庭 的 八 人 在 命令 到 节省 钱 到 保持
[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sku:l] .
her children in school .
她 孩子们 在 学校 .

"一位贫困的妇女告诉我，她每周只花不到一美元来养活一家八口人，以便省钱供孩子们上学。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['pju:p(ə)l] [ɪn] [maɪ] [sku:l] , [ə; eɪ] [mæn] ['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
The oldest pupil in my school , a man over thirty years of age ,
这 最老 瞳孔 在 我的 学校 , 一个 男人 超过 三十 年 的 年龄 ,

我学校里年纪最大的学生，一个三十多岁的男人，

[sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [wʌn] [deɪ] , " [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [sku:l] [wen] [ai] [wɒz; wəz]
said to me one day , " I wish I could have gone to school when I was
说 到 我 一 天 , " 我 希望 我 可以 有 已消失 到 学校 什么时候 我 曾是
[jʌŋ] ,
young ,
年轻的 ,

有一天，他对我说："我真希望我小时候就能上学。"

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [grəuz] ['əʊldə] , [hɪz; ɪz] [rɪ'membrəns] ['kɒmz] [ʃɔ:tə] .
for as a fellow grows older , his remembrance comes shorter .
为了 作为 一个 同伴 生长 老 , 他的 纪念 来 较短 .

因为随着年龄增长，人的记忆力会逐渐衰退。

" ['aʊə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] .
" OUR YOUNG FOLKS .
" 我们的 年轻的 各位 .

"我们的年轻人。

[tu:] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] , [ə'baʊt] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , [hæv; həv] [dʒʌst] [bi:n] [tu:; tə] [maɪ] [ru:m] .
Two little girls , about eight and nine years old , have just been to my room .
二 小的 女孩们 , 关于 八 和 九 年 老的 , 有 只是 到过 到 我的 房间 .

两个小女孩，大概八九岁，刚才来过我的房间。

[ðə; ði]['əʊldə][wʌn] [sed] , " [ðɪs] [jɪər] ['tʃɪli] ['wɒnts][ə; eɪ] [dres] [tuː; tə][weə(r)][tuː; tə] ['sʌndeɪ] - [skuːl]
The older one said , " This yere chile wants a dress to wear to Sunday - school
这 老 一 说 , " 这 年份 智利 想要 一个 裙子 到 穿 到 星期日 - 学校
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

年长的孩子说："这个孩子想要一条裙子，明天要穿去主日学校。"

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][mɑː] [sez] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt][fɪt][ʃiː; ʃi][kæn; kən][kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and her ma says if it don't fit she can cut it off and make it
和 她 玛 说道 如果 它 不 合身 她 能 切 它 离开 和 制作 它
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

她妈妈说，如果不合身，她可以把它剪掉重新做一件。

" [ai] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['bærəl] [ə; eɪ] ['prɪti] [bluː] ['gɪŋəm] [ðæt] ['fɪtɪd]
" I found among the contents of the last barrel a pretty blue gingham that fitted
" 我 成立 之中 这 内容 的 这 最后的 桶 一个 漂亮的 蓝色的 格子布 那 适配
.
.
.

"我在最后一个桶里发现了一块漂亮的蓝色格子布，尺寸正好合适。"

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [sent] [ðə; ði] [dres] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['hæpi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
I am sure the one who sent the dress would have felt happy if she could
我 是 当然 这 一 WHO 发送 这 裙子 会 有 毛毡 快乐的 如果 她 可以
[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][glæd] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
have seen the glad look of the child as she received it .
有 已见 这 高兴的 看 的 这 孩子 作为 她 已收到 它 .

我相信，如果送裙子的人能看到孩子收到裙子时高兴的表情，她一定会感到很开心。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊldə]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt] [ə'tendɪŋ] ['eni] [deɪ] - [skuːl] ,
I found the older little girl was not attending any day - school ,
我 成立 这 老 小的 女孩 曾是 不是 参加 任何 天 - 学校 ,

我发现那个年纪稍大的小女孩没有上任何日间学校。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə][help][æt; ət][həʊm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
and when I asked her what she did to help at home , she replied ,
和 什么时候 我 问 她 什么 她 做过 到 帮助 在 家 , 她 回复 ,

当我问她在家都做些什么来帮忙时，她回答说：

" [ai][doʊnt][duː; də] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊt] [wʊd] [ænd; ənd] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]
" I don't do nothing , but stay at home and tote wood and notice the
" 我 不 做 没有什么 , 但 停留 在 家 和 手提袋 木头 和 注意 这
[haʊs] . " [-]
house . " [297]
房子 . " [-]

"我什么也不做，只是待在家里搬柴火，看看房子。"[297]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [θɜːd]
The children may be interested in a question asked by a little girl in the third
这 孩子们 可能 是 感兴趣的 在 一个 问题 问 经过 一个 小的 女孩 在 这 第三
[greɪd] .
grade .
年级 .

孩子们可能会对一个三年级小女孩提出的问题感兴趣。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ][pɑː]['wɒnts][ai][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
She said , " My pa wants I should ask you whether the children of Israel ,
她 说 , " 我的 帕 想要 我 应该 问 你 无论 这 孩子们 的 以色列 ,

她说："我爸爸想让我问问你，以色列的子民是否……"

[ðæt] ['məʊzɪz] [led] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] , [wɜː(r); wə(r)] [blæk] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] [waɪt] ['piːp(ə)l] ?
that Moses led out of Egypt , were black people , or white people ?
那 摩西 引领 出去 的 埃及 , 是 黑色的 人们 , 或者 白色的 人们 ?

摩西带领出埃及的那些人，是黑人还是白人?

" [ai] [hæv; həv] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] ['nɪəli] [sɪks] [wiːks] .
" I have been teaching nearly six weeks .
" 我 有 到过 教学 几乎 六 周 .

我教书已经快六周了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃiːp] [freɪm] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - [pleɪs] [æt; ət] [wʌn] [end] .
The house is a cheap frame one with a fire - place at one end .
这 房子 是 一个 便宜的 框架 一 和 一个 火 - 地方 在 一 结尾 .

这是一栋廉价的木结构房屋，一端有一个壁炉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] [faɪv] ['bentʃɪz] , [tuː] [desks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['blækbɔːd] .
It is supplied with five benches , two desks and a blackboard .
它 是 供应 和 五 长椅 , 二 桌子 和 一个 黑板 .

它配备了五条长凳、两张桌子和一块黑板。

[ɒn] [ðəʊz] [smɔːl] ['bentʃɪz] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [biː; bi] ['siːtɪd] .
On those small benches twenty - five or more children must be seated .
在 那些 小的 长椅 二十 - 五 或者 更多的 孩子们 必须 是 坐着 .

这些小长凳上必须坐下二十五个或更多的孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] , [æz; əz] ['veri] [fjuː] [hæv; həv] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [niːd] .
It is hard to keep them busy , as very few have the books which they need .
它 是 难的 到 保持 他们 忙碌的 , 作为 非常 很少 有 这 图书 哪个 他们 需要 .

很难让他们忙起来，因为很少有人拥有他们需要的书籍。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['eksələnt] ['prəʊgres] .
Many are just learning to read , and some of these are making excellent progress .
许多 是 只是 学习 到 读 , 和 一些 的 这些 是 制作 出色的 进步 .

许多孩子还在学习阅读，其中一些孩子进步非常显著。

[æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [wʊd] [faɪt] [ɒn] [ðə; ði] [liːst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
At first it seemed as though the scholars would fight on the least provocation .
在 第一的 它 似乎 作为 尽管 这 学者们 会 斗争 在 这 至少 挑衅 .

起初，学者们似乎很容易因为一点小事就争吵起来。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [skuːlz] ,
If there had not been a few who had attended another of our schools ,
如果 那里 有 不是 到过 一个 很少 WHO 有 参加 其他 的 我们的 学校 ,

如果不是有几个人曾就读于我们学校的其他学校，

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [fjuː] [dɪd] [nɒt] [faɪt] .
I do not know what I should have done , but those few did not fight .
我 做 不是 知道 什么 我 应该 有 完毕 , 但 那些 很少 做过 不是 斗争 .

我不知道我当时应该怎么做，但那几个人没有反抗。

[ðeə(r)] [dɪ'pɔːtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] .
Their deportment in the school - room was also good .
他们的 仪态 在 这 学校 - 房间 曾是 还 好的 .

他们在课堂上的表现也很好。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['eni] ['faɪtɪŋ] .
Now there is scarcely any fighting .
现在 那里 是 几乎 任何 斗争 .

现在几乎没有战斗了。

[æt; ət][fɜːst] ['sevrəl] [brɔːt] [tə'bækəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ,
At first several brought tobacco to school , but it was not allowed to be used ,
在 第一的 一些 带来 烟草 到 学校 , 但 它 曾是 不是 允许 到 是 用过的 ,

起初，一些学生把烟草带到学校，但学校不允许使用烟草。

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][nɒt] [brɔːt] [naʊ] .
and so is not brought now .
和 所以 是 不是 带来 现在 .

所以现在还没有引进。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [sʌm] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
One day a girl was at the board doing a simple sum in addition ,
一 天 一个 女孩 曾是 在 这 木板 正在做 一个 简单的 和 在 添加 ,

有一天，一个女孩在黑板前做一道简单的加法题。

[θriː] [plʌs] [fɔː(r)] ; [ʃiː; ʃi] [pʊt] [daʊn] [naɪn] [æz; əz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [sʌm] .
three plus four ; she put down nine as the entire sum .
三 加 四 ; 她 放 向下 九 作为 这 全部的 和 .

三加四，她把总和写成了九。

[wen] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [θriː] [plʌs] [fɔː(r)][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] , [ʃiː; ʃi] [sed] " ['sev(ə)n] .
When I asked her what three plus four was equal to , she said " seven .
什么时候 我 问 她 什么 三 加 四 曾是 平等的 到 , 她 说 " 七 .

当我问她三加四等于多少时，她说“七”。

" [ai] [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðæt] [daʊn] ; [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" I then asked her why she did not put that down ; she said ,
" 我 然后 问 她 为什么 她 做过 不是 放 那 向下 ; 她 说 ,

“然后我问她为什么不把那东西放下；她说，

" [də'naʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['siːbən][ænd; ənd][səʊ] - [ləu] [dæt] [wʊd] [duː; də] .
" Dunno how to make a seben and so ' lowed dat would do .
" 不知道 如何 到 制作 一个 塞本 和 所以 - 低 数据 会 做 .

“不知道怎么做seben，所以就用lowed dat吧。”

" [wʌn] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [bʌt; bət][fɔː(r)][hɑːf] [deɪz] ,
" One young man has come to school but four half days ,
" 一 年轻的 男人 有 来 到 学校 但 四 一半 天 ,

“有一位年轻人只来了四个半天学校，

[jet] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] ['ledʒəbli][ænd; ənd][kæn; kən] [riːd] [sʌm; səm] .
yet he has learned to write his own name legibly and can read some .
然而 他 有 学习 到 写 他的 自己的 姓名 清晰易读 和 能 读 一些 .

但他已经学会了清晰地写出自己的名字，也能读一些书了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spel] " [raɪt] [smɑːt] " [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] .
He could spell " right smart " before he came .
他 可以 拼写 " 正确的 聪明的 " 前 他 来了 .

他来之前就会拼写“right smart”这个词了。

[rɪˈsiːts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːɡəst] , - .
RECEIPTS FOR AUGUST , 1889 .
收据 为了 八月 , - .

1889 年 8 月收据。

[ðə; ði] [ˈdænjəl] [hænd] [fʌnd] ,
THE DANIEL HAND FUND ,
这 丹尼尔 手 基金 ,

丹尼尔·汉德基金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

[ˈɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːɡəst] , - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈvestɪd] [fʌndz] $4 , - . -
Income for August , 1889 , from the invested funds $4 , 197 . 35
收入 为了 八月 , - , 从 这 投资 资金 $4 , - . -

1889年8月投资收益为4,197.35美元

[ˈɪnkʌm] [ˈpriːviəsli] [əkˈnɒlɪdʒd] - , - . -
Income previously acknowledged 31 , 302 . 36
收入 之前 已确认 - , - . -

先前确认的收入为 31,302.36

[ˈtəʊt(ə)l] $35 , - . -
Total $35 , 499 . 71
全部的 $35 , - . -

总计 35,499.71 美元

[ˈkʌrənt] [rɪˈsiːts] .
CURRENT RECEIPTS .
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] , $468 . - .
MAINE , $468 . 87 .
缅因州 , $468 . - .

缅因州，468.87 美元。

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[ˈsentrəl] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Central Ch . and Soc . 26 . 20
中央 ch . 和 社会 . - . -

中央教会和社会 26.20

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

[ˈtʃɪldrənz] [ˈlɔɪəl] [ˈtempərəns] [ˈliːdʒən] , [ˌtuːˈtuː] [ˈpækɪdʒɪz] [bʊks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [fɔː(r); fə(r)]
Children's Loyal Temperance Legion , 2 Packages Books , etc . , for
孩子们的 忠诚 节制 军团 , 2 包裹 图书 , ETC . , 为了
[ˈʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Sherwood , Tenn .
舍伍德 , 田纳西州 .

儿童忠诚禁酒军团，2 包书籍等，寄往田纳西州舍伍德。

['beθəl] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 18 . 42
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.18.42

['bruːə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

['mɪsɪz] . ['kæθərin] [es] . ['hɑːdi] (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [ɪn][kæl] .) - . -
Mrs . Catharine S . Hardy (100 of which for Chinese M . in Cal .) 200 . 00
太太 . 凯瑟琳 S . 哈迪 (- 的 哪个 为了 中国人 M . 在 卡尔 .) - . -

凯瑟琳·S·哈迪夫人（其中100份用于加州的中国硕士课程）200.00

['brɪdʒtən] .
Bridgton .
布里奇顿 .

布里奇顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 63
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.63

['kæstiːn] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

[klɑːs] [nəʊ] . [naɪn] [trɪn] .
Class No . 9 Trin .
班级 不 . 9 特林 .

9号班 Trin.

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [wʌn] . -
Sch . , for Student Aid , Tougaloo U . 1 . 70
学校 . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 1 . -

学生资助，图加卢大学 1.70

['dɛnizˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Dennysville . Cong .
丹尼斯维尔 . 国会 .

丹尼斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 96
ch . - . -

第18.96章

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 80
ch . - . -

第 11.80 章

['lɪmɪŋtən] .
Limington .
利明顿 .

利明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

[nɔːθ] ['ænsən] .
North Anson .
北 安森 .

北安森。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 15 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。15.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

- ['beθəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Seamens Bethel Ch . 41 . 50
- 伯特利 ch . - . -

海员伯特利第41.50章

['sɔkəu] .
Saco .
萨科 .

萨科。

[fɜːst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Parish Ch . 19 . 13
第一的 教区 ch . - . -

第一教区第19章第13节

['sɪrz,pɔːrt] .
Searsport **.**
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **21** **.** **53**
ch . - . -

第21.53章

[welz] .
Wells **.**
威尔斯 .

威尔斯。

[biː] . ['mækswel] - . -
B **.** **Maxwell** **20** **.** **00**
B . 麦克斯韦 - . -

B. Maxwell 20.00

['jɑːməθ] .
Yarmouth **.**
雅茅斯 .

雅茅斯。

[fɜːst] ['pærɪʃ] [tʃeɪtʃ] . - . -
First **Parish** **Ch** **.** **50** **.** **00**
第一的 教区 ch . - . -

第一教区 50.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $737 . - .
NEW **HAMPSHIRE** **,** **$737** **.** **53** **.**
新的 汉普郡 , $737 . - .

新罕布什尔州，737.53 美元。

['eɪ,kwɜːrθ] .
Acworth **.**
阿克沃思 .

阿克沃思。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[səʊʃ] . - . -
Soc **.** **10** **.** **87**
社会 . - . -

社会学 10.87

['æmhɜːst] .
Amherst **.**
阿默斯特 .

阿默斯特。

[kæpt][dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['bɒzwɜːrθ] [θriː] . -
Capt **G** **.** **W** **.** **Bosworth** **3** **.** **00**
船长 G . W . 博斯沃思 3 . -

GW Bosworth 上尉 3.00

['bedfəd] .
Bedford .
贝德福德 .

贝德福德。

['mɪlt(ə)n][biː] . [dʒɔːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['klɪntən] ['tʃæp(ə)l] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Milton B . George , for Clinton Chapel , Talladega C . 2 . 00
米尔顿 B . 乔治 , 为了 克林顿 教堂 , 塔拉迪加 C . 2 . -

米尔顿·B·乔治，克林顿教堂，塔拉迪加 C. 2.00

['dʌrəm] .
Durham .
达勒姆 .

达勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 86
ch . - . -

第21.86章

[iːst] ['deri] .
East Derry .
东方 德里 .

东德里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 83
ch . 3 . -

第3.83章

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

汉诺威。

" ['suːziz] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] . " [faɪv] . -
" Susie's Birthday Gift . " 5 . 00
" 苏西的 生日 礼物 . " 5 . -

《苏西的生日礼物》5.00

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 36
ch . - . -

第11.36章

[maʊnt] ['vɜːrnən] . [kɔːŋ] .
Mount Vernon . Cong .
山 弗农 . 国会 .

弗农山。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[dʒɒn] [θɔːp] , [el] . [em] . - . -
JOHN THORPE , L . M . 50 . 00
约翰 索普 , L . M . - . -

约翰·索普，LM 50.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 61 . 50
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 61.50

[nɔːθ] ['hæmptən] .
North Hampton .
北 汉普顿 .

北汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 17 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

['peləm] .
Pelham .
佩勒姆 .

佩勒姆。

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['tailə] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . E . W . Tyler , for Freight 2 . 00
太太 . E . W . 泰勒 , 为了 货运 2 . -

EW Tyler 女士，运费 2.00

['rɪndʒ] .
Rindge .
林奇 .

林奇。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['sɔːlzbəri] . [kɔːŋ] .
Salisbury . Cong .
索尔兹伯里 . 国会 .

索尔兹伯里。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 25
ch . 3 . -

第3.25章

['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

寺庙。

['mɪsɪz] . ['luːsi] ['dʌbljuː] . [siː] . [kiːz] - . -
Mrs . Lucy W . C . Keyes 0 . 40
太太 . 露西 W . C . 基斯 - . -

露西·W·C·凯斯夫人 0.40

[west] ['lebənən] .
West Lebanon .
西方 黎巴嫩 .

黎巴嫩西部。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - . - [-]
Ch . 16 . 96210 . 03 [298]
ch . - . - . - [-]

第 16.96210.03[298] 章

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['kɔːnɪʃ] .
Cornish .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['seərə] ['dʌbljuː] . ['wɛst,geɪt] , [baɪ] [ə; eɪ] . [iː] . ['welmən] [fɔː(r); fə(r)] [trʌs'tiz] [kɔːŋ] .
Estate of Sarah W . Westgate , by A . E . Wellman for Trustees Cong .
财产 的 莎拉 W . 西门 , 经过 一个 . E . 韦尔曼 为了 受托人 国会 .

Sarah W. Westgate 遗产，由 AE Wellman 代表受托人 Cong.

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] ['kɔːnɪʃ] - . -
Ch . of Cornish 27 . 50
ch . 的 康沃尔郡 - . -

康沃尔郡 27.50

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['lɪdiə] [eɪtʃ] . [frɒst] , [baɪ] ['ælbət] [hiːld] [ænd; ənd]['deɪvɪd] [hiːld] , [ɪg'zekjətəz] - .
Estate of Lydia H . Frost , by Albert Heald and David Heald , Executors 500 .
财产 的 莉迪亚 H . 霜 , 经过 阿尔伯特 治愈 和 大卫 治愈 , 遗嘱执行人 - .
00$737 . -
00$737 . 53
00$737 . -

莉迪亚·H·弗罗斯特遗产，由阿尔伯特·希尔德和戴维·希尔德担任遗嘱执行人，金额为500.00美元，总计737.53美元。

[və'mɒnt] , $340 . - .
VERMONT , $340 . 33 .
佛蒙特 , $340 . - .

佛蒙特州，340.33 美元。

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 00
ch . - . -

第22.00章

['ʃɑːlət] .
Charlotte .
夏洛特 .

夏洛特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 50
ch . - . -

第20.50章

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[iː] . ['mɒrɪs] - . -
E . Morris 100 . 00
E . 莫里斯 - . -

E. Morris 100.00

['haigit] .
Highgate .
海格特 .

海格特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 78
ch . 4 . -

第4.78章

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

['ʃɔːrˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 00
ch . - . -

第19.00章

['θetfəd] .
Thetford .
塞特福德 .

塞特福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

[vər'dʒɛnz] .
Vergennes .
韦尔根斯 .

韦尔根斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20.00章

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 45 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.45.00

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

" [siː] . [em] . [tiː] . , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [ˌtuː'tuː] . -
" C . M . T . , " for Mountain Work 2 . 00
" C . M . T . , " 为了 山 工作 2 . -

"CMT"，代表 Mountain Work 2.00

[west] ['taʊn.zənd] .
West Townshend .
西方 汤森德 .

西汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] , [ænd; ənd][səʊʃ] . [eit] . -
Ch , and Soc . 8 . 90
ch , 和 社会 . 8 . -

Ch 和 Soc. 8.90

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[gəʊ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Go . , for McIntosh , Ga . 5 . 00
去 . , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

前往麦金托什，佐治亚州 5.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [və'mɒnt] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [piː] . ['feəbæŋks] , [t'reəs] :
Woman's Home Missionary Union of Vermont , by Mrs . William P . Fairbanks , Treas :
女性的 家 传教士 联盟 的 佛蒙特 , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 宝藏 :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，财务主管：威廉·P·费尔班克斯夫人

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [faɪv] . -
W . H . M . 5 . 00
W . H . M . 5 . -

WHM 5.00

['pi:tʃəm] .
Peacham .
皮查姆 .

皮查姆。

['leɪdɪz] - . -
Ladies 25 . 00
女士们 - . -

女士 25.00

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['leɪdɪz] ['sɛvən] . - — — — — - . -
Ladies 7 . 15 — — — — 37 . 15
女士们 7 . - — — — — - . -

女子组 7.15———— 37.15

[,mæsə'tʃu:sɪts] , $8 , - . - .
MASSACHUSETTS , $8 , 192 . 20 .
马萨诸塞州 , $8 , - . - .

马萨诸塞州，8,192.20 美元。

['æbiŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔ:(r); fə(r)][ed] .
for ed .
为了 编辑 .

编辑。

['ɪndiən] [tʃaɪld] , [fɔ:t] ['bɜ:r,hoʊld] , [dæk] . - . -
Indian Child , Fort Berthold , Dak . 21 . 06
印度 孩子 , 堡 贝特霍尔德 , 达克 . - . -

印第安儿童，贝尔托德堡，达卡纳塔克邦，21.06

['eɪmz,bɛri] [ænd; ənd] ['sɔ:lzbəri] .
Amesbury and Salisbury .
埃姆斯伯里 和 索尔兹伯里 .

埃姆斯伯里和索尔兹伯里。

['juːniən]['evən] .
Union Evan .
联盟 埃文 .

联合埃文。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 50
ch . - . -

第14.50章

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] - ['dɔːmətri] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] , - . -
" Friend , " for Girls ' Dormitory , Macon , Ga . 1 , 202 . 76
" 朋友 , " 为了 女孩们 - 宿舍 , 梅肯 , 加 . 1 , - . -

“朋友”，致佐治亚州梅肯市女生宿舍，1, 202.76

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . ['tʃɑːndlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːndlə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] . , ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
Mrs . Phebe A . Chandler , for Chandler Normal Sch . , Lexington , Ky . 483 . 22
太太 . 菲比 一个 . 钱德勒 , 为了 钱德勒 普通的 学校 . , 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

菲比·A·钱德勒夫人，代表肯塔基州列克星顿的钱德勒师范学校。483.22

[bər'nɑːrdstən] .
Bernardston .
伯纳德斯顿 .

伯纳德斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 30
ch . 7 . -

第7.30章

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
" Friends , " for Tougaloo U . 60 . 00
" 朋友们 , " 为了 图加卢 U . - . -

“朋友们”，Tougaloo U. 60.00

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 25 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》25.00

['wʊmənz] [həʊm] - ['æsən] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] - .
Woman's Home Miss'y Ass'n . , for Indian Sch'p .
女性的 家 - 协会 . , 为了 印度 - .

妇女之家小姐协会，为印度学校。

[oʊ'ɑ:hi:] - [ʃ] . - . -
Oahe Ind'l Sch . 15 . 00
奥阿赫 - 学校 . - . -

Oahe Ind'l Sch.15.00

['nɛpənˌsɛt] .
Neponset .
尼波塞特 .

尼波塞特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['trɪnəti] [tʃeɪtʃ] . , [ɒn] [tru:] [blu:] [kɑ:dz] ,
Sch . of Trinity Ch . , on True Blue Cards ,
学校 . 的 三位一体 ch . , 在 真的 蓝色的 牌 ,

三一教堂学校，在True Blue Cards上，

['bæl] . [tu:; tə]['kɒnst] .
bal . to const .
巴尔 . 到 常量 .

平衡至常数

['tʃestə(r)] [dʒi:] . [bɑ:nz] [el] . [em] . [eit] . -
CHESTER G . BARNES L . M . 8 . 00
切斯特 G . 巴恩斯 L . M . 8 . -

切斯特·G·巴恩斯 LM 8.00

['rɑ:ksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['wɔ:lnʌt] [ˌeɪ 'vi:] . [kɔ:ŋ] .
Walnut Av . Cong .
核桃 艾夫 . 国会 .

核桃大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . - — — — - . -
Ch . 227 . 54 — — — 335 . 54
ch . - . - — — — - . -

第227.54章——335.54

['bɔɪlstən] ['sentə(r)] .
Boylston Center .
博伊尔斯顿 中心 .

博伊尔斯顿中心。

[tʃɑ:lz] [ti:] . [waɪt] [faɪv] . -
Charles T . White 5 . 00
查尔斯 T . 白色的 5 . -

查尔斯·T·怀特 5.00

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 37 . 01
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.37.01

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[stɜːrnz] ['tʃæp(ə)l][θriː] . -
Stearns Chapel 3 . 83
斯特恩斯 教堂 3 . -

斯特恩斯教堂 3.83

[kæm'pɛloʊ] .
Campello .
坎佩洛 .

坎佩洛。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['tʃestəfiːld] .
Chesterfield .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 75
ch . - . -

第10.75章

['kɑːnweɪ] .
Conway .
康威 .

康威。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 50
ch . 6 . -

第6.50章

['kɜːrtɪsˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Curtisville . Cong .
柯蒂斯维尔 . 国会 .

柯蒂斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 20
ch . - . -

第20.20章

['kɜːrtɪsˌvɪl] .
Curtisville .
柯蒂斯维尔 .

柯蒂斯维尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [əʊks] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Oaks , N . C . 27 . 41
ch . , 为了 橡树 , N . C . - . -

Ch.，代表北卡罗来纳州奥克斯，27.41

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ef] . [kreɪn] , - ; [mɪs] ['klara] [el] . [kreɪn] , - .
Mrs . Louise F . Crane , 50 ; Miss Clara L . Crane , 50 .
太太 . 路易丝 F . 起重机 , - ; 错过 克拉拉 L . 起重机 , - .

路易丝·F·克莱恩夫人，50岁；克拉拉·L·克莱恩小姐，50岁。

[fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
for Tougaloo U . 100 . 00
为了 图加卢 U . - . -

Tougaloo U. 100.00

[iːst] ['bridʒˌwɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

['juːniən][sæb] .
Union Sab .
联盟 萨布 .

工会萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Talladega C . 12 . 50
学校 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助学校，塔拉迪加 C. 12.50

['fælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 39 . 58
ch . - . -

第39.58章

['hɑːrdˌwɪk] .
Hardwick .
哈德威克 .

哈德威克。

[ˌkælvɪ'nɪstɪk][tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Calvinistic Ch . 9 . 95
加尔文主义 ch . 9 . -

加尔文主义第9章第95节

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

['ældʒənən][piː] . ['nɪkəlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Algernon P . Nichols , for Tillotson C . and N . Inst . 200 . 00
阿尔杰农 P . 尼科尔斯 , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

Algernon P. Nichols，代表 Tillotson C. 和 N. 研究所，200.00

['həʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

霍尔顿。

[tuː] [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd][eit] . - .
Two Bbls . of C . and 8 . 45 .
二 桶 . 的 C . 和 8 . - .

两桶C.和8.45。

[baɪ] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['peri] , [fɔː(r); fə(r)] [mək'liːnzˌvɪl] , [en] . [siː] . [eit] . -
by Miss M . A . Perry , for McLeansville , N . C . 8 . 45
经过 错过 M . 一个 . 佩里 , 为了 麦克林斯维尔 , N . C . 8 . -

由 MA Perry 小姐撰写，代表北卡罗来纳州麦克林斯维尔，8.45

['həʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

霍尔顿。

[em] . [ə; eɪ] . ['peri] [fɔːr] . -
M . A . Perry 4 . 00
M . 一个 . 佩里 4 . -

MA Perry 4.00

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv]['dɪst] .
" Bible Christians of Dist .
" 圣经 基督徒 的 分布 .

“圣经基督徒的地区

[nəʊ] . [fɔːr] . " - . -
No . 4 . " 50 . 00
不 . 4 . " - . -

4号。“50.00

['lɛvərɪt] .
Leverett .
利弗雷特 .

利弗雷特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - , [fɔː(r); fə(r)][grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Y . P . S . C . E . ad'l , for Grand View , Tenn . 11 . 00
是 . P . S . C . E . - , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

YPSCE ad'l，适用于田纳西州格兰德维尤。11.00

['mɑːrʃ,fiːld] .
Marshfield .
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 131 . 68
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.131.68

['mɪl,bɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]) - . -
Ch . , (10 of which for Mountain Work) 58 . 40
ch . , (- 的 哪个 为了 山 工作) - . -

第 58.40 章（其中 10 章为山地作业）

['mɪl,bɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[em] . [diː] . ['gɑːfiːld] , - ; ['lɪzi] [em] . ['gɑːfiːld] , [,tuː'tuː] - . -
M . D . Garfield , 10 ; Lizzie M . Garfield , 2 12 . 00
M . D . 加菲猫 , - ; 莉齐 M . 加菲猫 , 2 - . -

MD Garfield，10岁；Lizzie M. Garfield，2岁 12.00

['neɪtɪk] .
Natick .
纳蒂克 .

纳蒂克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 150 . 00
ch . - . -

第150.00章

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ə; eɪ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
A Friend , for Indian M . 10 . 00
一个 朋友 , 为了 印度 M . - . -

一位朋友，印度 M. 10.00

[nɔθ'hæmptən] . — — [θriː] . -
Northampton . — — 3 . 00
北安普顿 . — — 3 . -

北安普顿—— 3.00

[nɔːθ] ['wɪlbræˌhæm] .
North Wilbraham .
北 威尔布拉姆 .

北威尔布拉姆。

[greɪs] ['juːniən] [tʃeɪtʃ] . - . -
Grace Union Ch . 17 . 50
优雅 联盟 ch . - . -

恩典联盟 第17.50章

[pə'ruː] .
Peru .
秘鲁 .

秘鲁。

[rev] . [es] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] [θriː] . -
Rev . S . W . Powell 3 . 00
牧师 . S . W . 鲍威尔 3 . -

SW Powell 牧师 3.00

['preskət] .
Prescott .
普雷斯科特 .

普雷斯科特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 00
ch . 9 . -

第9.00章

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[mɪs] ['æbi] ['dʌbljuː] . ['tɜːnə(r)] - . -
Miss Abby W . Turner 20 . 00
错过 艾比 W . 车工 - . -

艾比·W·特纳小姐 20.00

[rɪ'vɪə(r)] .
Revere .
尊敬 .

尊敬。

[mɪs] ['eməli][em] . [pek] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Miss Emily M . Peck , Bbl . of C . , 2 for Freight , for Marion , Ala .
错过 艾米丽 M . 啄 , 桶 . 的 C . , 2 为了 货运 , 为了 玛丽昂 , 翼 .
[ˌtuː'tuː] . -
2 . 00
2 . -

艾米莉·M·佩克小姐，Bbl. of C.，2 for Freight，目的地：阿拉巴马州马里恩，2.00

['rɪtʃmənd] . [kɔːŋ] .
Richmond . Cong .
里士满 . 国会 .

里士满。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 64
ch . 5 . -

第5.64章

['rɔɪəlstən] .
Royalston .
罗亚尔斯顿 .

罗亚尔斯顿。

" [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] . - . -
" Thank Offering from a Friend , " for Greenwood , S . C . 12 . 50
" 感谢 提供 从 一个 朋友 , " 为了 格林伍德 , S . C . - . -

“朋友的感恩奉献”，格林伍德，南卡罗来纳州，12.50

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [əʊ] . [siː] . [hʌnt] - . -
Mrs . O . C . Hunt 10 . 00
太太 . 哦 . C . 打猎 - . -

OC Hunt 女士 10.00

[saʊθ] ['æmhɜːst] .
South Amherst .
南 阿默斯特 .

南阿默斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['ʌksbɹɪd͡ʒ] .
Uxbridge .
阿克斯布里奇 .

阿克斯布里奇。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['siːˌgreɪv] , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
WILLIAM H . SEAGRAVE , bal . to const .
威廉 H . 海格雷夫 , 巴尔 . 到 常量 .

威廉·H·西格雷夫，巴尔。建筑。

[hɪm'self] [el] . [em] . - . -
himself L . M . 25 . 00
他自己 L . M . - . -

他本人 LM 25.00

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 66
ch . - . -

第15.66章

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , bal . to const .
ch . , 巴尔 . 到 常量 .

Ch.，平衡到常数。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['mædək] [el] . [em] . [sɪks] . -
GEORGE H . MADDOCK L . M . 6 . 17
乔治 H . 马多克 L . M . 6 . -

乔治·H·马多克 LM 6.17

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

['mɪstə(r)] . ['ændərsənz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - , [sæn'tiː] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . - . -
Mr . Anderson's S . S . Class , for Indian Sch'p , Santee Normal Sch . 17 . 50
先生 . 安德森的 S . S . 班级 , 为了 印度 - , 桑蒂 普通的 学校 . - . -

安德森先生的SS班，印第安学校，桑蒂师范学校，17.50

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['mɪsɪz] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ræmzdel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
Mrs . Joseph Ramsdell for Chinese M . 5 . 00
太太 . 约瑟夫 拉姆斯德尔 为了 中国人 M . 5 . -

约瑟夫·拉姆斯德尔夫人，中文 M. 5.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['leɪdɪz] , [bɒks][ɒv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['heɪstɪŋz] , [θriː] . [fɔː(r); fə(r)] ['freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] , ['teksəs] [θriː] . -
Ladies , Box of Bedding , etc . ; Mrs . M . L . Hastings , 3 . for Freight , for Austin , Texas 3 . 00
女士们 , 盒子 的 寝具 , ETC . ; 太太 . M . L . 黑斯廷斯 , 3 . 为了 货运 , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州 3 . -

女士们，一箱床上用品等；ML Hastings 夫人，3. 运费，运往德克萨斯州奥斯汀 3.00

['westfəd] .
Westford .
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

['wɪljəm] ['teɪlə(r)] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
William Taylor , 5 , for Indian M . and 5 for Mountain Work 10 . 00
威廉 泰勒 , 5 , 为了 印度 M . 和 5 为了 山 工作 - . -

威廉·泰勒，5 分，因印第安人 M. 和 5 分，因山地工作 10.00

['weɪtli] .
Whateley .
惠特利 .

惠特利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , [ænd; ənd] [sæb] .
Ch . , 12 . 84 , and Sab .
ch . , - . - , 和 萨布 .

第 12.84 章和 Sab。

[ʃ] . , - - . -
Sch . , 10 22 . 84
学校 . , - - . -

Sch.，10 22.84

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . , [sæn'tiː] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Indian Sch'p . , Santee Normal Sch . 70 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 印度 - . , 桑蒂 普通的 学校 . - . -

YPSCE，适用于印度学校，桑蒂师范学校，70.00

[wʊdz] [hɔl] .
Woods Holl .
伍兹 霍尔 .

伍兹霍尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['pɒli] ['dʌbljuː] . [eimz] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [eimz] [sɪks] . - — — .
Polly W . Ames and George W . Ames 6 . 00 — — .
波莉 W . 艾姆斯 和 乔治 W . 艾姆斯 6 . - — — .

Polly W. Ames 和 George W. Ames 6.00——。

" [doʊ'neɪʃnz] , " - . - — — .
" Donations , " 100 . 00 — — .
" 捐款 , " - . - — — .

“捐款”，100.00——。

" [ə; eɪ] . " - . -
" A . " 10 . 00
" 一个 . " - . -

“A。” 10.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , ['treʒərə(r)] :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treasurer :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 财务主管 :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

['sekənd] - . -
Second 19 . 85
第二 - . -

秒 19.85

- [θriː] . -
Mittineagne 3 . 57
- 3 . -

米蒂纳涅 3.57

['mɑːnsən] .
Monson .
蒙森 .

蒙森。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . , for Indian M . 50 . 00
学校 . , 为了 印度 M . - . -

学校，印度 M. 50.00

['sprɪŋfiːld] , [rev] . ['edwəd] [klɑːk] [faɪv] . - — — — - . 42$3 , - . -
Springfield , Rev . Edward Clarke 5 . 00 — — — 78 . 42$3 , 538 . 87
斯普林菲尔德 , 牧师 . 爱德华 克拉克 5 . - — — — - . 42$3 , - . -

斯普林菲尔德，爱德华·克拉克牧师 5.00——— 78.42美元3, 538.87

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['kɑːnweɪ] .
Conway .
康威 .

康威。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['ruːbi] [strɒŋ] , ['mɪsɪz] . ['dʒuːljə] [iː] . ['tɪltən] , . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Estate of Ruby Strong , Mrs . Julia E . Tilton , Adm'x . , for Tougaloo U . 20 . 00
财产 的 红宝石 强的 , 太太 . 朱莉娅 E . 蒂尔顿 , 行政人员 . , 为了 图加卢 U . - . -

Ruby Strong 遗产，Julia E. Tilton 女士，管理人，代表 Tougaloo U. 20.00

['kʌmɪŋtən] .
Cummington .
康明顿 .

康明顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [piː] . ['dʌbljuː] . ['bɔːldwɪn] , [baɪ] ['iːθən] [klɑːk] , [ɪg'zekjətə(r)] - . -
Estate of Mrs . R . P . W . Baldwin , by Ethan Clark , Executor 500 . 00
财产 的 太太 . 拉 . P . W . 鲍德温 , 经过 伊桑 克拉克 , 遗嘱执行人 - . -

RPW Baldwin夫人遗产，由Ethan Clark担任遗嘱执行人，金额500.00美元

['mɛdˌfiːld] .
Medfield .
梅德菲尔德 .

梅德菲尔德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['æbɪgeɪl] ['kʌmɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Estate of Mrs . Abigail Cummings , for Education ,
财产 的 太太 . 阿比盖尔 卡明斯 , 为了 教育 ,

阿比盖尔·卡明斯夫人遗产，用于教育事业

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [θriː] , - . -
Instruction and Improvement of the Colored Population of the South 3 , 000 . 00
操作说明 和 改进 的 这 有色 人口 的 这 南 3 , - . -

对南方有色人种的教育和提升 3,000.00

['njuːtən] ['haɪləndz] .
Newton Highlands .
牛顿 高地 .

牛顿高地。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['elən] [krɑːft] , [baɪ] [mɪs] ['emɪliːn] [eɪtʃ] . [krɑːft] [ænd; ənd] ['seərə] [ə; eɪ] . [krɑːft] , [ɪg'zekjətəz] - . -
Estate of Miss Ellen Craft , by Miss Emeline H . Craft and Sarah A . Craft , Executors 400 . 00
财产 的 错过 艾伦 工艺 , 经过 错过 艾米琳 H . 工艺 和 莎拉 一个 . 工艺 , 遗嘱执行人 - . -

艾伦·克拉夫特小姐的遗产，由埃米琳·H·克拉夫特小姐和莎拉·A·克拉夫特小姐担任遗嘱执行人，金额为400.00美元。

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] .
Southampton .
南安普顿 .

南安普顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['juːnɪs] [el] . [strɒŋ] , ['henri] ['dʌbljuː] . ['bɒzwɜːrθ] , [ˌeɪˌdi'ɛm] . , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , [t'reəs] .
Estate of Eunice L . Strong , Henry W . Bosworth , Adm . , by Charles Marsh , Treas .
财产 的 尤妮斯 L . 强的 , 亨利 W . 博斯沃思 , 行政 . , 经过 查尔斯 沼泽 , 宝藏 .

尤妮斯·L·斯特朗遗产，亨利·W·博斯沃思，管理人，查尔斯·马什，财务主管。

['hæmpdən] [bɛnəv] .
Hampden Benev .
汉普顿 贝内夫 .

汉普顿·贝内夫。

['æsən] - . 33$8 , - . -
Ass'n 733 . 33$8 , 192 . 20
协会 - . 33$8 , - . -

Ass'n 733.33$8, 192.20

['kləʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
CLOTHING , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
衣服 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物等物品。

['wɪntʃɪstə(r)] , [mæs] .
Winchester , Mass .
温彻斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州温彻斯特

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [piː] . [tʃə'pin] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [dæk] .
Ch . , by Miss Elizabeth P . Chapin , Bbl . of C . , Val . 50 , for Fort Berthold , Dak .
ch . , 经过 错过 伊丽莎白 P . 查平 , 桶 . 的 C . , 瓦尔 . - , 为了 堡 贝特霍尔德 , 达克 .

Ch.，由伊丽莎白·P·查平小姐，Bbl. of C.，Val. 50，为达科他州伯索尔德堡。

[roʊd] ['aɪlənd] , $32 . - .
RHODE ISLAND , $32 . 00 .
罗德岛 岛 , $32 . - .

罗德岛，32.00 美元。

['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] .
Little Compton .
小的 康普顿 .

小康普顿。

[ju'naɪtɪd] [kɔːŋ] .
United Cong .
团结的 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[ˌnærə'gænsit] [pɪə(r)] .
Narragansett Pier .
纳拉甘西特 码头 .

纳拉甘西特码头。

[mɪs] [siː] . ['dænjəlsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss C . Danielson , for Indian M . 2 . 00
错过 C . 丹尼尔森 , 为了 印度 M . 2 . -

C. Danielson 小姐，代表印度 M. 2.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[en] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] - . -
N . W . Williams 15 . 00
N . W . 威廉姆斯 - . -

NW Williams 15.00

[kə'netɪkət] , $1 , - , - .
CONNECTICUT , $1 , 395 , 01 .
康涅狄格州 , $1 , - , - .

康涅狄格州，1,395,01 美元。

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Sch . of Second Cong .
学校 . 的 第二 国会 .

第二国会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['koʊlbrʊk] .
Colebrook .
科尔布鲁克 .

科尔布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . - [-]
Ch . and Soc . 16 . 14 [299]
ch . 和 社会 . - . - [-]

Ch. 和 Soc. 16.14[299]

[iːst] ['grænbi] .
East **Granby** **.**
东方 格兰比 .

东格兰比。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第43卷，第10期，(The American Missionary — Volume 43, No.)

第4/4页

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [eɪtʃ] . [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɔːŋ] .
Ladies , by Mrs . Ellen H . Strong , for Cong .
女士们 , 经过 太太 . 艾伦 H . 强的 , 为了 国会 .

女士们，由艾伦·H·斯特朗夫人为国会撰写。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Ind'l Sch . , Ga . 5 . 00
- 学校 . , 加 . 5 . -

印第安纳州学校，5.00

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , - . - [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . ; ['ɪnfənt] [ʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] [em] . - . -
Ch . , 31 . 54 for Indian M . ; Infant Sch . , 2 . 80 , for Rosebud M . 34 . 34
ch . , - . - 为了 印度 M . ; 婴儿 学校 . , 2 . - , 为了 玫瑰花蕾 M . - . -

Ch.，31.54（印度中学）；Infant Sch.，2.80（罗斯巴德中学），34.34

[griːnz] [fɑːrmz] .
Green's Farms .
青菜 农场 .

格林农场。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20.00章

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

['wɪgwæm] [klʌb] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Wigwam Club of First Cong .
圆锥形帐篷 俱乐部 的 第一的 国会 .

第一教会的威格瓦姆俱乐部

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , for Indian Sch'p . , and to const .
ch . , 为了 印度 - . , 和 到 常量 .

Ch.，为印度学校，并构成。

[mɪs] ['emə] [felps] [ænd; ənd] [mɪs] ['lɒti] ['nɔːrtən] [el] . [em] - . -
MISS EMMA PHELPS and MISS LOTTIE NORTON L . M's 70 . 00
错过 艾玛 菲尔普斯 和 错过 洛蒂 诺顿 L . 多发性硬化症 - . -

艾玛·菲尔普斯小姐和洛蒂·诺顿小姐 LM 的 70.00

['gɪlfərd] .
Guilford .
吉尔福德 .

吉尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['wɪljəm] [siː] . ['bɪʃəp] [el] . [em] . - . -
WILLIAM C . BISHOP L . M . 30 . 00
威廉 C . 主教 L . M . - . -

威廉·C·毕晓普 LM 30.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[θɜːd] [kɔːŋ] .
Third Cong .
第三 国会 .

第三届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 37
ch . - . -

第13.37章

['hædlaɪm] .
Hadlyme .
哈德莱姆 .

哈德莱姆。

[dʒɑːs] . ['dʌbljuː] . ['hʌŋgərˌfɔːrd] - . -
Jos . W . Hungerford 100 . 00
乔斯 . W . 亨格福德 - . -

约瑟夫·W·亨格福德 100.00

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20.00章

[maʊnt] [kɑː'mel] . [kɔːŋ] .
Mount Carmel . Cong .
山 卡梅尔 . 国会 .

卡梅尔山。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 20
ch . - . -

第47.20章

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

" [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['skɒlə(r)] , [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
" A Teacher and Chinese Scholar , First Ch . of Christ , " for Chinese M . 5 . 00
" 一个 老师 和 中国人 学者 , 第一的 ch . 的 基督 , " 为了 中国人 M . 5 . -

《一位教师和中国学者，基督第一章》，中文版，5.00美元

[njuː] ['prestən] .
New Preston .
新的 普雷斯顿 .

新普雷斯顿。

['mɪsɪz] . ['bɛtsi] ['ævərɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Mrs . Betsey Averill , for Mountain Work 10 . 00
太太 . 贝齐 艾弗里尔 , 为了 山 工作 - . -

贝齐·艾弗里尔夫人，《山地工作》10.00

[njuː] ['prestən] .
New Preston .
新的 普雷斯顿 .

新普雷斯顿。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] , - [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Ch . , for Conn , Ind'l Sch . , Ga . 5 . 00
ch . , 为了 连接 , - 学校 . , 加 . 5 . -

Ch.，代表康涅狄格州、印第安纳州、佐治亚州。5.00

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[jʌŋ] ['leɪdlz] - ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Young Ladles ' Mission Band , for Indian M . 42 . 42
年轻的 勺子 - 使命 乐队 , 为了 印度 M . - . -

年轻的勺子传教乐队，为印第安人 M. 42.42

[nɔːθ] ['heɪv(ə)n] .
North Haven .
北 避风港 .

北黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 57 . 00
ch . - . -

第57.00章

[nɔːθ] ['gɪlfərd] .
North Guilford .
北 吉尔福德 .

北吉尔福德。

['mɪsɪz] . ['ebən][ef] . ['dʌdli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . Eben F . Dudley , for Indian M . 5 . 00
太太 . 埃本 F . 达德利 , 为了 印度 M . 5 . -

埃本·F·达德利夫人，代表印度 M. 5.00

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] [rev] .
Ch . , to const REV .
ch . , 到 常量 修订版 .

Ch.，以修订。

['henri] [em] . ['heɪzəlˌtiːn] [el] . [em] . - . -
HENRY M . HAZELTINE L . M . 32 . 88
亨利 M . 榛子 L . M . - . -

亨利·M·黑兹尔廷 LM 32.88

['prɒspekt] .
Prospect .
前景 .

前景。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20.00章

['redɪŋ] .
Redding .
雷丁 .

雷丁。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 73
ch . - . -

第20.73章

['rɪvərtən] .
Riverton .
里弗顿 .

里弗顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 60
ch . - . -

第 11.60 章

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 46 . 69
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.46.69

[saʊθ] ['wɪnzə(r)] .
South Windsor .
南 温莎 .

南温莎。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 11 . 49
第一的 ch . - . -

第一章 11.49

['stɔniŋtən] .
Stonington .
斯托宁顿 .

斯托宁顿。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 46 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 46.50

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" A Friend , " for Indian M . 20 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . - . -

《朋友》，印度 M. 20.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 75
ch . 7 . -

第7.75章

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[siː] . - . - — — .
C . 75 . 00 — — .
C . - . - — — .

C. 75.00——。

" [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['juːniən] ['riːdə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] . - . - — — .
" A Christian Union Reader , " for Chinese M . 25 . 00 — — .
" 一个 基督教 联盟 读者 , " 为了 中国人 M . - . - — — .

《基督教联合会读本》，中文版，25.00——。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kɒn] . " - . 00$815 . -
" A Friend in Conn . " 10 . 00$815 . 01
" 一个 朋友 在 连接 . " - . 00$815 . -

《康涅狄格州的朋友》。10.00美元，售价815.01美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['rɒki] [hɪl] .
Rocky Hill .
洛基 爬坡道 .

岨。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . [ˌeɪ es 'eɪ][biː] . [smɪθ] , [baɪ] [rev] . [iː] . ['haːmən] , [eks] . - . 00$1 , - . -
Estate of Rev . Asa B . Smith , by Rev . E . Harmon , Ex . 550 . 00$1 , 395 . 01
财产 的 牧师 . 阿萨 B . 史密斯 , 经过 牧师 . E . 哈蒙 , 前任 . - . 00$1 , - . -

阿萨·B·史密斯牧师遗产，由E·哈蒙牧师管理，遗嘱执行人：550.00美元1,395.01美元

[njuː] [jɔːk] , $36 , - . - .
NEW YORK , $36 , 789 . 63 .
新的 约克 , $36 , - . - .

纽约，36,789.63 美元。

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

" [frendz] , " [baɪ][em] . [ə; eɪ] . [həʊmz] [wʌn] . -
" Friends , " by M . A . Holmes 1 . 45
" 朋友们 , " 经过 M . 一个 . 福尔摩斯 1 . -

《朋友》，作者：MA Holmes，1.45

['kæmbriə]['sentə(r)] .
Cambria Center .
坎布里亚 中心 .

坎布里亚中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第 8.00 章

['kʌmstɔk] .
Comstock .
康斯托克 .

康斯托克。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 20 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》20.00

- .
Deansville .
- .

迪恩斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . [naɪn] . -
Ch . , for Charleston , S . C . 9 . 08
ch . , 为了 查尔斯顿 , S . C . 9 . -

Ch.，查尔斯顿，南卡罗来纳州 9.08

['iːtn] .
Eaton .
伊顿 .

伊顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 50
ch . 8 . -

第8.50章

[iːst] ['bluːmfiːld] .
East Bloomfield .
东方 布卢姆菲尔德 .

东布卢姆菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [sæn'tiː] - [ʃ] . - . -
Ch . , for Santee Ind'l Sch . 26 . 22
ch . , 为了 桑蒂 - 学校 . - . -

Ch.，为 Santee Ind'l Sch.26.22

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 06
ch . - . -

第30.06章

[frɛ'doʊniə] .
Fredonia .
弗雷多尼亚 .

弗雷多尼亚。

[mɪs] ['mɑːθə] [el] . ['stiːvnz] [ˌtuː'tuː] . -
Miss Martha L . Stevens 2 . 00
错过 玛莎 L . 史蒂文斯 2 . -

玛莎·L·史蒂文斯小姐 2.00

[griːn] .
Greene .
格林 .

格林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 50
ch . - . -

第 10.50 章

['dʒɑːvə] .
Java .
Java .

Java。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . - . , [dʒʌv] .
Sch . of Cong , Ch . 10 . , Juv .
学校 . 的 国会 , ch . - . , 青少年 .

公理会学校，第 10 章，少年。

[temp] .
Temp .
温度 .

温度。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[wʌn] . - , [baɪ]['meɪmiː][dʒeɪ] . ['lɪfərd] , [t'reəs] . - . -
1 . 25 , by Mamie J . Lyford , Treas . 11 . 25
1 . - , 经过 玛米 J . 莱福德 , 宝藏 . - . -

1.25，作者：Mamie J. Lyford，财务主管。11.25

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" ['pɪlgrɪm] [tʃɜːtʃ] , " - . , [rev] . ['stiːvn] ['eɪndʒəl] , - - . -
" Pilgrim Church , " 20 . , Rev . Stephen Angell , 10 30 . 00
" 朝圣 教会 , " - . , 牧师 . 史蒂芬 安吉尔 , - - . -

“朝圣者教堂”，20，斯蒂芬·安吉尔牧师，10 30.00

[nɔːθ] ['wɔːltən] .
North Walton .
北 沃尔顿 .

北沃尔顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 57
ch . 8 . -

第8.57章

['njaːk] .
Nyack .
奈亚克 .

奈亚克。

[dʒɒn]['dʌbljuː] . - - . -
John W . Towt 100 . 00
约翰 W . - - . -

约翰·W·托特 100.00

['tæri,taun] .
Tarrytown .
塔里敦 .

塔里敦。

" [ə; eɪ] [frend] , " - . -
" A Friend , " 50 . 00
" 一个 朋友 , " - . -

“一位朋友”，50.00

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

" [ə; eɪ] [frend] , " - . , [kɔːŋ] .
" A Friend , " 50 . , Cong .
" 一个 朋友 , " - . , 国会 .

“一位朋友”，50.，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] - . -
Ch . , 4 54 . 00
ch . , 4 - . -

第4章 54.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . - . -
Ladies ' Aux . 15 . 00
女士们 - 辅助 . - . -

女子辅助队 15.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . [faɪv] . - — — - . 00$389 . -
Ladies ' Aux . 5 . 00 — — 20 . 00$389 . 63
女士们 - 辅助 . 5 . - — — - . 00$389 . -

女士辅助。 5.00—— 20.00$389.63

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

富尔顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . ['dɑːdɑː][wʌn] , - . -
Estate of Mrs . A . B . C . Dada 1 , 400 . 00
财产 的 太太 . 一个 . B . C . 达达 1 , - . -

ABC Dada 夫人遗产 1,400.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn][ef] . ['dɛlə'pleɪn] , [dʒeɪmz] ['krʊkʃæŋk] [ænd; ənd]['tɔːlbət; 'tɒl-]['dʌbljuː] . ['tʃeɪmbəz] ,
Estate of John F . Delaplaine , James Cruickshank and Talbot W . Chambers ,
财产 的 约翰 F . 德拉普莱恩 , 詹姆斯 克鲁克香克 和 塔尔博特 W . 钱伯斯 ,
[ɪg'zekjətəz] - , - . 00$36 , - . -
Executors 35 , 000 . 00$36 , 789 . 63
遗嘱执行人 - , - . 00$36 , - . -

约翰·F·德拉普莱恩遗产，詹姆斯·克鲁克香克和塔尔博特·W·钱伯斯为遗嘱执行人，遗产总额为35,000.00美元，合计36,789.63美元。

[njuː] ['dʒɜːzi] , $82 . - .
NEW JERSEY , $82 . 00 .
新的 球衣 , $82 . - .

新泽西州，82.00 美元。

['bɔːrdənˌtaʊn] .
Bordentown .
博登镇 .

博登镇。

['læmbət] [bjuːks] [θriː] . -
Lambert Bewkes 3 . 00
兰伯特 贝克斯 3 . -

兰伯特·贝克斯 3.00

['haɪləndz] .
Highlands .
高地 .

高地。

[rev] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [-] - . -
Rev . H . R . Proudfit 54 . 00
牧师 . H . 拉 . Proudfit - . -

人力资源主管 Proudfit 54.00

[pɜːθ] ['æmˌbɔɪ] .
Perth Amboy .
珀斯 安博伊 .

珀斯安博伊。

[rev] . [piː] . ['kɪmbəl] - . -
Rev . P . Kimball 25 . 00
牧师 . P . 金博尔 - . -

P. Kimball牧师 25.00

[ˌpensl'veɪniə] , $1 . - .
PENNSYLVANIA , $1 . 00 .
宾夕法尼亚州 , $1 . - .

宾夕法尼亚州，1.00 美元。

['brædək] .
Braddock .
布拉多克 .

布拉多克。

['tɒməs] - , - .
Thomas Addenbrook , P'k'g .
托马斯 - , - .

Thomas Addenbrook，P'k'g。

[siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
C . , etc . , for Sherwood , Tenn .
C . , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

C. 等，代表田纳西州舍伍德。

[njuː] ['kɑːs(ə)l] .
New Castle .
新的 城堡 .

新城堡。

[dʒɒn] ['bɜːdʒɪs] [wʌn] . -
John Burgess 1 . 00
约翰 伯吉斯 1 . -

约翰·伯吉斯 1.00

[əʊ'haɪəʊ] , $164 . - .
OHIO , $164 . 50 .
俄亥俄州 , $164 . - .

俄亥俄州，164.50 美元。

['ædəmz] [mɪlz] .
Adams Mills .
亚当斯 米尔斯 .

亚当斯磨坊。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [smɪθ] - . -
Mrs . M . A . Smith 10 . 00
太太 . M . 一个 . 史密斯 - . -

MA Smith 女士 10.00

['braɪən] .
Bryan .
布莱恩 .

布莱恩。

[es] . [iː] . ['bleɪks,liː] [faɪv] . -
S . E . Blakeslee 5 . 00
S . E . 布莱克斯利 5 . -

SE Blakeslee 5.00

['tʃɑːl,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [,tuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[hɒk] ['tʃæp(ə)l] , - . , ['krɔːfəd] [rəʊd] , - . , [baɪ] [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] - . -
Hough Chapel , 20 . , Crawford Road , 20 . , by Rev . C . W . Hiatt 40 . 00
霍夫 教堂 , - . , 克劳福德 路 , - . , 经过 牧师 . C . W . 海亚特 - . -

霍夫教堂，克劳福德路20号，由CW Hiatt牧师主持，费用40.00美元

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[iːst] ['mædɪsn] [,eɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
East Madison Av . Cong .
东方 麦迪逊 艾夫 . 国会 .

东麦迪逊大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[,sɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['mɪsɪz] . ['bɛtsi] [iː] . [-] [faɪv] . -
Mrs . Betsey E . Aydelott 5 . 00
太太 . 贝齐 E . 艾德洛特 5 . -

贝特西·E·艾德洛特夫人 5.00

['gærɪtsˌvɪl] .
Garrettsville .
加勒茨维尔 .

加勒茨维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [θriː] . ;
Ch . , 22 ; Woman's Miss'y Soc . , 3 . ;
ch . , - ; 女性的 - 社会 . , 3 . ;

第 22 章；妇女小姐协会，第 3 章；

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Y . P . S . C . E . 5 . , to const .
是 . P . S . C . E . 5 . , 到 常量 .

YPSCE 5.，至常量。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

['edgə(r)][es] . ['rɑːθrɑːk] [el] . [em] . - . -
EDGAR S . ROTHROCK L . M . 30 . 00
埃德加 S . 罗斯洛克 L . M . - . -

埃德加·S·罗斯罗克 LM 30.00

[kent] .
Kent .
肯特 .

肯特。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ]['eɪdə][dʒeɪ] . ['blækˌmɔː] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
Ladies ' Miss'y Soc . , by Ada J . Blackmore , for Memphis , Tenn . 10 . 00
女士们 - - 社会 . , 经过 艾达 J . 布莱克摩尔 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

《女子小姐协会》，作者：艾达·J·布莱克莫尔，孟菲斯，田纳西州。10.00

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[stuːbənvɪl] .
Stubenville .
斯图本维尔 .

斯图本维尔。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 10 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 10.00

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . [krɑːfts] , ['treʒərə(r)] ,
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Phebe A . Crafts , Treasurer ,
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 菲比 一个 . 工艺 , 财务主管 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，由财务主管菲比·A·克拉夫茨夫人为妇女工作撰写：

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[ɔːks] . - . -
Aux . 20 . 00
辅助 . - . -

辅助 20.00

['hɑːrmɑːr] .
Harmar .
哈马尔 .

哈马尔。

[əʊk] [grəʊv] ['mɪʃ(ə)n] [bænd][faɪv] . - — — — - . -
Oak Grove Mission Band 5 . 00 — — — 25 . 00
橡木 树林 使命 乐队 5 . - — — — - . -

橡树林宣教乐队 5.00——— 25.00

[ˌɪlə'nɔɪz] , $491 . -
ILLINOIS , $491 . 43
伊利诺伊州 , $491 . -

伊利诺伊州，491.43美元

['biːtʃə(r)] .
Beecher .
比彻 .

比彻。

['membə(r)] [kɔːŋ] .
Member Cong .
成员 国会 .

国会议员

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['belvɪˌdɪr] .
Belvidere .
贝尔维德 .

贝尔维德雷。

['mɪsɪz] . ['meəri][siː] . [fʊt] , [faɪv] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . , [ænd; ənd][θriː] .
Mrs . Mary C . Foote , 5 . , for Tillotson C . and N . Inst . , and 3 .
太太 . 玛丽 C . 富特 , 5 . , 为了 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . , 和 3 .

玛丽·C·福特夫人，5.，代表蒂洛森C.和N.研究所，以及3.

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] [eit] . -
for **Woman's** **Work** **8** **.** **00**
为了 女性的 工作 8 . -

女性工作 8.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Ch **.** **,** **149** **.** **01** **;** **Plymouth** **Cong** **.**
ch . , - . - ; 普利茅斯 国会 .

第 149.01 章；普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - - . -
Ch **.** **and** **Soc** **.** **,** **11** **.** **60** **160** **.** **61**
ch . 和 社会 . , - . - - . -

Ch. 和 Soc.，11.60 160.61

[diː][kælb] . [kɔːŋ] .
De **Kalb** **.** **Cong** **.**
德 卡尔布 . 国会 .

德卡尔布。丛。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **18** **.** **87**
ch . - . -

第18.87章

['dəʊvə(r)] . [kɔːŋ] .
Dover **.** **Cong** **.**
多佛 . 国会 .

多佛。国会。

[tʃeɪtʃ] . , (- . [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Ch **.** **,** **(** **100** **.** **of** **which** **from** **Dea** **.**
ch . , (- . 的 哪个 从 数据包络分析 .

Ch.，（其中 100. 来自 Dea。

[dʒɔːdʒ] [welz]) [tuː; tə]['kɒnt] .
George **Wells** **)** **to** **cont** **.**
乔治 威尔斯) 到 续 .

乔治·威尔斯）续。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
DEA **.**
数据包络分析 .

数据包络分析。

[dʒeɪ] . [hɔɪt] , [ˌdiː iː 'eɪ] .
J **.** **HOYT** **,** **DEA** **.**
J . 霍伊特 , 数据包络分析 .

J. HOYT，美国缉毒局。

['eərən] ['dʌnbɑː(r)] , [dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['hɛnsəl] , [dʒeɪ] . [biː] . ['ælən] [ænd; ənd][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [pɪəs] [el] . [em] - . -

AARON DUNBAR , JOHN W . HENSEL , J . B . ALLEN and JAMES A . PIERCE L . M's 123 . 71

亚伦 邓巴 , 约翰 W . 亨塞尔 , J . B . 艾伦 和 詹姆斯 一个 . 刺穿 L . 多发性硬化症 - . -

亚伦·邓巴、约翰·W·亨塞尔、JB·艾伦和詹姆斯·A·皮尔斯 LM 的 123.71

[haɪd] [pɑːk] .

Hyde Park .

海德 公园 .

海德公园。

[es] . [es] . [klɑːs] , [prɛzb] .

S . S . Class , Presb .

S . S . 班级 , 长老会 .

SS 班，长老会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['mɛəriən] , ['eɪlə] . [wʌn] . -

Ch . , for Student Aid , Marion , Ala . 1 . 50

ch . , 为了 学生 援助 , 玛丽昂 , 翼 . 1 . -

Ch.，学生资助，阿拉巴马州马里恩，1.50

[ˌdʒoʊli'ɛt] .

Joliet .

乔利埃特 .

乔利埃特。

" [ə; eɪ] [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] , [em] . [tiː] . [em] . " - . -

" A Thank Offering , M . T . M . " 10 . 00

" 一个 感谢 提供 , M . T . M . " - . -

“感恩奉献，MTM” 10.00

[dʒɔɪ] ['preəri] .

Joy Prairie .

喜悦 草原 .

欢乐草原。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch . 42 . 15

ch . - . -

第42.15章

['lɪndən] .

Lyndon .

林登 .

林登。

[dʒeɪ] . [em] . ['hæmɪltən] [wʌn] . -

J . M . Hamilton 1 . 00

J . M . 汉密尔顿 1 . -

JM Hamilton 1.00

['mɔːldən] .

Malden .

莫尔登 .

莫尔登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- . ['sɛvən] . -
ad'l . **7** . **13**
- . 7 . -

ad'l.7.13

['nɔːm(ə)l] .
Normal .
普通的 .

普通的。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . **9** . **24**
ch . 9 . -

第9.24章

[ɒn'teəriəʊ] .
Ontario .
安大略省 .

安大略省。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **34**
ch . - . -

第14.34章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [es] . [siː] . [klæp] - . -
Mrs . **S** . **C** . **Clapp** **25** . **00**
太太 . S . C . 克拉普 - . -

SC Clapp 女士 25.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['reɪvənzˌwʊd] .
Ravenswood .
雷文斯伍德 .

雷文斯伍德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 01
ch . - . -

第21.01章

[tʊ'lʊŋ] .
Toulon .
土伦 .

土伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ɪn] [pɑːt] - . -
Ch . , in part 10 . 00
ch . , 在 部分 - . -

第 10.00 部分

- [grəʊv] .
Wauponsee Grove .
- 树林 .

沃庞西格罗夫。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 17
ch . - . -

第16.17章

['mɪʃɪgən] , $61 . - .
MICHIGAN , $61 . 85 .
密歇根州 , $61 . - .

密歇根州，61.85 美元。

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

[waɪ] . [piː] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . M . S . of First Cong .
是 . P . M . S . 的 第一的 国会 .

第一国会青年专业人士协会

[tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)]['tʃæp(ə)l] , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] - . -
Ch . for Chapel , Santee Agency 13 . 85
ch . 为了 教堂 , 桑蒂 机构 - . -

Ch. 教堂，桑蒂代理处 13.85

['kæljʊmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['dʌbljuː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Ladies ' Miss'y Soc . , by Mrs . L . W . Killmar , for Athens , Ala . 20 . 00
女士们 - - 社会 . , 经过 太太 . L . W . - , 为了 雅典 , 翼 . - . -

阿拉巴马州雅典市 LW Killmar 夫人出版的《女士小姐协会》售价 20.00 美元。

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

['meəri] ['ɜːwɪn] - . -
Mary Erwin 10 . 00
玛丽 欧文 - . -

玛丽·欧文 10.00

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['evəts] [sɪks] . -
Mrs . C . C . Evarts 6 . 00
太太 . C . C . 埃瓦茨 6 . -

CC Evarts 女士 6.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , [t'reəs] :
Woman's Home Missionary Union of Michigan , by Mrs . E . F . Grabill , Treas :
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 , 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 :

密歇根州妇女家庭传教联盟，财务主管：EF Grabill 夫人

[grænd][blæŋk] .
Grand Blanc .
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

" ['wɪlɪŋ] ['helpər] , " [fɔː(r); fə(r)]['nɔːm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] - . -
" Willing Helpers , " for Normal Training Sch . , Santee Agency 12 . 00
" 愿意的 助手 , " 为了 普通的 训练 学校 . , 桑蒂 机构 - . -

“乐于助人者”，为桑蒂正规培训学校提供，机构编号 12.00

[wɪs'kɒnsɪn] , $360 . - .
WISCONSIN , $360 . 10 .
威斯康星州 , $360 . - .

威斯康星州，360.10 美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 169 . 30
ch . - . -

第169.30章

['bɑːskəbɛl] .
Boscobel .
博斯科贝尔 .

博斯科贝尔。

" ['kɒrəl] ['wɜːkəz] " [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] [θriː] . -
" Coral Workers " by Mrs . A . A . Young 3 . 00
" 珊瑚 工人 " 经过 太太 . 一个 . 一个 . 年轻的 3 . -

《珊瑚工人》作者：AA Young 女士 3.00

['kʊksˌvɪl] .
Cooksville .
库克斯维尔 .

库克斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 36
ch . 6 . -

第6.36章

[əʊ] [kleə(r)] .
Eau Claire .
水 克莱尔 .

欧克莱尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[fɒnd] [ˌdiːˈjuː][læk] . [kɔːŋ] .
Fond du Lac . Cong .
喜爱 杜 拉克 . 国会 .

丰迪拉克。国会。

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

['wɪltən] [biː] . ['sɪmənz] [el] . [em] . - . -
WILTON B . SIMMONS L . M . 43 . 89
威尔顿 B . 西蒙斯 L . M . - . -

威尔顿·B·西蒙斯 LM 43.89

[fɔːt] ['æt.kɪn.sən] .
Fort Atkinson .
堡 阿特金森 .

阿特金森堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - [-]
Ch . 15 . 80 [300]
ch . - . - [-]

第 15.80 章[300]

[lə'krɒs] .
LaCrosse .
长曲棍球 .

拉克罗斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 51 . 41
ch . - . -

第51.41章

[leɪk] [mɪlz] .
Lake Mills .
湖 米尔斯 .

湖磨坊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['rɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20.00章

- .
Viroque .
- .

维罗克。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [bɒks] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ladies ' Miss'y Soc . , Box Books , etc . , for Sherwood , Tenn .
女士们 - - 社会 . , 盒子 图书 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Ladies' Miss'y Soc.，Box Books 等，位于田纳西州舍伍德。

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha .
沃基沙 .

沃基沙。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 34
ch . - . -

第31.34章

['aɪəwə] , $211 . - .
IOWA , $211 . 26 .
爱荷华州 , $211 . - .

爱荷华州，211.26 美元。

['kleɪtn] .
Clayton .
克莱顿 .

克莱顿。

[en] . [dʒiː] . [plæt] [faɪv] . -
N . G . Platt 5 . 00
N . G . 普拉特 5 . -

NG Platt 5.00

['krɛstən] .
Creston .
克雷斯顿 .

克雷斯顿。

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Pilgrim Ch . 1 . 81
朝圣 ch . 1 . -

朝圣者 1.81

['dæv(ə)npɔːt] .
Davenport .
长椅 .

长椅。

['mɪsɪz] . [em] . ['wɪlis] , [bɒks] ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Mrs . M . Willis , Box Papers , etc . , for Sherwood , Tenn .
太太 . M . 威利斯 , 盒子 文件 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

M. Willis 夫人，Box Papers 等，为田纳西州舍伍德。

[də'bjuːk] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[waɪ] . [el] . [bɛnəv] .
Y . L . Benev .
是 . L . 贝内夫 .

YL Benev。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [eit] . -
Soc . , for Student Aid , Talladega C . 8 . 00
社会 . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 8 . -

学生援助协会，塔拉迪加 C. 8.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 92
ch . 4 . -

第4.92章

[mə'kwɑːkɪtə] .
Maquoketa .
马科基塔 .

马科基塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 16
ch . 5 . -

第5.16章

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 68
ch . - . -

第10.68章

[o'sedʒ] .
Osage .
奥塞奇 .

奥塞奇族。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[el] . [ə; eɪ] . ['lɑː.sən] [ænd; ənd] [liː] [dʒeɪ] . ['lʌvləs] [el] . [em] - . -
L . A . LARSON and LEE J . LOVELESS L . M's 60 . 00
L . 一个 . 拉尔森 和 李 J . 无爱 L . 多发性硬化症 - . -

LA LARSON 和 LEE J. LOVELESS LM 的 60.00

[red] [əʊk] .
Red Oak .
红色的 橡木 .

红橡木。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] ['pækɪdʒɪz] ['peɪpəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Ch . , 4 Packages Papers , etc . , for Sherwood , Tenn .
ch . , 4 包裹 文件 , ETC . , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

Ch.，4 包裹文件等，寄往田纳西州舍伍德。

[stɔːm] [leɪk] .
Storm Lake .
风暴 湖 .

暴风湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 14
ch . - . -

第13.14章

['tɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

" [el] . [em] . [es] . " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
" L . M . S . " for Mountain Work 5 . 00
" L . M . S . " 为了 山 工作 5 . -

Mountain Work 5.00 的“LMS”

['vɪktə(r)] .
Victor .
胜利者 .

胜利者。

['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [mək'dɜːrmɪd] , [fɔː(r); fə(r)][næt] , ['eɪlə] . - . -
Mrs . C . L . McDermid , for Nat , Ala . 0 . 50
太太 . C . L . 麦克德米德 , 为了 纳特 , 翼 . - . -

CL McDermid 女士，代表阿拉巴马州纳特，0.50

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Iowa Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作：

['bel,vjuː] .
Bellevue .
贝尔维尤 .

贝尔维尤。

[el] . [em] . [es] . [fɔːr] . -
L . M . S . 4 . 25
L . M . S . 4 . -

LMS 4.25

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L . M . S . 5 . 00
L . M . S . 5 . -

LMS 5.00

['dʒenəʊə] .
Genoa .
热那亚 .

热那亚。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [,tuː'tuː] . -
W . H . M . U . 2 . 01
W . H . M . U . 2 . -

WHMU 2.01

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [θriː] . -
W . H . M . U . 3 . 01
W . H . M . U . 3 . -

WHMU 3.01

['hʌm,bɔːlt] .
Humboldt .
洪堡 .

洪堡。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS 5.00

['aɪəwə] ['sɪti] .
Iowa City .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . H . M . U . 25 . 35
W . H . M . U . - . -

WHMU 25.35

[,el'iː] [mɑːz] [,tuː'tuː] . -
Le Mars 2 . 10
乐 火星 2 . -

勒马尔斯 2.10

[mæg'nəʊliə] .
Magnolia **.**
木兰 .

木兰花。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [wʌn] . -
W **.** **H** **.** **M** **.** **U** **.** **1** **.** **50**
W . H . M . U . 1 . -

WHMU 1.50

[o'sedʒ] .
Osage **.**
奥塞奇 .

奥塞奇族。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [ˌtu:'tu:] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **2** **.** **15**
W . M . S . 2 . -

WMS 2.15

['ʃeldən] . ['dʌblju:] . [em] . [ju:] . [ˌtu:'tu:] . -
Sheldon **.** **W** **.** **M** **.** **U** **.** **2** **.** **00**
谢尔顿 . W . M . U . 2 . -

谢尔顿。西密歇根大学 2.00

['treɪər] .
Traer **.**
特雷尔 .

特雷尔。

[el] . [em] . [es] . - . -
L **.** **M** **.** **S** **.** **20** **.** **00**
L . M . S . - . -

LMS 20.00

[də'bju:k] . [waɪ] . [el] . [bi:] . [es] . [fɔ:r] . -
Dubuque **.** **Y** **.** **L** **.** **B** **.** **S** **.** **4** **.** **00**
迪比克 . 是 . L . B . S . 4 . -

迪比克。YLBS 4.00

['feəfi:ld] .
Fairfield **.**
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[el] . [em] . [es] . [θri:] . -
L **.** **M** **.** **S** **.** **3** **.** **10**
L . M . S . 3 . -

LMS 3.10

[mə'grɛgər] . [el] . [em] . [es] . - [tu:; tə]['kɒnt] .
McGregor **.** **L** **.** **M** **.** **S** **.** **ad'l** **to** **cont** **.**
麦格雷戈 . L . M . S . - 到 续 .

麦格雷戈。LMS ad'l 继续。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['wɪljəm]
WILLIAM
威廉

威廉

[traʊt] - ['fetə(r)] [el] . [em] . - . -
TROUT - FETTER L . M . 10 . 58
鳟鱼 - 束缚 L . M . - . -

鳟鱼捕捞器 LM 10.58

[mə'grɛgər] .
McGregor .
麦格雷戈 .

麦格雷戈。

" [θæŋk] ['ɒfərɪŋ] . " [ˌtuː'tuː] . -
" Thank Offering . " 2 . 00
" 感谢 提供 . " 2 . -

“感恩奉献。”2.00

[njuː] ['hæmptən] .
New Hampton .
新的 汉普顿 .

新汉普顿。

[el] . [em] . [es] . [faɪv] . - — — — - . -
L . M . S . 5 . 00 — — — 97 . 05
L . M . S . 5 . - — — — - . -

LMS 5.00—— 97.05

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $46 . - .
MINNESOTA , $46 . 90 .
明尼苏达州 , $46 . - .

明尼苏达州，46.90 美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['beɪkən] - . -
Mrs . S . C . Bacon 10 . 00
太太 . S . C . 熏肉 - . -

SC Bacon 夫人 10.00

[njuː] ['rɪtʃlænd] .
New Richland .
新的 里奇兰 .

新里奇兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[rəʊz] [kriːk] .
Rose Creek .
玫瑰 溪 .

玫瑰溪。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['raʊns] , [ɒn] [truː] [bluː] [kɑːd] [θriː] . -
Mrs . J . S . Rounce , on True Blue Card 3 . 10
太太 . J . S . 弹跳 , 在 真的 蓝色的 卡片 3 . -

JS Rounce 女士，关于 True Blue Card 3.10

['rʌʃfərd] .
Rushford .
拉什福德 .

拉什福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 28
ch . 5 . -

第5.28章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[seɪnt] ['æntəni] [pɑːk] [kɔːŋ] .
Saint Anthony Park Cong .
圣 安东尼 公园 国会 .

圣安东尼公园国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 00
ch . - . -

第19.00章

['tiːvəʊli] .
Tivoli .
蒂沃利 .

蒂沃利。

['laɪmən]['hjuːmɪstən][wʌn] . -
Lyman Humiston 1 . 00
莱曼 休米斯顿 1 . -

莱曼·休米斯顿 1.00

['wɜːrθɪŋtən] .
Worthington .
沃辛顿 .

沃辛顿。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 52
ch . 6 . -

第6.52章

[mɪ'zʊəri] , $12 . - .
MISSOURI , $12 . 50 .
密苏里州 , $12 . - .

密苏里州，12.50美元。

['æməti] .
Amity .
和睦 .

和睦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . **2** . **50**
ch . 2 . -

第2.50章

[ˈkɪdə(r)] .
Kidder .
基德 .

基德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[ˈkænzəs] , $5 . - .
KANSAS , **$5** . **00** .
堪萨斯州 , $5 . - .

堪萨斯州，5.00 美元。

[ˈbɒstən] [mɪlz] .
Boston **Mills** .
波士顿 米尔斯 .

波士顿米尔斯。

[dʒeɪ] . [ˈhʌbəd] [faɪv] . -
J . **Hubbard** **5** . **00**
J . 哈伯德 5 . -

J. Hubbard 5.00

[dəˈkəʊtə] , $5 . - .
DAKOTA , **$5** . **00** .
达科他州 , $5 . - .

达科他，5.00 美元。

[ˈjæŋktən] .
Yankton .
扬克顿 .

扬克顿。

[dʒen] . [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈbiːd(ə)l] [faɪv] . -
Gen . **W** . **H** . **H** . **Beadle** **5** . **00**
Gen . W . H . H . 比德尔 5 . -

WHH Beadle 将军 5.00

[saʊθ] [dəˈkəʊtə] , $9 . - .
SOUTH **DAKOTA** , **$9** . **65** .
南 达科他州 , $9 . - .

南达科他州，9.65美元。

[ˈɛlrɑːd] .
Elrod .
埃尔罗德 .

埃尔罗德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 60
ch . 1 . -

第 1.60 章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [suː] ['fɪˌfiːld] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of South Dakota , by Mrs . Sue Fifield , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 南 达科他州 , 经过 太太 . 起诉 菲菲尔德 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

南达科他州妇女家庭传教联盟，由财务主管苏·菲菲尔德夫人为妇女工作撰写：

['plæŋkɪntən] .
Plankinton .
浮游生物 .

浮游生物。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . M . S . 3 . 05
W . M . S . 3 . -

WMS 3.05

[suː] [fɔːls] .
Sioux Falls .
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . - — — [eit] . -
W . M . S . 5 . 00 — — 8 . 05
W . M . S . 5 . - — — 8 . -

WMS 5.00—— 8.05

[nə'bræskə] , $58 . - .
NEBRASKA , $58 . 73 .
内布拉斯加州 , $58 . - .

内布拉斯加州，58.73美元。

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

[jʌŋ] ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [baɪ] [greɪs] ['gɪlbət] [faɪv] . -
Young Ladies ' Miss'y Soc . , by Grace Gilbert 5 . 00
年轻的 女士们 - - 社会 . , 经过 优雅 吉尔伯特 5 . -

《少女小姐协会》，格蕾丝·吉尔伯特著，5.00

['friːmɒnt] .
Fremont .
弗里蒙特 .

弗里蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . , [ænd; ənd][sæb] . [ʃ] . ['sɛvən] . - - . -
Ch . , 35 . , and Sab . Sch . 7 . 48 42 . 48
ch . , - . , 和 萨布 . 学校 . 7 . - - . -

第 35 章，以及 Sab. Sch.7.48 42.48

[nə'bræskə] ['sɪti] .
Nebraska City .
内布拉斯加州 城市 .

内布拉斯加城。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . - , [t'reəs] . - . -
Woman's Miss'y Soc . , by Mrs . J . B . Parmlee , Treas . 10 . 00
女性的 - 社会 . , 经过 太太 . J . B . - , 宝藏 . - . -

女子小姐协会，由JB Parmlee夫人担任财务主管。10.00

['sɪlvə(r)] [kriːk] .
Silver Creek .
银 溪 .

银溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 25
ch . 1 . -

第 1.25 章

[mɒn'tænə] , $20 . - .
MONTANA , $20 . 50 .
蒙大拿 , $20 . - .

蒙大拿州，20.50 美元。

['helənə; hə'liːnə] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 50
ch . - . -

第20.50章

[ˌkælə'fɔːniə] , 70c .
CALIFORNIA , 70c .
加利福尼亚州 , 70c .

加利福尼亚州，70美分。

['mɜːrfiz] .
Murphys .
墨菲 .

墨菲斯。

['dʌgləs] [flæt] [kɔːŋ] .
Douglas Flat Cong .
道格拉斯 平坦的 国会 .

道格拉斯平原国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 70
ch . - . -

第 0.70 章

['ɒrəgən] , $650 . - .
OREGON , $650 . 63 .
俄勒冈州 , $650 . - .

俄勒冈州，650.63 美元。

[iːst] ['pɔːtlənd] .
East Portland .
东方 波特兰 .

东波特兰。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 0 . 63
ch . - . -

第 0.63 章

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Estate of Dea .
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[eɪtʃ] . [em] . ['hʌmfri] , [baɪ] [rev] . [siː] . [ef] . [klæp] - . -
H . M . Humphrey , by Rev . C . F . Clapp 650 . 00
H . M . 汉弗莱 , 经过 牧师 . C . F . 克拉普 - . -

HM Humphrey，CF Clapp牧师著，650.00

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $5 . - .
NORTH CAROLINA , $5 . 25 .
北 卡罗莱纳 , $5 . - .

北卡罗来纳州，5.25美元。

[mək'liːnzˌvɪl] .
McLeansville .
麦克林斯维尔 .

麦克林斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

[nɔːl] .
Nall .
纳尔 .

纳尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **0** . **50**
ch . - . -

第 0.50 章

['pikɪn] .
Pekin .
北京 .

北京。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . **1** . **25**
ch . 1 . -

第 1.25 章

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˌtenə'siː] , $215 . - .
TENNESSEE , **$215** . **50** .
田纳西州 , $215 . - .

田纳西州，215.50 美元。

[glɛnmɝi] .
Glenmary .
格伦玛丽 .

格伦玛丽。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **10** . **00**
ch . - . -

第 10.00 章

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] [lə'mɔɪn] [ʃ] .
" Friends , " for LeMoyne Sch .
" 朋友们 , " 为了 勒莫因 学校 .

“朋友们”，献给勒莫因学校。

['bɪldɪŋ] .
Building .
建筑 .

建筑。

(- . [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnt] .
(30 . of which to cont .
(- . 的 哪个 到 续 .

（30.其中待续。）

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[diː] . [tiː] . ['pɔːtə(r)] [el] . [em] .) - . -
D . T . PORTER L . M .) 205 . 50
D . T . 搬运工 L . M .) - . -

DT PORTER LM) 205.50

['dʒɔːdʒə] , $17 . - .
GEORGIA , $17 . 00 .
乔治亚州 , $17 . - .

乔治亚州，17.00 美元。

[æt'læntə] .
Atlanta .
亚特兰大 .

亚特兰大。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][æt'læntə][juː] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [em] . - . -
Teachers and Students of Atlanta U . , for Indian M . 15 . 00
教师 和 学生 的 亚特兰大 U . , 为了 印度 M . - . -

亚特兰大大学的教师和学生，为印度 M. 15.00

['saɪprəs] [slæʃ] .
Cypress Slash .
柏 削减 .

柏树斜纹。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə] , [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Atlanta , U . 2 . 00
ch . , 为了 亚特兰大 , U . 2 . -

Ch.，亚特兰大，美国 2.00

['teksəs] , 65c .
TEXAS , 65c .
德克萨斯州 , 65c .

德克萨斯州，65美分。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['tɪlətsən] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] , - . - . -
Tillotson Ch . of Christ , ad'l . 0 . 65
蒂洛森 ch . 的 基督 , - . - . -

蒂洛森基督教堂，ad'l. 0.65

[njuː] ['meksɪkəʊ] , $3 . - .
NEW MEXICO , $3 . 80 .
新的 墨西哥 , $3 . - .

新墨西哥州，3.80美元。

['ælbəkɜːki] .
Albuquerque .
阿尔伯克基 .

阿尔伯克基。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 80
ch . 3 . -

第3.80章

[dʒə'pæn] , $20 . - .
JAPAN , $20 . 00 .
日本 , $20 . - .

日本，20.00美元。

['kiəutəu] .
Kioto .
京都 .

京都。

['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪtʃ] . - . -
Mission Ch . 20 . 00
使命 ch . - . -

任务 Ch.20.00

[doʊ'neɪʃnz] $7 , - . -
Donations $7 , 618 . 69
捐款 $7 , - . -

捐款 7,618.69 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 83$50 , - . -
Estates 42 , 780 . 83$50 , 399 . 52
庄园 - , - . 83$50 , - . -

房产 42,780.83 美元 50,399.52

['ɪnkʌm] , $30 . - .
INCOME , $30 . 00 .
收入 , $30 . - .

收入：30.00 美元。

[bɛl'dɛn] - [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Belden Sch'p Fund for Talladega C . 30 . 00
贝尔登 - 基金 为了 塔拉迪加 C . - . -

贝尔登·施普基金会为塔拉迪加C. 30.00

[tju'ɪʃ(ə)n] , $98 . - .
TUITION , $98 . 00 .
学费 , $98 . - .

学费：98.00美元。

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . , Tuition 11 . 50
威尔明顿 , N . C . , 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿，学费 11.50 美元

[grænd] [vjuː] , [tɛn] . , [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Grand View , Tenn . , Tuition 74 . 42
盛大 看法 , 田纳西州 . , 学费 - . -

田纳西州格兰德维尤，学费 74.42

['ɒstɪn] , ['teksəs] , [tju'ɪʃ(ə)n] - . - — — — - . -
Austin , Texas , Tuition 12 . 06 — — — 98 . 00
奥斯汀 , 德克萨斯州 , 学费 - . - — — — - . -

德克萨斯州奥斯汀，学费 12.06——— 98.00

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] $50 , - . -
Total for August $50 , 527 . 52
全部的 为了 八月 $50 , - . -

8 月份总计 50,527.52 美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] $171 , - . -
Donations $171 , 498 . 08
捐款 $171 , - . -

捐款 171,498.08 美元

[ɪst'eɪts] - , - . 51$270 , - . -
Estates 98 , 995 . 51$270 , 493 . 59
庄园 - , - . 51$270 , - . -

房产 98, 995.51 美元 270, 493.59 美元

['ɪnkʌm] [naɪn] , - . -
Income 9 , 103 . 21
收入 9 , - . -

收入 9,103.21

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 34 , 059 . 34
学费 - , - . -

学费 34,059.34

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] - , - . -
United States Government appropriation for Indians 15 , 219 . 37
团结的 各州 政府 拨款 为了 印度人 - , - . -

美国政府为印第安人拨款 15,219.37

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] ['ɔːgəst] - $328 , - . -
Total from Oct . 1 to August 31 $328 , 875 . 51
全部的 从 十月 . 1 到 八月 - $328 , - . -

10月1日至8月31日总计328,875.51美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgəst] $26 . -
Subscriptions for August $26 . 55
订阅 为了 八月 $26 . -

八月份订阅费 26.55 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 733 . 12
之前 已确认 - . -

先前已确认 733.12

['təʊt(ə)l] $759 . -
Total $759 . 67
全部的 $759 . -

总计 759.67 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . HUBBARD , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW HUBBARD，财务主管

- [riːd] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
56 Reade St . , N . Y .
- 里德 英石 . , N . 是 .

纽约州里德街56号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷